



GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SEKIERCZYŃ SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW

Nr 20(475) * 23.10-6.11.2013 * Rok XXI * Cena 2,50 zł (5% VAT)

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

www.zl.luban24.pl • www.facebook.com/ZiemiaLubanska



NAJDŁUŻSZA GRYFOWSKA DROGA

str. 8



WYBIERAMY SPORTOWCA ROKU

str. 21



POWIAT W TROSCE O DZIECI

str. 3

SPÓŁDZIELCZY SUKCES



- To ogromny sukces. Spółdzielnia Mieszkaniowa w Lubaniu właśnie finalizuje przedsięwzięcie, które sukcesywnie prowadzone było od 1997 roku. Niemal wszystkie obiekty zostały ocieplone, zyskując nowy blask i stając się najpiękniejszymi budynkami mieszkalnymi w mieście. Spółdzielcy, a więc 1/4 mieszkańców Lubania, mogą być z tego naprawdę dumni. Na ostatek został jeszcze tylko jeden blok w... Olszynie.

Więcej na str. 3

Zakład OPTYCZNY LUBAŃ
Alicja Konat ul. Grunwaldzka 3
tel. 75 721-47-34

ZAPRASZAMY NA:

BADANIA OKULISTYCZNE:

lek.med. **LESZEK JONSKI**

specjalista chorób oczu

• poniedziałki od godz. 15.30

BADANIA REFRAKCJI:

(ostrości wzroku)

ALICJA KONAT

optyk refrakcjonista

• od wtorku do soboty

* przy zakupie nowych opraw okularowych badanie ostrości wzroku **BEZPŁATNE!**

PROMOCJA! Kupując okulary Ray-Ban lub Vogue - szkła plastikowe z powłoką antyrefleksyjną oraz montaż **GRATIS!**
Oferta ważna do 31.12.2013 r.

ZAPRASZAMY!

PRZYCZEPY, LAWETY WYPOŻYCZALNIA

LUBAŃ - ul. Rybacka 5
teren Blachstal / Eltrom



tel. 512-385-962, 514-354-148

FOTO-STUDIO-LAB Ryszard Danielewski
59-800 Lubań, plac Szarych Szeregów 5 /obok dworca PKS/
telefony: 75 722-26-24 602-289-222

OFERUJEMY NAJWYŻSZĄ JAKOŚĆ USŁUG:

- ZDJĘCIA DO DOKUMENTÓW
- ZDJĘCIA AMATORSKIE ANALOGOWE I CYFROWE
- ŚLUBY, CHRZTY, KOMUNIE
- INNE USŁUGI FOTOGRAFICZNE
- SPRZEDAŻ : aparaty, akcesoria, ramki, albumy

NISKIE CENY - NAJKRÓTSZE TERMINY

zlecenia przez internet: www.fotostudiolab.pl

ZAPRASZAMY: PN-PT: 8-18 SO: 9-15 ND: 11-14



**Abonenci
Cyfrowego
Polsatu mogą
liczyć na więcej!**

Zapytaj o ofertę przygotowaną
z myślą o Tobie!

Szczegóły w Autoryzowanych
Punktach Sprzedaży

TADEX
PLAC STRAŻACKI 19
59-800 LUBAŃ
TEL. 75 722-24-27

MULTI-SAT
UL. KOLEJOWA 61
59-620 GRYFÓW
TEL. 75 781-14-96



**NOWE BEZCZYNSZOWE MIESZKANIA
- w samym Rynku -
w Leśnej**

3 pokoje 75 m²
3 pokoje 92 m²
3 pokoje 102 m²

**od 1550,-/m²
DOSKONAŁA
INWESTYCJA**

tel. 603 123 826

Centrum Stomatologiczne *Otwarte 6 dni tygodniowo*

GABINETY STOMATOLOGICZNE
DLA CAŁEJ RODZINY

**GINEKOLOGIA
USG 3D/4D**

75 646 07 89

Lubań - ul. Kazimierza Wielkiego 2
(OSIEDLE PIĄSTÓW - nad APTEKĄ)
www.dentysta-luban.pl

**CENTRUM
STOMATOLOGICZNE**

Dr Dominik Chodyra

ul. Rynek-Sukiennice 20, 59-800 LUBAŃ, (TRET I piętro)

chirurgia stomatologiczna - ortodoncja
wybielanie zębów - implanty-protetyka

Tel. +48 75 644 44 88

pon.-pt. 8-20, sob. 10-16 www.centrumstomatologiczne.chodyra.pl

Kup, Sprzedaj, Zamień
Bezpłatne ogłoszenia
oraz katalog firm
znajdziesz na ...



www.luban24.pl

luban24.pl

Z kalendarza

23.10.2013

Teodora, Marleny

24.10.2013

Antoniego, Marcina

25.10.2013

Darii, Ingi

26.10.2013

Damiana, Lucjana

27.10.2013

Iwony, Sabiny

28.10.2013

Szymona, Tadeusza

29.10.2013

Felicjana, Wioletty

30.10.2013

Przemysława, Zenobii

31.10.2013

Alfonsa, Antoniego

1.11.2013

Seweryna, Andrzeja

2.11.2013

Bohdana, Tobiasza

3.11.2013

Huberta, Sylwii

4.11.2013

Karola, Olgierda

5.11.2013

Elżbiety, Sławomira

Pytanie
do...

Arlety Czuchryty, właścicielki gabinetu logopedyczno-terapeutycznego „LOGO-ART”

* Czy tylko dziecko potrzebny jest logopeda?

- Praca logopedy nie ogranicza się tylko do opieki nad dziećmi. Problemy z komunikacją ze światem dotyczą również osób dorosłych - szczególnie z zespołami i chorobami neurologicznymi. Najczęściej są to ludzie, którzy ulegli wypadkom komunikacyjnym, przeszli udar lub zmagają się nowotworami mózgu, ale też są dotknięci chorobą Parkinsona itp. Przyczyną afatycznych zaburzeń i zachowań są też procesy zwyrodnieniowe, takie jak np. choroba Alzheimera lub u dzieci zespół Retta. Towarzysząc im zaburzenia pamięci, zaburzenia uczuci i zachowania, procesów myślowych i intelektu, zaburzenia złożonych czynności ruchowych, orientacji przestrzennej i innych. Uszkodzenia systemu nerwowego mogą powodować poważne zaburzenia rozumienia i ekspresji mowy. Jest to zwykła utrata umiejętności porozumiewania się z otoczeniem, przez co następuje również utrata samodzielności, a to już znacząco obniża komfort życia i powoduje pogorszenie stanu psychicznego. Widać zatem, że terapia logopedyczna może być wykorzystywana również u pacjentów w różnym wieku według ich potrzeb.

OPINIE, POGLĄDY, KOMENTARZE...

Mieszkania znowu za 1 procent

Lubański samorząd rozważa ponowne wprowadzenie 99-procentowej bonifikaty ceny na zakup mieszkań przez najemców lokali komunalnych. Ta niebывale niska cena powinna skłaniać osoby wynajmujące od gminy lokale, aby je kupić.

* Arkadiusz Słowiński, burmistrz Lubania

- Nasza propozycja ponownego wprowadzenia preferencyjnej sprzedaży mieszkań w roku 2014 podyktowana jest wspólnym dobrem, zarówno mieszkańców Lubania, jak i całego miasta. A jest ona pokłosiem spotkań, w których uczestni-

cze, gdzie sprawa przywrócenia bonifikaty często powraca. Argumenty, które wysuwają moi rozmówcy, są przekonujące. Między innymi twierdzą, że w okresie poprzednio obowiązującej bonifikaty - czyli do końca 2011 roku - nie zło-



żyli odpowiednich wniosków, ponieważ przebywali w tym czasie za granicą. Inni z kolei mówią, że nie dysponowali wówczas odpowiednią gotówką. Dzisiaj są gotowi, by swoje mieszkania, często wyremontowane, wykupić za 1 procent wartości. Aby to było możliwe, musiałaby zostać podjęta stosowna uchwała, która dotyczyłaby wszystkich lokali komunalnych, z wyłączeniem tych, które uznaliśmy za socjalne. Tych sprzedawców za 1 procent wartości nie będziemy. Bywa też, że jesteśmy właścicielami ostatniego lub przedostatnie-

go lokalu w jakiejś wspólnotie i mamy nadzieję, że nasza oferta wykupu na 1 proc. skierowana od takich najemców spotkałaby się z ich zainteresowaniem. Wówczas wspólnota byłaby już zupełnie niezależna od nas, co pozwoliłoby jej na np. zaciągnięcie kredytów na remonty części wspólnych. I to jest główna motywacja wprowadzenia ponownie 99-procentowej bonifikaty na sprzedaż lokali komunalnych. Stosowną uchwałę chciałbym przedłożyć radzie jeszcze w październiku lub najdalej w listopadzie. Wówczas już od nowego roku ponownie sprzedawalibyśmy mieszkania za 1 procent wartości.

OKIEM FELLETONISTKI

Pani Halinka

Istnieje w internecie satyryczny blog z komiksem piętnującym wady urzędników. Mam na myśli niepowtarzalną i nie do podrobienia „Panią Halinkę”. Życiową ambicją Pani Halinki jest zgromadzenie od petentów jak największej ilości piana w czekoladzie i pochłonięcie ich wraz z koleżanką. Jej mottem życiowym mogła być fraza „petent twój wróg”. Trudno od niej uzyskać cokolwiek, najprostsze sprawy wymagają podpinania załączników do załączników i mnożenia papierków w nieskończoność. Stojąc przed jej pancerną szybą, petent czuje się jak skrzyżowanie Józefa K. z „Procesu” Kafki z Yossarianem z „Paragrafu 22” Hellera. Znamy to? Pewnie, stereotypowy obraz urzędnika jest właśnie taki. Ile razy przedstawicie-

lom państwowych instytucji zabraknie dla nas czasu, kultury, czy empatii, przed oczami staje właśnie Pani Halinka. Czy to pełny obraz sytuacji? Cóż. Polska biurokracja nie zachwyca klarownością, polska mentalność nie przejawia się w dążeniu do uproszczenia procedur, dostosowywania się do potrzeb społeczeństwa, decentralizacji. Całość zarządzana jest odgórnie, przepisy na każdym kroku ograniczają ewentualną elastyczność pracowników instytucji, a kontrole do kontroli generują powszechną ucieczkę od odpowiedzialności. Za biurkami, jak i wszędzie, zdarzają się osoby o różnym poziomie umiejętności interpersonalnych. Nie każdy potrafi (czasem i setny raz) użyć zwrotu: „przepra-

szam, ale najrzetelniejszej odpowiedzi na Pani pytanie udzieli specjalista w sąsiednim pokoju” zamiast nieśmiertelnego „pokój obok”. Zresztą, nawet taka, wydawać by się mogło, całkiem kulturalna odpowiedź, „przepraszam, ale to ode mnie nie zależy” potrafi solidnie wyprowadzić petenta z równowagi. Właściwie dlaczego od niej (od niego) nie zależy? I tak, jednym z zaogniających się w Polsce podziałów społecznych staje się konflikt „reszta świata - urzędnicy”. Stereotypowy urzędnik, nie dość że zawsze i wszędzie działa jak Pani Halinka, to jeszcze ma ogromne przywileje, bardzo dużo zarabia i wykonuje właściwie niepotrzebną pracę. Tymczasem tu, za terenowymi biurkami siedzą koledzy ze szkoły i po-

dwórka, ciocie i wujkowie, kuzyni, znajomi i znajomi znajomych. Ludzie, jakich wielu, nie lepsi i nie gorsi, zajmujący się naszymi prozaicznymi, codziennymi, niemedialnymi sprawami. O tym, ile zarabiają, możemy z nimi porozmawiać przy rodzinnym obiedzie, bo przecież każdy ma w rodzinie kogoś z budżetówki. O realiach swojej pracy opowiedzą, albo nie. Bo to oni stoją na pierwszej linii frontu obsługi ludzi i to oni muszą, bezradnie rozkładając ręce, powiedzieć osobie, która nie ma za co kupić chleba: „przepraszam, Urząd Wojewódzki jeszcze nie przelał nam pieniędzy na zasiłki stałe”. I wytrzymać spojrzenie tego człowieka, wstydząc się za jakąś Najwyższą Sześćbą Panią Halinkę. (Anna Lagowska)

NASZA SONTA

Godnie, czyli ile?

Zarobki w Polsce w stosunku do wielu innych krajów Unii Europejskiej pozostawiają wiele do życzenia. Oczywiście są kraje, gdzie są porównywalne lub nawet mniejsze, co nie znaczy, że nie moglibyśmy zarabiać tak, jak w społeczeństwach o wyższej stopie życiowej. O to ile chcieliby zarabiać Polacy, żeby nie martwić się o jutro, i co to znaczy godnie zarabiać, zapytaliśmy kilku naszych rozmówców.

* Agnieszka Warska z Lubania

- Przyznam, że gdyby przyszło mi żyć tylko z mojej pensji, to na pewno nie dałabym rady. Tym bardziej, że moja rodzina składa się z czterech osób, w tym dwojga uczących się dzieci. Ja zarabiam najniższą krajową, a więc ok. 1300 zł, a mąż przez kilku lat był bezrobotnym bez prawa do zasiłku. Rachunek jest prosty. Na głowę wypadało niewiele ponad 300 zł, z czego choćby szkolne wyprawki pochłaniały całość. Od roku mąż pracuje w Niemczech i jest nam zdecydowanie łatwiej, choć i tak jego wynagrodzenie nie należy tam do najwyższych. Gdybym ja i mój mąż zarabiali podobnie, uważałabym naszą rodzinę za dobrze sytuowaną.

* Iwona Kaba z Lubania

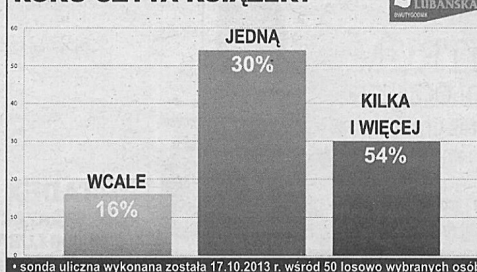
- Porównując zarobki w Polsce do zarobków w krajach Unii Europejskiej sądzę, że plasujemy się na bardzo niskiej pozycji. W naszym kraju kwoty

wypłacane pracownikom nie są adekwatne do warunków życia i potrzeb. Trudno jest podać konkretną sumę, która mogłaby zadowolić każdego. Jedno jest pewne. Chciałabym zarabiać tyle, żeby starczyło nie tylko na jedzenie, picie i opłacenie rachunków, ale również na przyjemności, np. zakup nowych ubrań, biletów do kina, teatru, zakup płyty czy książki itp.

* Jakub Tajski z Wrocławia

- Godnie zarabiać, to znaczy tyle, żeby w obecnych czasach wystarczyło na codzienne życie, ale nie tylko. Każdy człowiek powinien mieć coś dla ciała i coś dla ducha. Pracując winniśmy mieć satysfakcję ze swojej pracy, ale wynagrodzenie też jest ważne. Wiadomo, apetyt rośnie w miarę jedzenia i najbardziej narzekają ci, którzy mają dużo, a nawet zbyt dużo, i nie jest to adekwatne do tego, co robią. Pod względem zarobków w Unii Europejskiej myślę, że jesteśmy gdzieś na końcu stawki, być może przed Rumunią czy Bułgarią.

ILE PANI / PAN W CIĄGU ROKU CZYTA KSIĄŻEK?



WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ	
ALARMOWE	
- Pogotowie ratunkowe	- 999
- Straż pożarna	- 998
- Policja	- 997
- Pogotowie ciepłone	- 993
- Pogotowie gazowe	- 992
- Pog. sieci elektr.	75 721-92-21 lub 991
- Pogotowie wodne	75 646-63-37
Służba zdrowia	
- Łuż. Centr. Med.	75 721-39-20
Apteki	
- ul. Mikołaja 24	75 723-31-40
- ul. Spółdzielcza 9	75 721-03-40
- ul. Ratuszowa 30	75 646-04-34
- ul. Tkacka 27	75 721-60-63
- ul. Bracka 6	75 722-36-67
- ul. K. Wielkiego 2	75 722-59-78
- ul. 7-ej Dywizji 3	75 722-33-94
- Rejonowa (szpital)	75 646-45-77
Banki	
- BZ WBK S.A.	75 722-96-50
- BPS	75 721-46-50
- BGŻ	75 722-20-76
- PKO BP	75 722-22-60
- LBS	75 722-75-16
Inne	
- Punkt Inf. Turyst. Luban	75 646-44-74
- Inf. PNP	703-402-802
- Inf. PKS Voyager	75 722-29-89, 722-84-70
- TAXI	75 802-31-65
- Starostwo Pow. Luban	75 646-43-00
- Rada Miasta Luban	75 646-44-09
- Urząd Miasta Luban	75 646-44-00
- Urząd Gminy Luban	75 646-59-20
- Urząd Skarbowy Luban	75 722-91-00
- Urząd Stanu Cyw. Luban	75 646-44-31
- Policja	75 722-90-00
- Straż Miejska	75 646-44-42
- Pow. Urząd Pracy	75 722-25-48
- ZUS O/Luban	75 646-87-80
- Miejski Dom Kultury	75 646-23-40
- MOPS w Lubaniu	75 646-04-11
- Szpital w Lubaniu	75 646-40-43
GRYFOW Ś.	
- Urząd Gminy i Miasta	75 781-35-52
- Biuro Rady Miejskiej	75 781-33-42
- Ośrodek Kultury	75 781-29-00
- Policja	75 781-35-15
- Straż Miejska	75 781-33-18
LEŚNA	
- Urząd Miejski	75 721-12-39
- Rada M-G	75 724-28-82
- O. Kultury i Sportu	75 721-15-79
- Apteka	75 721-12-46
- Policja	75 721-12-07
LUBOMIERZ	
- Urząd Gminy i Miasta	75 783-31-51
- Dom Kultury	75 783-31-85
- Gminny Ośr. Zdr.	75 783-35-50
- Straż Miejska	75 783-32-01
MIRSK	
- Urząd Miasta i Gminy	75 647-04-40
- Przych. Lekarska	75 783-43-87
- Policja	75 783-43-85
NOWOGRODZIEC	
- Urząd Miasta i Gminy	75 738-06-60
- Gm. Centrum Kultury i Sportu	75 731-63-98
- Zespół Opieki Zdrowotnej	75 731-62-25
- Policja	75 731-62-95
- Straż Miejska	75 731-64-19
- Straż Pożarna	75 731-63-36
OLSZYNA	
- Urząd Miejski	75 721-23-68
- Straż Miejska	75 723-10-33
- Ośrodek Kultury	75 723-10-85
- Apteka L. Madurowicz	75 721-22-64
- Apteka L. Świdorska	75 721-38-27
- Policja	75 721-22-07
PLATERÓWKA	
- Urząd Gminy	75 722-16-90
- Ośrodek Zdrowia	75 722-16-28
SIEMIERCZYN	
- Urząd Gminy	75 722-17-78
- Ośrodek Kultury	75 722-17-77
- Policja	75 722-17-17
SULIKÓW	
- Urząd Gminy	75 778-72-88
- Apteka	75 778-72-73
- Policja	75 778-73-20
- Straż Pożarna	75 778-72-08
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ	
- Urząd Miasta	75 781-64-89
- Biuro Inf. Turyst.	75 781-63-50
- Policja	75 781-62-06
ZAWIDÓW	
- Urząd Miasta i Gminy	75 778-82-82
- Policja	75 778-82-68
- Straż Pożarna	75 778-82-85

Termoizolacja na finiszu

Tego typu obrazki, z rusztowaniami przy elewacjach i krzającymi się na nich pracownikami, na osiedlu Piastów w Lubaniu należeć już będą do przeszłości.



Spółdzielnia Mieszkaniowa w Lubaniu finalizuje swój wieloletni program termoizolacyjny.

Zapoczątkowany w roku 1997 proces spowodował, że praktycznie wszystkie budynki zostały ocieplone grubą warstwą styropianu, zyskując przy tym nowe, estetyczne elewacje. Jednak najważniejsze w tym wszystkim są oszczędności, będące efektem ograniczenia strat ciepła.

-Prawdę mówiąc, został nam jeszcze do ocieplenia niewielki, ośmiorniczy budynek w Olszynie – **dodaje prezes Marian Kwolik**. – To wszystko było

dla spółdzielni dużym obciążeniem, ponieważ wszystkie prace były finansowane ze środków własnych. Zakończenie tego procesu pozwoli nam



w roku przyszłym zrealizować inne, równie ważne dla mieszkańców cele. Zachęcony tym sukcesem Zarząd Spółdzielni zamierza w roku przyszłym

wrócić do budynków przy pl. Strażackim i ul. Starej, które były ocieplane jako pierwsze, przy wykorzystaniu innej, przestarzałej już dzisiaj technologii.

W obydwu przypadkach trzeba będzie dolożyć po cztery centymetry styropianu i wówczas efekt będzie stu procentowy. (EL)

Na pewno nie wnuczek



(GRYFÓW ŚLĄSKI) Na terenie Gryfowa Śl. zatrzymano mężczyznę, który metodą „na wnuczka” okradł starszą kobietę. Łupem mężczyzny padło 27 tys. zł. Czułna postawa sąsiadów doprowadziła do ujęcia sprawcy przez policję.

W piątek, 11 października br., w godzinach popołudniowych jedna z mieszanek Gryfowa Śl. otrzymała telefon, podczas którego mężczyzna podawał się za policjanta drogówki, oświadczając przy tym, że jej syn miał wypadek drogowy i żeby nie zostać zatrzymanym, musi wpłacić 27 tys. zł gotówką.

O pomoc poprosił matkę. Po pieniądze miał zgłosić się wyznaczony mężczyzna. 80-lletnia kobieta bardzo się przejęła sytuacją syna i oświadczyła,

że pieniądze będzie miała gotowe za jakiś czas. Po upływie niespełna pół godziny do jej mieszkania zapukał mężczyzna. Kobieta wręczyła mu pieniądze. Mężczyzna wyszedł i po chwili wrócił twierdząc, że to za mało. Z uwagi na brak wskazanej kwoty kobieta poszła do sąsiadów z prośbą o pomoc.

-Czułność sąsiadów, w których sytuacji wydała się podejrzana, była dla starszej kobiety ratunkiem – **mówi st. asp. Mateusz Królak, oficer prasowy KPP we Lwówku Śl.** - Wezwali policjantów komisariat policji w Gryfowie Śl. Patrole wysłane natychmiast na miejsce zdarzenia ujęły mężczyznę jeszcze w trakcie dokonywania przejęcia pieniędzy. Zabezpieczono także samochód na

krakowskich numerach rejestracyjnych, którym poruszał się sprawca. W samochodzie policjanci zabezpieczyli kopertę z pieniędzmi. Zatrzymano to 61-letni mieszkaniem Poznania, osoba znana medialnie jako „szeryf internetu”. Mężczyzna prowadził sklep i był notorycznie okradany. Zdeternowany zamontował kamery a filmiki z kradzieży umieszczał w sieci, apelując o pomoc. Teraz sam poszedł w ślady przestępców. Jest osobą potrafiącą wzbudzić zaufanie starszych osób, co też niewątpliwie wykorzystywał. Mężczyzna został osadzony w policyjnym areszcie.

-Cały czas trwają czynności zmierzające do ustalenia ile wcześniej osób okradł tą metodą. Obecnie wiadomo o jeszcze dwóch podobnych zdarzeniach, w których ofiarami padły starsze osoby, od których mężczyzna przejął pieniądze w kwocie około 30 i 120 tys. zł – **dodaje st. asp. Mateusz Królak**. Policja apeluje w szczególności do osób starszych o zachowanie szczególnej ostrożności w przypadku tego typu zdarzeń. Pamiętajmy, nie przekazujemy żadnych pieniędzy osobom nieznanym, a o każdym takim telefonie, który otrzymamy z prośbą o pieniądze od nieznanego, poinformujemy natychmiast dyżurnego policji, dzwoniąc na numer alarmowy 997. (ag)

Poślizg kontrolowany

Zniecierpliwienie kierowców, którzy zdążyli przyzwyczaić się do tego, że Luban posiada dogodną połączenie z tzw. wrocławską autostradą, jest coraz głośniejsze. Remont drogi przedłuża się, ulegają zmianie kolejne terminy. Odcinek drogi nr 296 łączącej Luban z autostradą przez Pisarzowice, Henryków i Godziszów jest ciągle nieprzejezdny. Powodem tego są prace związane z budową przypisaną drodze infrastruktury i przeprawy mostowej. W związku z tym, że wspomniana droga jest szlakiem wojewódzkim, inwestycja prowadzona jest przez agendę marszałkowską - Dolnośląską Służbę Dróg i Kolei we Wrocławiu. To oni, a nie Powiatowy Zarząd Dróg w Lubaniu - jak się powszechnie uważa - powinni być adresatem kasiowych aczkolwiek uzasadnionych uwag ze strony zmotoryzowanych. Pierwotny termin zakończenia prac



przypadający na 31 października został w ostatnim czasie przedłużony. W trakcie naprawy mostu w Henrykowie okazało się, że jego stan techniczny jest znacznie gorszy niż początkowo przypuszczano. Konieczną więc stała się jego gruntowna przebudowa, co spowodowało zmianę terminu, nie wspominając już o kosztach. Naszczęście Marszałek Województwa

Dolnośląskiego znalazł dodatkowe środki na nieprzewidywany remont i wyznaczono nowy termin zakończenia prac na 30 listopada br. Sądząc po tempie prowadzonych prac, można mieć nadzieję, że od 1 grudnia będzie już można pojechać do Wrocławia nowo wyremontowanym szlakiem. (EL)

W trosce o dzieci

Niebawem swoją działalność rozpocznie nowa placówka opiekuńczo-wychowawcza, realizująca zadania powiatu lubańskiego. Placówka zlokalizowana w Świeradowie-Zdroju będzie miała charakter socjalizacyjny i zacznie działać na początku 2014 roku.



Podopieczni we wspomnianym ośrodku uzyskają całodobową opiekę oraz zaspokojenie swoich potrzeb bytowych, rozwojowych i społecznych. Trafi tam 28 dzieci pozabawionych całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej. Celem pobytu w placówce będzie nauczanie młodych ludzi samodzielności, umiejętności funkcjonowania w społeczeństwie, prowadzenia własnego gospodarstwa domowego oraz dysponowania własnym budżetem. Podstawowe obowiązki, takie jak sprzątanie, pranie, przygotowanie śniadania i kolacji będą zadaniem wychowanków. W pierwszym kolejności do placówki kierowane będą dzieci z terenu powiatu lubańskiego, a następnie z innych części kraju, które z różnych względów nie mogą wychowywać się w swych rodzinnych domach. Umieszczane będą w niej także dzieci i młodzież, które trafiają tu w tzw. trybie interwencyjnym, gdy z dnia na dzień okazuje się, że rodzina nie jest im w stanie zapewnić należytej opieki. Do tej pory dzieci umieszczane były w placówkach oddalonych o kilkadziesiąt lub kilkaset kilometrów od miejsca zamieszkania. Było to bardzo niekorzystne dla nich i rodzin, ponieważ jednym z zadań tego typu placówek jest prowadzenie działań mających na celu powrót dzieci

do rodzin. Pobyt dzieci w naszym powiecie w placówce na naszym terenie zwiększy szansę na powrót dzieci do rodzin, ponieważ rodzice będą mieli możliwość częstszego kontaktu z dziećmi. Są także i inne plusy powstania placówki opiekuńczo-wychowawczej w powiecie lubańskim - utworzenie nowych miejsc pracy i zagospodarowanie budynku. - Należy zauważyć, że dzięki utworzeniu tej placówki powiat będzie w stanie zapewnić opiekę wymagającą tego dzieciom i młodzieży - bez zwracania się o pomoc w takiej sytuacji do innych samorządów – **mówi starosta lubański Walery Czarnecki**.

Na tym jednak nie kończą się działania lubańskiego samorządu. Zarząd powiatu podjął decyzję o rozszerzeniu działalności Młodzieżowego Ośrodka Wychowawczego w Smolniku. Powołano nową filię tej placówki we Włosieniu. Naukę w niej prowadzą uczniowie zagrożeni niedostosowaniem społecznym. Ośrodek będzie mógł przyjąć dodatkowo 36 wychowanków.

- Mam nadzieję, że ten ośrodek pokaże, jakie efekty można uzyskać, właściwie pracując z uczniem zagrożonym niedostosowaniem społecznym – **mówi starosta Czarnecki**. - Przy dobrej pracy pedagogicznej



taki uczeń ma szansę adaptacji społecznej. Wielu znajduje pracę, zakłada rodzinę. Do placówki kierowani będą również

młodzi mieszkańcy naszego powiatu, co ułatwi kontakt z ich rodzinami. Należy podkreślić, że podczas terapii niezbędna jest także praca z rodzicami. Nie ma trudnych dzieci, to dorośli nie zawsze potrafią się z nimi porozumieć – **dodaje starosta**. Na uwagę zasługuje fakt, że do tych ośrodków trafiają do nas młodzi ludzie z różnych domów, także z tych tzw. dobrych. Problemy w rodzinach są te same, bez względu na status materialny.

- Jednak i takie dzieci muszą znaleźć swoje miejsce. Staramy się, aby takim miejscem był Zespół Placówek Resocjalizacyjnych w Smolniku i we Włosieniu. Zależy nam, aby w tej placówce młodzi ludzie dostawali szansę na normalne życie. W tym celu muszą być prowadzone działania resocjalizacyjne na wysokim poziomie. Przekazanie budynku we Włosieniu i jego modernizacja spowoduje, że młodzi ludzie będą w odpowiednich warunkach odbywać proces resocjalizacji z możliwością korzystania z zajęć sportowych na sali gimnastycznej oraz nabywania umiejętności zawodowych w warsztatach szkolnych. Dzięki temu będzie większa szansa na rozwój osobowości i na skuteczność przywracania ich do normalnego funkcjonowania w społeczeństwie – **kontynuuje starosta Walery Czarnecki**.

Należy jeszcze wspomnieć, że w obecnym czasie powiat lubański jest jedną z nielicznych jednostek samorządu terytorialnego w Polsce, która prowadzi tak intensywne działania dla dzieci pokrzywdzonych przez los i rozszerza swoją działalność. Taka postawa samorządowców z powiatu lubańskiego wymagała zaangażowania środków finansowych w wysokości około 3.000.000 zł. Jednak działania te są bardzo potrzebne i w perspektywie długoterminowej przyniosą bardzo dobre efekty. Poza tym należyte wychowanie dzieci i niesiona im pomoc jest gwarancją pomyślnej przyszłości. (IW)

Burmistrz proponuje obniżkę

Wysokość tak zwanego podatku śmieciowego może zostać obniżona. Ocena wpływów i kosztów wykazała, że jest możliwa korekta opłat za odpady. Już na najbliższej sesji burmistrz przedstawi radzie miasta propozycję obniżki.

Przed wejściem w życie nowego systemu gospodarki odpadami burmistrz Lubania Arkadiusz Słowiński zapowiedział, że obniżki będą możliwe, jeśli spełnione zostaną trzy warunki: w wyniku przetargu na transport odpadów uda się uzyskać satysfakcjonującą

cenę, nie wzrośnie drastycznie ilość produkowanych odpadów, a stopień ich segregacji przez mieszkańców będzie na dobrym poziomie. Odpowiedzialna decyzja mogła być podjęta dopiero po analizie finansowej z kilku miesięcy. Jej wyniki wskazują, że warunki te zostały spełnione. Podczas najbliższej sesji Rady Miasta (29 października) burmistrz przedstawi radcom propozycję obniżki opłat dla gospodarstw domowych, w których zamieszkuje więcej niż 3 osoby. W liczniejszych gospodarstwach domowych ilość

odpadów nie wzrasta proporcjonalnie do ilości osób. W takich rodzinach z jednej strony produkty kupowane są w bardziej ekonomicznych opakowaniach, a także przeważnie jest niższy dochód na osobę, co powoduje mniejszą konsumpcję i ilość wytworzonych odpadów. Jeżeli Rada Miasta poprzez głosowanie na listopadowej sesji przychyli się do propozycji burmistrza, uchwalona ulga z pewnością ucieszy większe rodziny i będzie dobrym przykładem działań prorodzinnych. (LCR)

Budżet partycypacyjny

(ZAWIDÓW) Zawidów niemal zawsze imponował otwartością na świat i na różne innowacyjne przedsięwzięcia. Tak było za długoletniego burmistrza Józefa Sontowskiego, tak jest i teraz za obecnie urzędującego wóldarza Roberta Łęznego. Ta nadgraniczna

miejsowość jako pierwsza w naszym regionie zdecydowała się na budżet obywatelski, czyli taki gdzie to sami mieszkańcy ustalają co m.in. ma być zrobione w mieście. Na zgłoszenie własnych propozycji mieli jeden tydzień, tj. czas do 16 października br.

Do realizacji zostaną zakwalifikowane te pomysły, które uzyskały najwyższą aprobatę społeczną. Na te dodatkowe przedsięwzięcia w budżecie miasta na 2014 rok przeznaczono kwotę 100 tys. zł. (TOR)

Byli z nami

Dzień Zaduszy jest okazją do refleksji i wspominania tych, którzy wiele dla nas znaczyli, a już odeszli. W ciągu ostatnich dwunastu miesięcy pożegnaliśmy na zawsze zacne i szanowane osoby, których życie wypełnione było tworzeniem historii naszego miasta i regionu. Przypominamy sylwetki niektórych z nich.

5 marca 2013 r. z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość, że odszedł od nas wieloletni społecznik, animator kultury i sportu, długoletni dyrektor Młodzieżowego Domu Kultury, radny Rady Miasta Lubań II i V kadencji - **Zbigniew Paluch**. Choć od kilku lat zmagał się z ciężką chorobą, to nadal angażował się w życie społeczne naszego miasta. Za wybitne zasługi dla



rozwoju wychowania pozaszkolnego dzieci i młodzieży otrzymał odznakę

honorową Polskiego Stowarzyszenia Wychowania Pozaszkolnego im. Aleksandra Kamińskiego. Był człowiekiem, którego spojrzenie zawsze było twórcze i pełne entuzjazmu. 8 marca br. tego znamienitego obywatela Lubania pożegnała cała lokalna wspólnota, wyrażając w ten sposób wdzięczność za trud i pasję, którą przez całe swoje życie wkładał w realizację wielu inicjatyw. Spoczął w alei zasłużonych wśród innych wybitnych obywateli Lubania. 21 marca bieżącego roku społeczność Lubania bardzo licznie przybyła na cmentarz komunalny, by

pożegnać wspaniałego, a przy tym bardzo skromnego człowieka, **Marka Trzęsowskiego**. Ten szanowany mieszkaniec Lubania swoją pracą, osobowością, pasją społecznego działania i wielkim sercem na zawsze wpisał się w historię naszego miasta. Wraz ze swoim bratem Pawłem stworzyli rodzinną firmę, jedną z



pierwszych po transformacji w kraju z polskim kapitałem. Był wzorem biznesmena, który zawsze kierował się etycznym kodeksem, dla którego ważne były kupieckie tradycje. Pan Marek cieszył się uznaniem i zaufaniem mieszkańców Lubania i dzięki temu został wybrany radnym II kadencji Rady Miasta Lubań. Powierzono mu wówczas funkcję zastępcy przewodniczącego tego gremium i przewodniczącego komisji budżetowej. Przez 15 lat pełnił także funkcje społeczne - był członkiem, później prezesem a przez ostatnie 8 lat zastępcą prezesa Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej w

Lubaniu. Na jego pomoc mogły liczyć lubańskie stowarzyszenia i organizacje, a przede wszystkim osoby potrzebujące. Zapamiętamy Go jako człowieka uśmiechniętego, optymistycznie patrzącego w przyszłość, jednocześnie wrażliwego na troski innych, życzliwego dla ludzi. 8 lipca 2013 r. odszedł od nas



wieloletni społecznik, żołnierz AK, wspaniały pedagog - taki był profesor **Ludwik Aniol**. Ludwik Aniol urodził się w 1921 roku. W czasie wojny należał do Grupy Młodzieżowej

AK, która działała w Obwodzie Krzepicko-Kłobuckim, Inspektoracie Północno-Sląskim (Tarnowskie Góry - Zawiercie), Okręgu Śląskim. Ukończył polonistykę na Uniwersytecie Wrocławskim i w 1951 r. objął etat nauczyciela języka polskiego w Liceum Ogólnokształcącym w Lubaniu. W latach 1961-1975 pełnił funkcję zastępcy dyrektora szkoły. Od 1975 r. był dyrektorem-kustoszem Muzeum Osadnictwa Wojskowego w Lubaniu. Po przejściu na emeryturę w 1982 r. wciąż działał w takich organizacjach jak Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze, Polskie Towarzystwo Schronisk Młodzieżowych, Liga Ochrony Przyrody,

Związek Harcerstwa Polskiego, Klub Byłych Nauczycieli Tajnego Nauczania w Jeleniej Górze, Klub Pionierów Ziemi Lubańskiej, Światowy Związek Żołnierzy AK. Jego praca społeczna została nagrodzona licznymi odznaczeniami i wyróżnieniami takimi jak: Krzyż Kawalerski Order Odrodzenia Polski, Krzyż Armii Krajowej, Złota Odznaka „Zasłużony dla Dolnego Śląska” oraz innymi honorującymi jego działania na rzecz turystyki. W pamięci swoich uczniów, współpracowników i towarzyszy wędrówek pozostał jako człowiek mądry, skromny i uczciwy, a przy tym obdarzony ogromnym poczuciem humoru. (LCR)

Warto się porozumieć

Zaległości w opłatach za mieszkania komunalne w Lubaniu sięgają już ponad dwa miliony złotych. Rekrdysta nie płacił kilkanaście lat. Wydział Inwestycji i Gospodarki Komunalnej UM Lubań rozpoczął czynności mające na celu pomoc najemcom komunalnych lokali mieszkalnych i socjalnych w spłacie zaległości opłat. W pierwszej turze na rozmowy

zaproszono 184 osoby, spośród których tylko 61 zgłosiło się do wydziału by wypracować jakiś kompromis. Z uzyskanych od Administracji Mieszkań Komunalnych informacji wynika, że aktualnie z opłatami za okres powyżej 3 miesięcy zalega 427 najemców na łączną kwotę 2.032.254 złotych. Dodatkowo, aby zmotywować zalegających najemców

do wywiązywania się z bieżących opłat i powstałych zaległości ustalono możliwość umorzenia 30 proc. zaległości po spłacie 70 proc. obecnego zadłużenia. Rozpatrzone w sumie 64 sprawy dotyczące rozłożenia na raty, bądź umorzenia zaległości w opłatach czynszowych i opłatach komunalnych. (TK)

Jesienne porządki



Jak co roku, wraz ze zbliżaniem się Zaduszek, także na lubańskim cmentarzu wojennym na Kamiennej Górze prowadzone będą intensywne prace porządkowe i remontowe. Wiele młodszych mieszkańców naszego grodu nawet nie miało sposobności być na tej nekropolii, położonej na krańcu parku, a tym bardziej poznać jej historię.

Przypomnę więc, iż w lutym i marcu 1945 roku w okolicach Lubania trwały ciężkie walki wojsk Armii Czerwonej z wojskami nazistowskich Niemiec. Epizod ten znany jest powszechnie pod nazwą „bitwy o Lubań”. W ich wyniku zginęło wielu młodych żołnierzy radzieckich. Po wojnie, wraz z nadejściem osadników polskich i porządkowaniem miasta i okolicznych wsi, wciąż odkrywano nowe mogiły „krasnoarmiejców”. W podjęcie za ich wkład w pokonanie hitlerowskich Niemiec, postanowiono zorganizować cmentarz wojenny na skraju lubańskiego parku na Kamiennej Górze. W sumie na lubańskim cmentarzu znajduje się 70

grobow. Niestety wiele z nich stanowi tak zwane mogiły zbiorowe, w których do dziś nie wiemy ile osób pochowano. Z posiadanej dokumentacji wynika, iż imiennie znamy 128 osób - żołnierzy Armii Radzieckiej, a także 5 Polaków z Ludowego Wojska Polskiego (dwóch zginęło w maju-czerwcu 1945 r., trzech pięć lat później). W dwóch mogiłach zbiorowych pochowanych jest 78 bezimiennych żołnierzy radzieckich, w pozostałych ich liczba jest nieznana. W sumie więc na cmentarzu pochowanych jest co najmniej 200 żołnierzy. Czytając nazwiska można bez trudu rozpoznać, iż nie wszyscy byli Rosjanami, lecz pochodzili z różnych stron - nawet z Kaukazu czy rejonów zakaspiskich. Co ciekawe, coraz częściej o potwierdzenie, czy dany żołnierz jest pochowany w Lubaniu, proszą w listach z Rosji ich potomkowie. Dzięki takiej korespondencji w tym miesiącu udało się ustalić personalia kolejnych 10 osób - saperów, którzy zginęli pod Lubaniem. Warto jeszcze dodać, iż na głównym pomniku znajduje się napis,

w tłumaczeniu na język polski: „Sława bohaterom, którzy zginęli w walkach o wolność i niezawisłość naszej Ojczyzny”. Granitowa kolumna pochodzi z pomnika, który stał kilkadziesiąt metrów dalej, a ustawiony był w roku 1874 na cześć pruskich żołnierzy poległych w wojnie z Francją w latach 1866 i 1870-71. Wracając do prac porządkowych, przypominę, że zgodnie z przepisami prowadzenie tego typu cmentarzy wojennych jest zadaniem rządowym, zlecanym samorządom przez wojewodę. Co roku miasto otrzymuje na bieżące utrzymanie kilka tysięcy złotych, w ramach których utrzymywana jest zieleni oraz czystość. Od kilku lat jednakże dodatkowo tutejszy samorząd składa wnioski o dotacje na szerszy zakres prac, dzięki czemu udało się uzyskać za pośrednictwem wojewody dodatkowe środki od Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa. I tak w ubiegłym roku udało się wymienić około połowę tabliczek imiennych na nagrobkach. Również w tym roku nasze wnioski zostały zaakceptowane i jeszcze w bieżącym roku będą wymienione pozostałe tabliczki. Nagrobki zostaną poprawione i wypłaskowane do czysta, być może uda się także poprawić ogrodzenie. Mimo że różnie układają się stosunki polityczne pomiędzy nami a naszym sąsiadem, należy się cieszyć tym młodym żołnierzem, który z dala od swych domów zginął w walkach z naszym wspólnym wrogiem. Pamięć o grobach jest świadectwem naszej kultury. I tak, jak my życzymy sobie, aby pamiętano o grobach Polaków na Wschodzie, tak również pamiętajmy o ich grobach na lubańskiej ziemi. (Tomasz Bernacki)

Komunikat Burmistrza Miasta Lubań

Uprzejmie informuję mieszkańców miasta Lubań, że w dniu 1 listopada 2013 roku - Wszystkich Świętych można korzystać z bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej. Ponadto - wychodząc naprzeciw

oczekiwaniom naszych mieszkańców - podobnie jak w roku ubiegłym umożliwiamy przejazdy z 50 proc. ulgą na wybranych liniach w okresie poprzedzającym Dzień Wszystkich Świętych (do poniedziałku 28.10.2013 do czwartku 31.10.2013). W tym roku

uwzględniliśmy również sugestie mieszkańców ulic zlokalizowanych w pobliżu parku na Kamiennej Górze, rozszerzając dotychczasową trasę o nowe przystanki.

Burmistrz Miasta Lubań
Arkadiusz Słowiński

KOMUNIKACJA MIEJSKA – LUBAŃ

ROZKŁAD JAZDY

1 LISTOPADA 2013 – WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH PRZEJAZDY BEZPŁATNE

Trasa i Przystanki	Godziny			
Dworzec Autobusowy	8.00	10.00	13.00	16.00
Leśna – Piekarnia	8.05	10.05	13.05	16.05
Kościuszki – ZNTK	8.10	10.10	13.10	16.10
Dworzec Autobusowy	8.15	10.15	13.15	16.15
Wrocławska – Cmentarz	8.20	10.20	13.20	16.20
Armii Krajowej	8.25	10.25	13.25	16.25
Zawidowska – Szpital	8.30	10.30	13.30	16.30
Kopernika – ZSZ	8.35	10.35	13.35	16.35
Esperantystów – ZEHs	8.37	10.37	13.37	16.37
K. Wielkiego – PĘTLA	8.40	10.40	13.40	16.40
K. Wielkiego – PAWILON	8.41	10.41	13.41	16.41
Mickiewicza SP nr 1	8.44	10.44	13.44	16.44
Dąbrowskiego - Parkowa (skrzyż.)	8.49	10.49	13.49	16.49
Kombatantów	8.55	10.55	13.55	16.55
Dworzec Autobusowy	8.58	10.58	13.58	16.58
Wrocławska – Cmentarz	9.05	11.05	14.05	17.05
Dworzec Autobusowy	9.10	11.10	14.10	17.10
Jeleniogórska – LZPB	9.15	11.15	14.15	17.15
Różana – sklep	9.22	11.22	14.22	17.22
Różana – szkoła	9.24	11.24	14.24	17.24
Dworzec Autobusowy	9.27	11.27	14.27	17.27
Wrocławska – Cmentarz	9.32	11.32	14.32	17.32

28.10.2013 - poniedziałek
29.10.2013 - wtorek

30.10.2013 - środa
31.10.2013 - czwartek

PRZEJAZDY NA PONIŻSZYCH LINIACH Z ZASTOSOWANIEM 50% ULGI W OPŁACIE ZA PRZEJAZD: PRZEJAZD W KIERUNKU CMENTARZA KOMUNALNEGO

DOJAZD – godz. 10.00 z Dworca PKS VOYAGER przy ul. Szarych Szeregów
- ul. Jeleniogórska
- ul. Główna
- Os. Piastów

- ul. Podwale
- Cmentarz Komunalny

POWRÓT – godz. 15.21 – Cmentarz Komunalny

- ul. Podwale
- Os. Piastów

- ul. Leśna – Piekarnia

Ostatni dzwonek

Niemalże tysiąc osób odwiedziło w tym roku lubańską Wieżę Bracką. Zabytkowy obiekt jest oblegany od miesiąca maja do końca października - tyle trwa sezon jej udostępnienia dla turystów. To już III sezon, podczas którego istnieje możliwość podziwiania naszego miasta z 45 metrowego zabytku. Łużyckie Centrum Rozwoju serdecznie zachęca do odwiedzin wszystkich tych, którzy nie mieli

jeszcze okazji zwiedzania centralnego punktu obserwacyjnego Lubania. Tegoroczny sezon kończy się 31 października. Warto również wspomnieć o ostatnim już w tym roku przemarszu XVII-wiecznej Straży Miejskiej, który będzie miał miejsce już w najbliższą sobotę, tj. 26 października (obchód miasta tradycyjnie rozpocznie się pod Wieżą Bracką ok. godz. 12.00). (LCR)



Po Dniu bez Samochodu

Hasło tegorocznej Kampanii Europejskiej ETZT i EDsB popularnie nazywanej Dniem bez Samochodu „Czyste powietrze to Twój ruch”, idealnie pasowało do tradycyjnie organizowanego u nas rajdu pieszo-rowerowego i wędrowek z leśnikami.



W „Kaczej Chacie” radostowskiego lasu zameldowało się 145 uczestników i 17 nauczycieli. Do udziału w imprezie zgłosiło się dziewięć drużyn z sześciu placówek: szkół podstawowych nr 2 i 4 w Lubaniu oraz szkół podstawowych w Kościelniku i Radogoszczy, SOSW i ZSP im. KZL w Lubaniu. Po lesie z dziećmi i młodzieżą wędrowało ośmiu leśników z leśnictw Luban, Radostaw, Przyłesie i Olszyna. Tradycyjne ognisko, nagrody i opaski odłaskowe przygotowało Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej

3 w Lubaniu), III miejsce - Kamila Milewska, SOS-W w Lubaniu. Zwycięzczy turnieju „Z odpadami na wesoło”. Kategoria klas I-III szkół podstawowych: I miejsce - Aleksandra Guła, II miejsce - Klaudia Szczepaniak, III miejsce - Milena Galińska. Wszyscy zwycięzcy to uczniowie z klasy II Szkoły Podstawowej nr 4 w Lubaniu pod opieką Jolanty Bernackiej. Kategoria klas IV-VI szkół podstawowych: I miejsce - Bartek Gajewnik, II miejsce - Szymon Wołoszyn, III miejsce - Anna Magierewicz. Wszyscy zwycięzcy to



O/MiBPB w Lubaniu. Opiekunowie drużyn otrzymali w nagrodę za uczestnictwo książki i piłki. Na szczęście pogoda postanowiła być tego dnia łaskawa. Podobnie zachowała się pogoda w trakcie potyczek sportowych i turnieju odpadów, kiedy uczestnicy osiągnęli najlepsze wyniki. Zwycięzcy potyczek „Rowerem po zdrowie”. Kategoria klas I-III szkół podstawowych: I miejsce - Dominik Szpytna, II miejsce - Martyna Jabłońska, III miejsce - Kacper Torba. Wszyscy zwycięzcy to uczniowie klasy II Szkoły Podstawowej nr 4 w Lubaniu pod opieką Jolanty Bernackiej. Kategoria klas IV-VI szkół podstawowych: I miejsce - Jakub Skrzywacz, II miejsce - Szymon Lebek (objazd Szkoły Podstawowej w Radogoszczy), III miejsce - Tomasz Maniecki, SOS-W w Lubaniu. Kategoria gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych: I miejsce - Adrian Grabowski, II miejsce - Szymon Liczner, (objazd z Gimnazjum nr

uczniowie ze Szkoły Podstawowej w Radogoszczy pod opieką Agnieszki Marcinkowskiej. Kategoria gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych: I miejsce - Oskar Rymer z Gimnazjum nr 3 w Lubaniu, II miejsce - Anna Zielonka i III miejsce - Karolina Zentel (objazd z SOS-W w Lubaniu). W realizację imprezy zaangażowali się nauczyciele z Gimnazjum nr 3 Joanna Koszeła, Marta Pastuchewicz i Piotr Bortko oraz Witold Chojnacki ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu. Wśród nagród były piłki halowe, nożne, siatkowe i koszykowe, zestawy do tenisa stołowego, komplety do badmintonu, nakolanniki siatkarskie. Nagrody wręczył Jan Aleksandrowicz naczelnik Wydziału Środowiska i Rolnictwa Starostwa Powiatowego w Lubaniu. Wartość nagród i elementów odłaskowych w obu imprezach wyniosła 1500 złotych i została dofinansowana przez WFOŚiGW we Wrocławiu.

RCEE

Konferencja w Gimnazjum nr 1

W końcu września dyrektorzy ze szkół w całym regionie gościli w Gimnazjum nr 1 w Lubaniu na niecodziennej konferencji.



Konferencja „Zaburzenia psychiczne u dzieci i młodzieży w rzeczywistości szkolnej”, została zainicjowana przez Dolnośląskiego Kuratora Oświaty i Wojewódzkiego Konsultanta ds. Dzieci i Młodzieży przy współpracy z Centrum Neuropsychiatrii „Neuromed” oraz Zespołem Szkół nr 12 we Wrocławiu. Dyrektor lubańskiego Gimnazjum nr 1 - Beata Jaworska - pełniąc rolę gospodarza konferencji - wchodzi w skład Rady Konsultacyjnej ds. Integracji działającej przy Dolnośląskim Kuratorze Oświaty. Dzięki jej zaangażowaniu, jedna z czterech konferencji organizowanych w województwie o tej tematyce, odbyła się w naszym mieście. W wydarzeniu brali udział dyrektorzy gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych z powiatów: lwóweckiego, jeleniogórskiego, zgorzeleckiego, bolesławieckiego i lubańskiego. Celem było przekazanie wiedzy dotyczącej potrzeb edukacyjnych dzieci i młodzieży z zaburzeniami zdrowia psychicznego

oraz form i metod pracy z nimi, w tym skutecznej komunikacji. Konferencję otworzyła Maria Kramarczyk - Dyrektor Wydziału Rozwoju Edukacji Dolnośląskiego Kuratorium Oświaty we Wrocławiu i Mariusz Tomiczek - Zastępca Burmistrza Miasta Luban. Wśród gości nie zabrakło kierownika Delegatury Kuratorium w Jeleniej Górze - Waldemara Urbaniaka i starszego wizytatora Weroniki Żuławińskiej i

przedstawiela powiatu lubańskiego Wojciecha Zembika. Swoją obecnością zaszczycili nas specjaliści z dziedziny neuropsychiatrii z Centrum „Neuromed” we Wrocławiu: dr Halina Flisiak - Antonijczuk - Dyrektor Centrum, dr n. med. Sylwia Adamowska, dr n. med. Monika Szewczuk - Bogusławska, psycholog i terapeuta Małgorzata Kaczmarek oraz psycholog z PPP nr 4 - Danuta Grabowska, psycholog Krystyna Pustkowska - Chyła oraz Anna Zagórska - koordynator szkoleń ZS nr 12 we Wrocławiu. Na konferencji omówione zostały zagadnienia dotyczące: aspektów medycznych funkcji poznawczych, specyfiki depresji u dzieci i młodzieży, zaburzeń lękowych, roli psychiatrii, form i rodzajów oddziaływań psychoterapeutycznych stosowanych u dzieci i młodzieży. Przedstawiono wykaz placówek zajmujących się leczeniem zaburzeń psychicznych dzieci i młodzieży znajdujących się w rejonie jeleniogórskim. Wydarzeniu towarzyszyła poruszająca wystawa, eksponująca prace plastyczne uczniów-pacjentów z Zespołu Szkół Nr 12, która przygotowała pod kierownictwem Anny Zagórskiej.

(Gim1)



Grzewcza modernizacja

Zlokalizowana przy ul. Torowej kotłownia Śródmieście wybudowana w 1979 roku po 34 latach pracy kończy swoją służbę.



We wrześniu br. po siedemnastu miesiącach intensywnych prac zakończona została realizacja projektu inwestycyjnego pt. „Rekonfiguracja systemu grzewczego miasta Luban”. Projekt realizowany przez PEC Luban Sp. z o.o. polegał na przebudowie sieci przesyłowych ciepła w sposób pozwalający na zasilanie całego systemu grzewczego miasta Luban z kotłowni Piast przy ul. Kazimierza Wielkiego 15. W trakcie realizacji prac wybudowanych zostało 3.302 metrów bieżących nowych rurociągów przesyłowych o zwiększonej przepustowości i podwyższonej

izolacyjności. Na terenie kotłowni Piast wykonany został akumulator ciepła o pojemności 160 metrów sześciennych oraz zmodernizowana została część technologiczna kotłowni. Zabudowano m.in. nowe pompy o zwiększonej wydajności. Przy okazji udało się uruchomić nowy pieszny ciąg komunikacyjny przy ul. Podwale z kładką nad potokiem Siekierka. Obecnie trwają prace optymalizujące pracę systemu ogrzewania. Zmiana sposobu zasilania wprowadziła spore zmiany hydrauliczne i konieczna jest obserwacja pracy węzłów cieplnych oraz bieżące

eliminowanie potencjalnych zakłóceń, tak aby przebudowa systemu nie powodowała zakłóceń w dostawie ciepła do odbiorców - mówi Krzysztof Kowalczyk Specjalista ds. rozwoju i ochrony środowiska. - W bieżącym sezonie grzewczym, przeznaczona do likwidacji kotłownia Śródmieście będzie stanowiła rezerwę, tzn. jest przygotowana do interwencyjnego uruchomienia i stanowi zabezpieczenie dla systemu w okresie optymalizacji działania systemu ogrzewania zasilanego z kotłowni Piast.

Zrealizowany projekt w istotny sposób poprawia stan środowiska w centrum miasta eliminując uciążliwość związaną z pracą kotłowni, głównie hałas i pylenie. Uzyskanie tego efektu stało się możliwe dzięki wykorzystaniu wsparcia finansowego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego i Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska we Wrocławiu. Uporządkowanie i modernizacja systemu grzewczego pozwala obecnie na łatwiejsze technicznie planowanie rozbudowy instalacji przyłączeniowych dla nowych odbiorców ciepła i dalszą redukcję „niskiej emisji” z lokalnych kotłowni. Zainteresowani korzystaniem z możliwości ogrzewania ciepłem sieciowym mogą kontaktować się z PEC Luban Sp. z o.o.

(IW)

Urząd Miasta



Luban
ul. 7 Dwyżli 14

GODZINY URZĘDOWANIA
pon., śr i czw.
w godz. 7.30-15.30
wtorek
w godz. 7.30-17.00
piątek
w godz. 7.30-14.00

WAŻNE TELEFONY
Urząd Miasta - Sekretariat
tel. 75 646-44-00, fax 75 646-44-05

Urząd Stanu Cywilnego
tel. 75 646-44-31
Wydział Finansowy
tel. 75 646-44-14

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 646-44-06
Wydział Inwestycji i Gospodarki
Komunalnej
tel. 75 646-44-13

Wydział Infrastruktury Społecznej
tel. 75 646-44-28
Lubańskie Centrum Rozwoju
Promocja Miasta
tel. 75 645-66-03

Wydział Spraw Obywatelskich
tel. 75 646-44-39
Wydział Ochrony Środowiska
i Gospodarki Przestrzennej
tel. 75 646-44-35

Wydział Gospodarki Gruntami,
Nieruchomościami i Rolnictwa
tel. 75 646-44-19
Biuro Rady Miejskiej
tel. 75 646-44-09

Straż Miejska
tel. 75 646-44-42
Informacja Turystyczna
tel./fax 75 722-25-41

Referat Zarządzania Kryzysowego
i Ochrony Informacji Niejawnych
tel. 75 646-44-81, 646-44-40

BIURO OBSŁUGI INTERESANTA
tel. 75 646-44-99

**GMINNE PLACÓWKI
OŚWIATOWE**
Gimnazjum nr 1
tel. 75 646-44-57
Gimnazjum nr 2
tel. 75 722-28-85
Gimnazjum nr 3
tel. 75 722-26-67

Szkoła Podstawowa nr 1
tel. 75 722-29-57
Szkoła Podstawowa nr 2
tel. 75 721-76-25
Szkoła Podstawowa nr 3
tel. 75 646-44-56
Szkoła Podstawowa nr 4
tel. 75 646-44-58

Burmistrz Lubania
przyjmuje interesantów
w sprawach skarg
i wniosków w każdy
PONIEDZIAŁEK
w godz. 13.00-16.00
w siedzibie
Urzędu Miasta
Luban.

**Kierownicy
wydziałów**
i podlegli pracownicy
przyjmują interesantów
w sprawach skarg
i wniosków codziennie
w godzinach pracy.

**Przewodniczący lub
wiceprzewodniczący**
Rady Miasta w Lubaniu
pełnią dyżur w każdy
PIĄTEK w godz. 13.00-15.00
w pok. nr 19.

Rajd wokół Zacleń



Za nami rajd rowerowy po czechskiej stronie Karkonoszy – wielkie pozytywne święto rowerowe powiatu lubańskiego. Wspomniane wydarzenie zrealizowane było przy wsparciu funduszy unijnych w ramach projektu unijnego pn. „Rowe-rem po atrakcjach Księstwa

Czocha”, Programu Operacyjnego EWT Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska „Przekraczamy granicę”. Koszty projektu to kwota 80 tys. zł. Przez dwa dni rowerzyści z powiatu lubańskiego wraz z czeskimi przyjaciółmi zmagali się z górzystymi terenami okolic

Zacleń. 5 października liczna grupa rowerzystów wspólnie pokonała ponad 30-kilometrową trasę w czechskiej części Karkonoskiego Parku Narodowego. Malowniczy krajobraz oraz górzyste tereny były nie lada wyzwaniem dla czeskich i pol-

skich miłośników sportów rowerowych. Słoneczna pogoda sprzyjała aktywnemu spędzaniu wolnego czasu oraz dodawała piękna widokom południowych Karkonoszy. Wycieczka stała się wspólną okazją do aktywnego odpoczynku i poznania przyrody na pograniczu polsko-czeskim.

Organizatorzy zmotywani uśmiechem uczestników zapowiadają kolejne działania na rzecz propagowania aktywnego spędzania czasu. Przypomnijmy, że w tym roku po raz pierwszy w historii powiatu lubańskiego miłośnicy sportów wodnych, pieszych i rowerowych z kraju jak i spoza jego granic mogli wziąć udział w wycieczkach tematycznych po atrakcjach Księstwa Czocha. Chętnych do uczestnictwa w tych sportowo-rekreacyjnych wydarzeniach było zaskakująco wielu.

Podsumowując należy zauważyć, że powiat ma szansę konkurować w województwie dolnośląskim o miano regionu turystycznego, ponieważ to właśnie ten teren i te działania odpowiadają na potrzeby zarówno turysty aktywnego, jak i poszukującego ciszy i odpoczynku. Jest także odpowiedzią na zmęczenie społeczeństwa turystyką masową.

(IW)



Nagroda za działalność patriotyczną

6 listopada br. starosta lubański Walery Czarnecki uczestniczyć będzie w dorocznym Koncercie Niepodległości, który odbędzie się w Warszawie i organizowany jest przez Stowarzyszenie Dziennikarzy Polskich. To właśnie podczas tej

gali, wręczone zostaną wyróżnienia za działalność patriotyczną, której laureatem został Walery Czarnecki. Nagroda ta wręczona zostanie w imieniu Towarzystwa Patriotycznego. Fundacja powołana została w

celu wspierania twórców, dzieł i postaw służących narodowej kulturze. Nagrody te za swoją działalność otrzymali m.in. Ewa Stankiewicz, Antoni Krauze czy Lech Makowiecki.

(IW)

Praktyki dla najlepszych

Po wielkim sukcesie którym okazały się praktyki zawodowe realizowane od 26 stycznia do 8 marca br. przez wychowanków klas gastronomiczno-hotelarskich Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej u austriackich pracodawców, czas na kolejne działania.



austriackich pracodawców. Warto wspomnieć, że młodzież prócz korzyści wynikających z wynagrodzenia, otrzymuje również bezpłatne zakwaterowanie i wyżywienie na czas praktyk, pełne ubezpieczenie oraz angielsko-niemieckie świadectwo pracy. Uczniowie klas hotelarsko-gastronomicznych, którzy przygotowują się do wyjazdu w tym roku szkolnym, złożyli już niezbędne dokumenty aplikacyjne – Bewerbung i CV. Kolejnym etapem będzie wyjazd do Wrocławia, gdzie przeprowadzone zostaną rozmowy kwalifikacyjne. Rozmowy te odbędą się przed komisją złożoną z przedstawicieli austriackich urzędów pracy AMS Vorarlberg i AMS Bischofshofen oraz doradców EURES z DWUP. Kandydaci do wyjazdu na praktyki

Jak przynajmniej dyrektor szkoły Lidia Błażków, po realizacji tych praktyk wśród uczniów szkoły wzrosło zainteresowanie taką formą zdobywania umiejętności zawodowych. W związku z tym szkoła w bieżącym roku szkolnym postanowiła kontynuować udział młodzieży w tej formie doskonalenia ich umiejętności w atrakcyjnym regionie turystycznym Vorarlberg w Austrii.

10 października br. odbyło się spotkanie młodzieży z Judytą Babiarz doradcą EURES Dolnośląskiego Wojewódzkiego Urzędu Pracy, która przekazała uczniom informacje o projekcie oraz zapoznała z celami



i harmonogramem praktyk na rok 2013/2014. Podczas prezentacji omówione zostały reguły praktyk oraz korzyści płynące z udziału w praktykach u

będą musieli wykazać się dostateczną i komunikatywną znajomością języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1. Za wszystkich trzymamy kciuki i życzymy powodzenia.

(IW)

POWIATOWY RZECZNIK KONSUMENTÓW APELUJE!



Rzeczpospolita Polska
Urząd Komunikacji Elektronicznej

"Telefon stacjonarny w okazyjnej cenie"
"Promocja na internet"
"Super abonament"

Ufaj, ale sprawdzaj

Urząd Komunikacji Elektronicznej ostrzega przed zawieraniem umów na telefon/internet bez zapoznania się z ich treścią.

**SPRAWDZAJ
CO PODPISUJESZ!**

801 900 853

(koszt zwołań z numeru 112)
Centrum Informacji Konsumentów

www.uke.gov.pl

Miejsce ucznia niepełnosprawnego w ogólnodostępnej szkole



Zgodnie z podstawowymi kierunkami polityki państwa w roku szkolnym 2013/2014 ustalonymi przez Ministra Edukacji Narodowej Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu zorganizowało Powiatową konferencję „Kształcenie uczniów niepełnosprawnych w szkołach ogólnodostępnych”.

19 września br. Powiatowe Centrum Edukacyjne we współpracy z Poradnią Psychologiczno-Pedagogiczną oraz Gimnazjum Nr 1 w Lubaniu zorganizowało powiatową konferencję „Kształcenie uczniów niepełnosprawnych w szkołach ogólnodostępnych”, która cieszyła się ogromnym zainteresowaniem dyrektorów i nauczycieli. Wzięło w niej udział 45 osób. Małgorzata Grzesiak dyrektor Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej oraz psycholog Agnieszka Konopska przedstawiły aspekty prawne związane z koniecznością i trybem uzyskania określonych dokumentów, niezbędnych dla dziecka niepełnosprawnego. Beata Jaworska dyrektor Gimnazjum Nr 1 w Lubaniu zaprezentowała doświadczenia swojej szkoły związane z funkcjonowaniem klas integracyjnych od 2007 roku. W formie bogato ilustrowanej zdjęciami prezentacji multimedialnej „Uczeń niepełnosprawny w klasie integracyjnej” przedstawiła krok po

kroku, jak placówka przygotowywała się do utworzenia klas integracyjnych i z jakimi sukcesami uczniowie i nauczyciele realizują swoje obowiązki. Podkreśliła, że dziś szkoła, którą kieruje, jest miejscem integracji uczniów, rodziców i nauczycieli. Dyrektor PCE przedstawiła informator dr Agnieszki Dudzińskiej pt. „Najczęstsze pytania dotyczące kształcenia specjalnego. Informator dla rodziców”, w którym autorka zawarła wiele odpowiedzi na nurtujące problemy, opinie prawne, stanowiska ekspertów w sprawach dot. dziecka niepełnosprawnego w szkole. Uczestnicy konferencji zadawali wiele pytań, na które odpowiedzi udzielała głównie Beata Jaworska. Wniosek, jaki złożyli uczestnicy, to konieczność utworzenia klas integracyjnych w szkole ponadgimnazjalnej, by uczniowie niepełnosprawni mieli gdzie kontynuować naukę. Wszyscy uczestnicy konferencji otrzymali pakiety materiałów konferencyjnych, w tym prezentację „Uczeń niepełnosprawny w klasie integracyjnej”. Za współpracę przy przygotowaniu i przeprowadzeniu tak ważnej dla środowiska oświatowego konferencji dyrektor PCE serdecznie dziękuje wszystkim współorganizatorom. (IW)

O poprawie bezpieczeństwa



Głównym tematem konferencji, która odbyła się w pierwszej połowie października br., była poprawa bezpieczeństwa mieszkańców województwa dolnośląskiego w zakresie ochrony przed zagrożeniami hydrologicznymi i meteorologicznymi, w szczególności występującymi na obszarze w zlewni Kwisy.

Spotkanie otworzył starosta lubański Walery Czarnecki, który na wstępie przywitał wszystkich przybyłych gości. W spotkaniu uczestniczyli wicewojewoda Ewa Mańkowska, wicemarszałek Jerzy Łuźniak, zastępca prezesa Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Bogumiła Turzańska-Chrobak oraz przedstawiciele urzędów wojewódzkich, samorządów gminnych i powiatowych z terenu trzech powiatów – lubańskiego, lwóweckiego i bolesławieckiego.

Starosta Walery Czarnecki przedstawił prezentację dotyczącą zagrożeń powodziowych występujących na terenie powiatu lubańskiego obejmującą dramat roku 2010, a następnie 2011, 2012 oraz 2013. Podkreślił, że ważne jest zapobieganie skutkom powodzi, a nie – jak dotychczas – jedynie usuwanie skutków żywiołu. Zwrócił również uwagę na fakt, że przez lata największe zagrożenie dla

mieszkańców stanowiła rzeka Kwisa, natomiast w ostatnim okresie swoją niszczącą siłę pokazały spokojne na co dzień potoki Miłoszowski, Bruśnik oraz Olszówka. Rzeki te, nie mieszcząc się w swoich korytach, wylewają, niszcząc na swojej drodze wszystko, co napotkają i następnie



wpływają do rzeki głównej. Starosta lubański zaapelował, aby ochronę przeciwpowodziową rozpocząć od zmiany sposobu gospodarowania wodą na terenie powiatu czy województwa poprzez budowę przydrożnych rowów, utwardzanie dróg i placów czy budowę małych zbiorników retencyjnych, które zatrzymają wodę w lasach. Przypomniał również, że straty

jakie odnotowano w powiecie w latach 2010-2013, oszacowano na ponad 240.000.000 zł.

Wicewojewoda Ewa Mańkowska podczas otwarcia konferencji zwróciła uwagę zebranych na fakt, iż w ciągu ostatnich 4 lat straty wynikające z powodzi w różnych rejonach Dolnego Śląska wyniosły około 1.000.000.000 zł. Ewa Mańkowska wyraziła również nadzieję, że – dzięki takim spotkaniom – jak to dzisiaj – będzie możliwe wypracowanie rozwiązań poprawiających bezpieczeństwo w regionie zlewni Kwisy. Podczas spotkania omówiono m.in. charakterystykę zagrożeń powodziowych w zlewni Kwisy, rolę radarów meteorologicznych w systemie ostrzegania przeciwpowodziowego oraz omówiono sposób wykonania

zbiorników tzw. małej retencji na terenie powiatu lubańskiego przez Nadleśnictwo Świeradów-Zdrój. Starosta Walery Czarnecki zapowiedział kolejne spotkania w związku z tematem, ale już w węższym gronie i o bardziej roboczym charakterze. Czas bowiem na wypracowanie wspólnego, całościowego programu radzenia sobie z wyzwaniami natury. (IW)

Nauczycielskie awanse



Na wrześniowej sesji Rady Powiatu Lubańskiego dominował temat oświaty. Radnym została przedstawiona sytuacja w powiatowej oświacie, zostały także w budżecie wygosparowane dodatkowe pieniądze na cele oświatowe. Ponadto nagrodzono nauczycieli, którzy uzyskali stopień awansu zawodowego. Akty nadania stopnia awansu zawodowego otrzymało piętnaście nauczycieli.

Stopień nauczyciela dyplomowanego w roku szkolnym 2012/2013 otrzymali Urszula Spendowska z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu, Urszula Hetnar, Monika Łyp, Piotr Kozaczuk, Joanna Szymków z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych

im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu, Jolanta Tomaszewska, Krzysztof Wajcelt, Wojciech Borowiak, Marek Podczaszka z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu oraz Yanina Yagovenko ze Szkoły Muzycznej I st. im. Oskara Kolberga w Lubaniu. Gratulacje szacownego gremium z tytułu uzyskania tytułu nauczyciela mianowanego otrzymali Kamila Małek z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu, Iwona Pasternak, Irena Śleboda, Sylwia Nowak ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu oraz Ewelina Pierzak z Zespołu Placówek Resocjalizacyjnych w Smolinu. (IW)

W połowie września br. rozpoczął się remont siedziby Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu. Trwające prace są częścią ogólnopolskiego programu standaryzacji komend i komisariatów policji zaplanowanego na lata 2013-2015.



Ogólnym celem wspomnianego programu jest systematyczne poprawienie jakości obsługi obywateli oraz warunków pracy funkcjonariuszy i pracowników cywilnych policji. Aktualnie komendy powiatowe, miejskie, rejonowe, a także komi-

sariaty policji nie mają jednolitego standardu, różnią się pod względem obsługi obywateli oraz z punktu widzenia wyposażenia oraz wyglądu poszczególnych komend.

- Program zakłada powstanie jednolitego standardu pomieszczeń i

ich stan techniczny. Komenda Powiatowa Policji w Lubaniu jest właśnie w trakcie takiej przemiany, której pierwszy etap zakończony zostanie do końca tego roku – mówi nadinsp. Dagmara Hołód, oficer prasowy KPP w Lubaniu. - Odnowiony budynek komendy wyposażony zostanie w nowe logo policji, które docelowo ma być wprowadzane we wszystkich nowo wybudowanych i wyremontowanych w ramach programu jednostkach policji. Na razie w lubańskiej komendzie trwają intensywne prace remontowe, w wyniku których praca funkcjonariuszy oraz pracowników cywilnych komendy jest utrudniona.

- Podkreślamy, że dokładamy wszelkich starań, aby jakość obsługi osób do nas się zgłaszających była na najwyższym poziomie, prosimy jednak o wyrozumiałość w związku z utrudnieniami wynikającymi z prowadzonych intensywnych prac budowlanych – zapewnia oficer prasowy lubańskiej policji. (IW)

Ogłoszenie

Informujemy, że od 21 października br. (poniedziałek) na czas remontu nawierzchni ulicy Lubawieckiej (na odcinku od Powiatowego Urzędu

Pracy do przejazdu kolejowego), droga przez około trzy tygodnie będzie zamknięta dla ruchu. Przepraszamy za wszelkie niedogod-

ności związane z zaplanowanymi pracami w tym obszarze.

Powiatowy Zarząd Dróg w Lubaniu - zarządca drogi

Starostwo Powiatowe Luban
ul. A. Mickiewicza 2

www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

GODZINY URZĘDOWANIA

**poniedziałek - piątek
w godz. 7.30-15.30**

WAŻNE TELEFONY

Sekretariat
tel. 75 6464 300
fax. 75 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. 75 6464 358

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 6464 325, 334, 340
e-mail: organizacyjny@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. 75 6464 317-320, 339
e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji i Drogownictwa
tel. 75 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. 75 6464 335-337, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. 75 6464 347, 349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii i Gospodarki Nieruchomościami
tel. 75 6464 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji, Spraw Społ. i Rozwoju
tel. 75 6464 353-355, 364-366
e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl
promocja@powiatluban.pl

Referat ds. Obsługi Organów Powiatu
tel. 75 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. 75 6464 357

DYŻURY
 Starosta Lubański
przyjmuje interesantów
w każdy poniedziałek
w godz. 13.30 do 15.30.
 POKÓJ 22 (I PIĘTRO)
tel. 75 6464 300
...
 NACZELNICZY WYDZIAŁÓW
Starostwa i podlegli im
pracownicy przyjmują
skargi i wnioski **CODZIENNIE**
w godz. 12.00 - 15.00

...
 Przewodniczący
lub wiceprzewodniczący
 Rady Powiatu Lubańskiego
przyjmuje interesantów:
 - poniedziałek -
w godz. 15.00 - 16.30
 - środa -
w godz. 15.00 - 16.00
 - piątek
w godz. 14.30 - 15.30

tel. 75 64 64 361
 POKÓJ 61 (II PIĘTRO)
...
 Powiatowy Rzecznik
 Konsumentów
przyjmuje interesantów:
* **PONIEDZIAŁEK - CZWARTEK**
w godz. 7.30 - 15.30
 POKÓJ NR 38 (I PIĘTRO)
tel. 75 6464 359

Otwarcie z przytupem

(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) Mieszkańcy Ubocza i Rzęsin oraz Wolbromowa mają się z czego cieszyć. 11 października br. dokonano uroczystego otwarcia zmodernizowanego odcinka drogi powiatowej, liczącego w sumie ponad 10 km długości.



Swojej dumy i radości nie kryli uczestnicy wydarzenia, które w historii tych podgryfowskich wsi z pewnością zapisze się bardzo dobrze. W spotkaniu, które odbyło się tuż przy świetlicy wiejskiej w Uboczcu, uczestniczyli przedstawiciele powiatu lwóweckiego oraz gminy i miasta Gryfów Śl. Wśród znamiennych osobistości oprócz prowadzącego wydarzenie burmistrza Olgierda Poniznika znalazł się m.in. starosta lwówecki Józef St. Mrówka wraz ze swoimi współpracownikami, kierownik Zarządu Dróg Powiatowych we Lwówku Śl. Marek Makowski, a także sekretarz gminy i miasta Jerzy Andrzej-

ce oraz 180 zjazdów. Wykonawcą tego zadania było Sudeckie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych z Jeleniej Góry. Do tego wszystkiego dochodzi jeszcze odbudowa jednego z mostów, co było nie lada wyczynem. Jak zgodnie mówią władze powiatu lwóweckiego i gminy Gryfów Śl. – tak długiego odcinka jeszcze nie remontowano i to tym bardziej cieszy. Starosta lwówecki Józef Mrówka jednak wspominał przy tym, że tak naprawdę było to możliwe właściwie tylko dzięki powodzi, która dwukrotnie nawiedziła ten region powiatu. I jest to swego rodzaju paradoks, który w ostatecznym rozrachunku przyniósł pozytywne skutki.

Aby droga mogła służyć ludziom i by było na niej bezpiecznie, poświęcenia dokonał proboszcz parafii pw. Matki Bożej Ostrobramskiej w Rzęsinach ks. Krzysztof Żmigrodzki.

Po uroczystym przecięciu sierpem specjalnie przygotowanego na tę okazję wieńca i otwarciu traktu przyszedł czas na występ dzieci z Ubocza, Rzęsin i Wolbromowa, które zaprezentowały ludowy repertuar. Następnie burmistrz wraz z soltysami podziękował wykonawcom i zarządcom drogi. Całość zwieńczył obiad, dodając wszystkiemu swojskiego, ludowego kolorytu.

(ADG)

Place zabaw czekają



(GM.LUBAŃ) Place zabaw to w każdej gminie miejsca, które oddane do dyspozycji dzieci i ich rodziców, stają się zaskakująco dobre zabawy i rekreacji. Dbając o dobro mieszkańców we wrześniu w Nawojowie Łużyckim gmina Lubań stworzyła nowy plac zabaw. Mali użytkownicy tego obiektu mogą korzystać m.in. z kompletu zabawowego w postaci baszty, złożonej z wieżyczki, pomostu i schodów, zjeżdżalni, przepłotni, a także huśtawki, altany drewnianej, kosza do gry w koszykówkę, piaskownicy sześciobocznej, karuzeli tarczowej,

dwóch sprężynowców w kształcie zwierząt, huśtawki wahadłowej i siedzisk do piaskownicy.

- Stworzenie placu zabaw jest pierwszym krokiem w kierunku budowy miejsca rekreacyjnego w Nawojowie Łużyckim – mówi wójt Zbigniew Hercuń. – Poza tym w 2014 roku na terenie całej gminy planujemy budowę bazy przeznaczonej do wytwarzania, promocji, sprzedaży produktów i usług lokalnych.

Wspomniane wiaty powstaną w Pisarzowicach, Nawojowie Łużyckim, Młsciszowie, Henrykowie Lubańskim, Kościelnikach Dolnych. W Nawojowie

Łużyckim wiata zostanie zlokalizowana w bliskiej odległości od placu zabaw oraz zaplanowanego boiska do gry w piłkę siatkową. Inwestycja będzie zrealizowana w ramach projektu złożonego do dofinansowania dla działania „Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju, dla operacji, które odpowiadają warunkom przyznania pomocy w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” - objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013.

- Miejsce to już wpłynęło na integrację mieszkańców, którzy samodzielnie, systemem gospodarczym przygotowali teren na posadowienie placu zabaw. Zorganizowali „pracującą sobotę”, podczas której wyrównano i obsiano cały teren trawą. Jest to inicjatywa godna naśladowania – podkreśla wójt Zbigniew Hercuń. - Tym samym dziękuję radnemu, soltysowi i wszystkim mieszkańcom za wniesiony wkład pracy przy budowie wspomnianego placu rekreacyjnego.

(Alois)

Wciąż na sprzedaż

(OLSZYNA) Na przełomie września i października br. burmistrz Olszyny Leszek Leśko poinformował radnych, że budynek po dawnej Szkole Podstawowej nr 2 w Olszynie wciąż jest na sprzedaż i czeka na nowego właściciela. Włodarz miasta uciął w ten sposób pogłoski na temat utworzenia w tym obiekcie drugiego przedszkola, choć – jak stwierdził przewodniczący

Rady Miejskiej Wiesław Wypych – nie byłoby to wcale taki zły pomysł. Budynek dawnej Szkoły Podstawowej nr 2 to obiekt, który od 1906 roku służył celom edukacyjnym. Kilka lat temu nadano jej imię Komendantów Ziemi Olszyskiej. Jednak rok temu z powodów ekonomicznych szkoła musiała zostać zamknięta, a dzieci przeniesione do innych placówek

oświatowych na terenie Olszyny. To była trudna decyzja. Dziś budynek stoi wciąż niezagospodarowany. Do obiektu przynależy 39 arów terenu. Czy znajdzie się kupiec? Burmistrz Olszyny ma nadzieję, że tak. To z pewnością zapobiegnie dalszej degradacji budynku. Dodatkowych informacji zasięgnąć można w Urzędzie Miejskim w Olszynie. (AG)

Na Złocie Szkół Reymontowskich



(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) Od 27 do 29 września br. delegacja ze Szkoły Podstawowej im. Władysława St. Reymonta w Uboczcu gościła na XVII Ogólnopolskim Złocie Szkół Reymontowskich w Solcu w województwie mazowieckim.

Na doroczny zlot przyjechały 23 delegacje i poczty sztandarowe szkół, które noszą imię polskiego noblisty – autora „Chłopów”. Tegorocznemu spotkaniu przyswiecały słowa patrona - „Żyć to działać, to rozsiewać po świecie talent”.

- Rzeczywiście, pierwszego dnia zlotu na zamku w Gostyninie, w prezentacji poszczególnych szkół, widać było różnorodne pomysły, inicjatywy i talenty – mówi Anna Płaskowska, dyrektor Szkoły Podstawowej im. Wł. St. Reymonta w Uboczcu.

- Szkoły te, choć często znajdują się w mniejszych miejscowościach, aż kipią pomysłami - rozwijają wolontariat, prowadzą zespoły muzyczne i orkiestry dęte, tworzą muzea dawnej wsi i izby regionalne.

prezes Fundacji Reymontowskiej z siedzibą w Toronto. Obecna była także Danuta Łaska, prezes polskiej Fundacji Reymontowskiej z siedzibą w Lipcach Reymontowskich. W drugim dniu zlotu odbył się IX Ogólnopolski Konkurs Recytatorski „Mówimy Reymontem”. Trzy laureatki z kategorii szkół podstawowych, gimnazjalnych oraz ponadgimnazjalnych w nagrodę pojadą na tygodniowy pobyt do Kanady.

W programie zlotu znalazło się m.in. „Wesele” reymontowskie w wykonaniu młodzieży szkolnej z Solca, występy zespołów ludowych, spotkania autorskie, wieczory poetyckie, przejazdy bryczkami po malowniczych okolicach Pojezierza Gostynińskiego oraz wspólne zdjęcie uczestników zlotu. Poza tym uczestnicy spotkania wzięli udział w warsztatach wikliniarstwa, rzeźbiarstwa, malarstwa i wyrobiania kwiatów z bibuły. Pokłosiem warsztatów będzie wystawa. (adg)



Z szacunku do chleba

(GM.LUBAŃ) Czy pamiętacie jeszcze, z jakim szacunkiem traktowali chleb nasi dziadkowie i babcie? Z jakim uczuciem przekrajali nowy bochenek, czyniąc na nim znak krzyża? Z jakim nabożeństwem dzielili się chlebem podczas świąt i rodzinnych uroczystości? Niestety w erze posiłków typu fastfood coraz częściej traktujemy chleb jako coś oczywistego i zapominamy o jego symbolicznym i religijnym znaczeniu. I dlatego właśnie 3 października br. Zespół Szkolno-Przedszkolny w Radostowie Średnim odwiedził Zespół Ludowy „Marysieńki”, który poprzez prezentację różnego rodzaju chleba z własnego wypieku starał się wskazać w najmłodszych pokoleniu szacunek do niego i pracy związanej z jego wyrobem.

- Panie z zespołu starały się również podkreślić różnicę pomiędzy prawdziwym chlebem wyrabianym i wypiekany tradycyjną metodą a chlebem, który niestety obecnie najczęściej kupujemy – mówi Ka-



tarzyna Kempa-Kujawa, dyrektor ZS-P w Radostowie Średnim.

- Zrozumienie tej różnicy okazało dla uczniów niezwykle proste, gdyż każde dziecko mogło skosztować pysznego chleba z wiejskim smalcem lub konfiturą, słodkiej strucli z serem lub marmoladą, racuchów z cukinią lub na słono, a nawet tradycyjnego

chleba weselnego. Z przyjemnością obserwowaliśmy, z jakim apetytem dzieci jedzą pożywny chleb pozbawiony konserwantów – dodaje. Podczas spotkania z Marysieńkami dzieci z Radostowa miały również okazję zobaczyć specjalnie dla nich przygotowany wieńiec dożynkowy. (IW)

Ciągle dosadzają

(SULIKÓW) Sulików zawsze wyróżniał się terenami zielonymi. Miejscowa społeczność jednak nie spoczywa na laurach i ciągle je poszerza. 7 października uczniowie sulikowskiego zespołu szkół podstawowej i gimnazjum podłączyli się pod te działania i przeprowadzili kolejną akcję nasadzeń. Na terenie

Izerskiego Placu Zabaw zasadzili 75 drzewek, m.in. śliwy, sosny, klony itp. Inwestycja ta została sfinansowana z budżetu gminy. (TOR)

OGŁOSZENIE

Wójt Gminy Siekierzyn informuje

że w Urzędzie Gminy Siekierzyn został wywieszony do publicznej wiadomości na okres 21 dni wykaz nieruchomości przeznaczonej do dzierżawy, ujęty w Zarządzeniu Wójta Gminy Siekierzyn Nr 249/58/2013 z dnia 11 października 2013 roku.

Razem przez 50 lat



(GRYFÓW ŚLĄSKI) 5 października w Miejsko-Gminnym Ośrodku Kultury w Gryfowie Śl. 15 par świętowało swój złoty jubileusz małżeństwa. To znakomita okazja do podsumowań i życzeń.

W uroczystej gali przygotowanej w gryfowskim ośrodku kultury oprócz jubilatów udział wzięli burmistrz Olgierd Poniżnik, kierownik Urzędu Stanu Cywilnego Jolanta Dudzik, a także – w zastępstwie przewodniczącego Rady Miejskiej – radna Urszula Maga oraz ks. dziekan Krzysztof Kurzeja jako przedstawiciel Kościoła. Spotkanie rozpoczęły przemówienia, w których zarówno burmistrz Olgierd Poniżnik, jak i ks. Krzysztof Kurzeja

podkreślali wartość małżeństwa oraz trud, związany z życiem rodzinnym. – Cieszę się, że możemy być tu dzisiaj z wami i gratulować tak wspaniałego jubileuszu – powiedział burmistrz Olgierd Poniżnik. – To dla nas ogromny zaszczyt, że są wśród nas ludzie tak bardzo doświadczeni, którzy od samego początku wnosili wielki wkład w życie naszego miasta i gminy.

Jest tylko jeden medal, na który trzeba pracować tak długo. To właśnie odznaczenie „za 50-lecie pożycia małżeńskiego”. Przyznane zostało ono przez prezydenta RP Bronisława Komorowskiego Henryce i Henrykowi Baszak, Halinie

i Ryszardowi Bednarz, Telesforze i Stanisławowi Czajkowskiemu, Marii i Zbigniewowi Fedoryszyn, Marii i Danielowi Gaczyńskim, Helenie i Tadeuszowi Grodeckim, Danucie i Ryszardowi Hołub, Eugenii i Włodzimierzowi Jura, Reginie i Janowi Kamińskim, Wiesławie i Franciszkowi Kowalikom, Henryce i Jerzemu Krawczak, Janinie i Antoniemu Sokółskim, Romanie i Szczepanowi Stróńskim, Romualdzie i Franciszkowi Zienkiewiczom oraz Emilii i Bronisławowi Zięćk.

Dekoracja prezydenckim medalem, wręczenie dyplomów pamiątkowych to chwila, która przyniosła wiele wzruszeń. Potem przyszedł czas na niespodziankę. Był nią występ zespołu Adagio, który zaprezentował krótki recital piosenek o małżeństwie i miłości. I tutaj niektórzy jubilaci zaskoczyli tańcem i znakomitą poczuć rymu, dając przy tym znak młodszy, że duch dobrej zabawy nie powinien w człowieku nigdy zagasnąć, a po 50-ciu latach może nabrać nowego, świeżego koloru.

(Alfred)

Szmaragdowe Gody



18 października Państwo Stanisława i Mściława Ociesia obchodzili 55. rocznicę pożycia małżeńskiego. Pamiątkowe medale za długoletnie pożycie przyznawane przez Prezydenta RP i kwiaty na ręce dostojnych jubilatów złożył burmistrz Lubania Arkadiusz Słowiński. 55 lat temu para małżeńska przyrzekała sobie miłość, wierność i uczciwość małżeńską.

- Wspólnie przeżyście tylu lat to bardzo dobry przykład dla młodszych pokoleń. Takie pary są wzorem do naśladowania - podkreślił na uroczystości burmistrz Arkadiusz Słowiński.

Jubileuszowa uroczystość odbyła się w sali ślubów ratusza. Poprowadził ją Andrzej Choroszy, zastępca kierownika Urzędu Stanu Cywilnego. Te wspólnie przeżyte 55 lat to symbol wierności i miłości rodzinnej, a także dowód wzajemnego zrozumienia i istoty związku małżeńskiego, to wzór i piękny przykład dla młodych pokoleń. Jubilatów życzymy jeszcze wielu wspólnie przeżytych lat w szczęściu i zdrowiu.

(LCR)



OUVEX MECHANIKA POJAZDOWA
AUTO CZĘŚCI
Itala Wegryn

OFERUJEMY:

- CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW JAPONSKICH I EUROPEJSKICH
- ELEMENTY BLACHARSKIE
- OLEJE
- CHŁENIE SAMOCHODOWE
- AKCESORIA SAMOCHODOWE
- CZĘŚCI I AKCESORIA MOTOCYKLOWE
- NAPRAWY DIEZELI
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA POJAZDÓW

59-800 Lubin, ul. Kosciuszki 24
e-mail: silvenautoczas@interia.pl

tel. 75 722 20 09
kom. 505 890 995

AUTOTECHNIK
Q.SERVICE
Andrzej Domino

- * MECHANIKA
- * ELEKTROMECHANIKA
- * AUTOALARMY I BLOKADY
- * KLIMATYZACJA
- * KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKÓW
- * OLEJE **Castrol** - WYMIANA GRATIS

59-800 Lubin, ul. Zawidowska 31
tel. 75 721-34-59, tel. kom. 602-489-685

INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis
- Instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- Instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w godz. 8.00-18.00, soboty w godz. 8.00-14.00

BRC
GAS EQUIPMENTS

auto MYJNIA
błysk BEZDOTYKOWA
24 h / 7 dni
SZYBKO I SKUTECZNIE
HAPPY HOURS
od 20 do 7.00 20% czasu więcej
SIEDZIBA: UL. MŁYNARSKA 4 - LUBAŃ
blyskauto@wp.pl
(ZA MATEXEM - obok zielonego biurowca firmy HENPOL)
SPECJALNA OFERTA DLA FIRM - ZAPRASZAMY DO WSPÓŁPRACY

TELEWIZJA KABLOWA KOMSAT
Lubań, ul. Tkacka 13
tel. 75 721-46-99

**MASZ TELEWIZJĘ KABLOWĄ
TO NIE MUSISZ OBAWIAĆ SIĘ WYŁĄCZENIA
DOTYCHCZASOWEGO
SYGNAŁU ANALOGOWEGO !!!**

Po cyfryzacji, telewizja kablowa będzie jedyną opcją odbioru sygnału analogowego dla osób posiadających starsze telewizory.

Nie musisz kupować żadnych dodatkowych dekodów wystarczy, że będziesz posiadać swój obecny telewizor.

www.komsat.pl

BAJTOŚ
Sala zabaw
Lubań, ul. Armii Krajowej 30
(Wejście od Parku)
tel. 663 448 449

Zapraszamy na 4 URODZINY
19.10.2013r
Wstęp Wolny - 10.00 - 16.00

LUBAŃ - UL. RATUSZOWA 14
(obok Apteki Indyjskiej)
tel. 75 722-36-38

OPTYK No.1
MARTA MDSZEWKA
LEPSZY PUNKT WIDZENIA

ZAPRASZAMY DO GABINETU OKULISTYCZNEGO!
Badania wzroku wykonują:

- lek.med. Anna Christman-Szakiel, ordynator oddziału okulistycznego wt, czw - godz. 15-18; sob. - 10-13 (w soboty przy zakupie okularów badanie gratis)
- lek. okulista Roksana Fabiańska-Owczarz, pon, śr. - godz. 15.30-17.00

OFERUJEMY m.in.:

- kompleksowe badanie wzroku wraz z doбором szkieł okularowych i soczewek kontaktowych
- badania okresowe
- komputerowe badanie pola widzenia

TYLKO W PAŹDZIERNIKU!
DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W WIEKU 0-18 LAT SOCZEWKI OKULAROWE PLASTIKOWE Z UTRAWDZENIEM GRATIS!

Przy zakupie okularów korekcyjnych możliwość zakupu okularów słonecznych z korekcją i usługą gratis! Dla stałych klientów dodatkowo rabat na oprawę 5%.

Budowa instalacji do kompostowania oraz pozostałych budowli związanych z prowadzonym systemem wykorzystania odpadów pochodzenia biologicznego w Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich w Lubaniu



Zakład Gospodarki i Usług Komunalnych Sp. z o.o. w Lubaniu jest Spółką komunalną świadczącą usługi w zakresie:

- * Odbierania i zagospodarowania odpadów komunalnych
- * Odbierania i odzysku surowców wtórnych pozyskiwanych w ramach segregacji surowców „u źródła” i z odpadów komunalnych zmieszanych, w ramach Regionalnej Instalacji Przetwarzania Odpadów Komunalnych- Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich w Lubaniu oraz
- * Letniego i zimowego utrzymania dróg
- * Utrzymywania i pielęgnacji zieleni miejskiej
- * Utrzymywania i eksploatacji miejskich cmentarzy komunalnych wraz z usługami pogrzebowymi
- * Zbiórki padłych zwierząt

Nowoczesny sprzęt, bogata gama pojemników i kontenerów, instalacja mechaniczno-biologicznego przetwarzania zmieszanych odpadów oraz kwatera odpadów pozwala na świadczenie usług na najwyższym poziomie dostosowanym do potrzeb klientów. W ramach gminnych systemów gospodarki odpadami Spółka prowadzi na szeroką skalę selektywną zbiórke odpadów komunalnych zbierając w zasadzie wszystkie możliwe frakcje odpadów. Prowadzona jest zbiórka makulatury, opakowań szklanych i plastikowych w tzw. „ludmerach”, które ustawione są w zabudowie wielorodzinnej i wiejskiej. Ponadto surowce wtórne zbierane są metodą stojakowo-workową głównie w zabudowie jednorodzinnej. Przy zbiórce bioodpadów stosuje się pojemniki ustawiane na posesjach w zabudowie jednorodzinnej oraz pojemniki zbiorcze w innych miejscach. W trosce o środowisko zbierane są

zużyte baterie, świetlówki, sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz odpady wielkogabarytowe w ramach obsługiwanych Gminnych Punktów Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych (PSZOK). Priorytetem Spółki jest minimalizowanie wpływu działań na środowisko naturalne oraz zmniejszanie ilości odpadów przekazywanych do składowania. Zdobyta wiedza i posiadane doświadczenie gwarantuje zgodność z przepisami prawa krajowego i unijnego gospodarowanie odpadami. Spółka uczestniczy w projektach współfinansowanych przez Unię Europejską stale modernizując sprzęt i urządzenia oraz wprowadzając technologię na najwyższym poziomie, co zostało potwierdzone m.in. przez Marszałka Województwa Dolnośląskiego o spełnieniu przez Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich w Lubaniu rozwiązań technologicznych odpowiadającym wymogom najlepszej dostępnej

techniki. Poziom oferowanych usług jak również poziom technicznego zaawansowania posiadanych instalacji został stwierdzony faktem wskazania Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich w Lubaniu w Wojewódzkim Planie Gospodarki Odpadami Województwa Dolnośląskiego 2012 (WPGO WD 2012) jako Regionalnej Instalacji Przetwarzania Odpadów Komunalnych (RIPOK) dla zachodniego regionu gospodarki odpadami województwa dolnośląskiego. Dlatego też reagując na zmiany prawa dotyczące sposobu zagospodarowywania odpadów jak również zmiany Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach w celu wspólnej realizacji zadania własnego gmin z zakresu utrzymania czystości i porządku Gmina Miejska Lubania podpisała porozumienia dot. wdrożenia projektu pn. „Budowa instalacji do kompostowania oraz pozostałych budowli związanych z prowadzonym systemem wykor-

zystowania odpadów pochodzenia biologicznego w Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich w Lubaniu” z następującymi jednostkami samorządu terytorialnego: Gminą Sulikow, Gminą Wiejską Zgorzelec, Gminą Wiejską Luban, Gminą Leśna, Gminą Płaterówka, Gminą Miejską Zawidów, Gminą Nowogrodzic, Gminą Pieńsk, Gminą Miejską Zgorzelec, Gminą Węgliniec, Gminą Gryfów Śląski, Gminą Olszyna, Gminą Siekierczyn. Na mocy tych działań 13 maja 2013 r. prezes ZGIUK Sp. z o.o. Michał Turkiewicz podpisał umowę o dofinansowaniu zadania inwestycyjnego pn. „Budowa instalacji do kompostowania oraz pozostałych budowli związanych z prowadzonym systemem wykorzystywania odpadów pochodzenia biologicznego w Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łużyckich w Lubaniu” w ramach Projektu współfinansowanego przez Unię Europejską

ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013. Numer umowy: UDA-RPDS.04.01.00-02-004/11-00 - Priorytet nr 4 „Poprawa stanu środowiska naturalnego oraz bezpieczeństwa ekologicznego i przeciwpowodziowego Dolnego Śląska („Środowisko i bezpieczeństwo ekologiczne”). Przedmiotem inwestycji jest:

- budowa kompostowni tunelowej (5 tuneli) wraz z infrastrukturą typu biofiltr, zbiornik odcieków,
- instalacja napowietrzająca,
- budowa dwóch placów na dojrzwienie kompostu oraz przechowywanie kompostu wraz z instalacją napowietrzającą,
- budowa placów i dróg wewnętrznych (pomiędzy poszczególnymi instalacjami),
- budowa i montaż sita do kompostu,

- budowa oświetlenia wokół instalacji,
- budowa ogrodzenia,
- budowa hali nad instalacją do produkcji komponentów lub paliwa RDF,
- budowa wiaty nad linią sortowniczą dla odpadów zmieszanych,
- budowa zbiornika retencyjnego na wody opadowe i wody z placów jako system zamknięty i wystarczający do zraszania w tunelach kompostu,
- budowa i montaż linii do produkcji komponentów lub paliwa RDF,
- budowa tunelu (przy tunelach kompostowniczych) do napowietrzania i osuszania materiału z linii RDF,
- oraz zakup i montaż pozostałych urządzeń i pojazdów technologicznych.

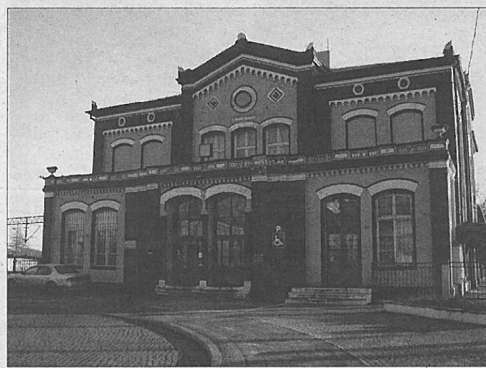
Zakładany koszt realizacji Projektu wyniesie 28.681.707,00 zł, z tego Spółka otrzyma dofinansowanie przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013 w wysokości 71,48 kwoty całkowitych wydatków kwalifikowanych projektu tj. około 16.646.905,72 zł.

Wykonawcą robót budowlanych wyłonionym w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego jest Zakład Techniki Ochrony Środowiska FOLEKO sp. z o.o. ze Świdnicy.

Według Wykonawcy realizacja inwestycji przebiega zgodnie z przyjętym harmonogramem i jej zakończenie planowane jest na 30 kwietnia 2014 roku.



Koleje wracają na tory



To kolejny przełom na komunikacyjnej mapie naszego regionu. Od 15 grudnia br. kursowanie na odcinku Lubań – Węglińca przez Gierattów i Wykroty zostanie przywrócone. To znakomita wiadomość dla mieszkańców naszych okolic, którzy często jeżdżą w kierunku Węglińca ze względów zawodowych i edukacyjnych. Jak informuje wicemarszałek województwa dolnośląskiego Jerzy Łuźniak – przewidywane jest funkcjonowanie czterech par pociągów relacji Lubań – Wrocław, a obsługiwane będą one przez Koleje Dolnośląskie

nowoczesnymi klimatyzowanymi jednostkami elektrycznymi „Impuls”, dostosowanymi do przewozu osób niepełnosprawnych, które umożliwiają poruszanie się po torowisku z prędkością maksymalną 160 km/h. Dzięki temu czas podróży z Lubania do Wrocławia skróci się do dwóch i pół godziny – **zaznacza Jerzy Łuźniak**. Szczegółowe informacje pozyskać można na stacjach kolejowych, a także na stronie www.rozklad.plk-sa.pl.

(Alfred)

Wspólna inicjatywa

W trosce o ludzi – szczególnie tych, którzy nie umieją upomnieć się o swoje – pracownicy socjalni lubańskiego MOPS nawiązali współpracę z radnymi poszczególnych okręgów. Inicjatywa ze wzzech miar wydaje się pożyteczna, ponieważ i jednym i drugim zależy na dobru mieszkańców Lubania, a działając wspólnie można zrobić o wiele więcej. Idea przedsięwzięcia jest dotarcie do tych osób, które wymagają pomocy, ale z różnych przy-

czyn – dumy, wstydu, czy niezaradności życiowej – nie proszą o nią. W naszym otoczeniu są ludzie samotni, chorzy, którzy być może nie wiedzą, że mogą skorzystać z różnych form opieki MOPS lub też duma im nie pozwala im na to. Takie właśnie osoby trzeba wyszukać i przekonać je, że korzystanie z opieki nie jest żadną ujmą. W ten sposób być może uniknie się kilku dramatów.

(JaK)

Prezesowi
Zakładu Gospodarki i Usług Komunalnych Sp. z o.o.
w Lubaniu

Pani
Michałowi Turkiewiczowi

wyrazi głębokiego współczucia
z powodu śmierci

Mamy

składają
Rada Nadzorcza
Kierownictwo oraz Pracownicy Spółki

PODZIĘKOWANIE

Wszystkim, którzy pomogli mi przetrwać najcięższe chwile, okazali współczucie oraz uczestniczyli w uroczystościach pogrzebowych mojej Mamy

Ś.P.

**ELŻBIETY
TURKIEWICZ**

składam serdeczne podziękowania

Michał Turkiewicz

Porozmawiajmy o dziecięcych problemach

Arleta Czuchryta jest nauczycielem w Przedszkolu Niepublicznym nr 1 w Lubaniu a także certyfikowanym logopedą i terapeutą pedagogicznym, instruktorką INPP oraz instruktorką masażu Shantala

* Jest pani logopedą jak również instruktorką integrowania odruchów INPP – program szkolny. Co to takiego?

- Tak, jestem certyfikowaną instruktorką tego programu. Mam takie szczęście pracować na co dzień w Przedszkolu Niepublicznym nr 1 w Lubaniu, gdzie dyrekcja jest otwarta na wszelkie propozycje zajęć dla dzieci, które mogłyby być korygowane chociażby możliwością wystąpienia u naszych wychowanków jakichkolwiek niepowodzeń szkolnych. Dało mi to możliwość wprowadzenia tego programu w mojej placówce. Program Integracji Odruchów został opracowany przez Instytut Psychologii Neurofizjologicznej INPP w Wielkiej Brytanii w latach siedemdziesiątych XX wieku. Jego twórcami są dr Peter Blythe i dr Sally Goddard-Blythe. Ma na celu usprawnianie umiejętności koniecznych do efektywnego uczenia się. Jest to metoda terapeutyczna, opierająca się na naturalnych wzorcach ruchowych, które wykonuje rozwijające się dziecko podczas 1 roku życia. Dzieci z trudnościami w uczeniu się mogą poprawić zaburzone funkcje dzięki wykonywaniu codziennych, prostego programu ćwiczeń, który zajmuje około 10 minut, i może być realizowany w szkole, przedszkolu lub w domu. Po kilku tygodniach ćwiczeń terapeuta decyduje o zmianie programu i przejściu do kolejnego etapu. Zwykle

terapia trwa ok. 9 miesięcy. Z tego co mi wiadomo, nasza placówka jako pierwsza zdecydowała się na wprowadzenie tego programu i mamy nadzieję, że przyniesie on oczekiwane efekty.

* Może teraz z innej strony zapytam prowokacyjnie: kim jest logopeda?

- Bardzo trudno jest przełamywać stereotyp, że logopeda ma za zadanie „tylko” korygować nieprawidłowo artykułowane głoski. Współczesny logopeda pomaga w rozwoju dziecka od momentu jego narodzin. Jego zadaniem jest praca nad rozumieniem i komunikacją, co nie zawsze oznacza mowę. Tak naprawdę to temat rzeka, bo logopeda dysponuje obszerną wiedzą i umiejętnościami, dzięki którym ma możliwość zbudowania indywidualnej drogi pomocy dla każdego. To pomoc osobom, które mają kłopoty z polykaniem, prawidłowym oddychaniem, rozumieniem i komunikacją z otoczeniem, jankaniem i oczywiście z wymową również, co w większości przypadków pociąga za sobą problemy z czytaniem, pisanem, liczeniem, a nawet negatywnymi emocjami na tym polu.

* Kiedy potrzebny jest logopeda?

- Można powiedzieć, że nawet w okresie prenatalnym, bo już wtedy przyszli rodzice mogą zrozumieć jak komunikuje się taki mały człowiek, nauczyć się prawidłowo reagować na jego potrzeby. Często taki specjalista pojawia się na oddziałach noworodków, sprawdzając, czy nie ma nieprawidłowości, które mogą zakłócać efektywne ssanie. Logopeda, jako specjalista wczesnej interwencji, sprawdza budowę warg, podniebienia, języka, oceni również czy wędzidełko nie jest za krótkie i wiele innych rzeczy. Dzieci, które szczególnie potrzebują wczesnej pomocy

logopedy, to maluchy, które urodziły się przedwcześnie, mają małą masę urodzeniową. Wczesne wykrycie kłopotów z polykaniem, oddychaniem czy nieprawidłowym ssaniem u noworodka spowoduje, że znacząco zwiększamy jego szanse prawidłowego rozwoju. Logopeda jest również ważnym wsparciem dla dzieci, które są nadwrażliwe dotykowo w obrębie twarzy i oczywiście maluchów, które urodziły się z wadami genetycznymi, np. z mózgowym porażeniem dziecięcym, zespołem Downa czy rozszczepionym podniebieniem.

* Logopedę należy traktować więc jako współpartnera?

- Tak, bo to właśnie rodzicom przecież najbardziej zależy, by maluch wyrósł na człowieka, który będzie się bez problemów komunikował z innymi, będzie przy tym rozumiał i samodzielny. Logopeda zdiagnozuje problem i nakreśli kierunek w jakim należy iść, jednak na pewno nie będzie „magicznym lekarstwem” na kłopoty. Konieczna jest konsekwentna i systematyczna praca z dzieckiem w domu, by utrwalać postępy, które wypracowuje się w gabinecie. Każdy z rodziców niepokoi się o rozwój dziecka i czasem objawy, które mogą niepokoić, są po prostu kolejnym etapem rozwoju. Trzeba więc pamiętać, że konsultacje z logopedą nie sugerują, że z dzieckiem „coś jest nie tak”, wręcz przeciwnie, rodzice uzyskują pełną świadomość rozwoju swojego dziecka. Im wcześniej będziemy monitorować rozwój swojej pociechy, tym wcześniej będziemy wiedzieć, że wszystko idzie w dobrym kierunku albo należy przedsięwziąć odpowiednie kroki. Nieprawidłowa artykulacja to nie tylko zaburzona wymowa, to kłopoty z gryzieniem, jedzeniem, a niewłaściwa praca języka to krótka droga do poważnych wad zgryzu, co może ozna-



czać już niemałe koszty.

* Czy na pomoc logopedy może być za późno?

- Nie, chociaż praca z młodzieżą i dorosłymi jest zdecydowanie trudniejsza, bo nieprawidłowości są już mocno zakorzenione, automatyzowane są. Z logopedą powinny pracować osoby, które pracują głosem. Do tej grupy na pewno zaliczają się m.in. nauczyciele, dziennikarze, wokaliści czy księża, dla nich mowa jest ważną częścią codziennej komunikacji. Olbrzymie znaczenie ma tu prawidłowa higiena i emisja głosu, bo pozwala minimalizować problemy związane z tzw. chorobami zawodowymi. Logopeda prowadzi również terapie osób jakających się i tych, które utraciły zdolność komunikacji w wyniku udarów, urazów głowy, wypadków czy na skutek laryngotomii i innych. Dotyczy to zarówno mowy, jak i jej rozumienia.

W każdy piątek między godz. 15.00 a 17.00 pod numerem telefonu 512-334-603, można skorzystać z bezpłatnych konsultacji z zakresu terapii logopedycznej i pedagogicznej.

Dyżur pełni Arleta Czuchryta – logopeda i terapeuta pedagogiczny z Prywatnego Gabinetu Logopedyczno-terapeutycznego „LOGO-ART” w Lubaniu.

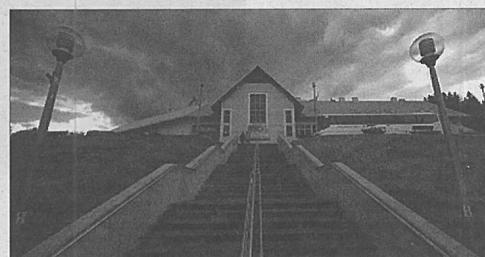
(artykuł sponsorowany)

Pozytywne zakończenie

15 października br. starosta lubański Walery Czarnecki uczestniczył w negocjacjach dotyczących ponownego uruchomienia Kolei Gondolowej w Świeradowie-Zdroju. Rozmowy przyniosły pozytywny rezultat – gondola wznowia pracę od zbliżającego się sezonu zimowego.

W spotkaniu udział wzięli m.in. starosta lubański Walery Czarnecki, Sobiesław Zasada i Artur Chwist – prezes Zarządu Spółki SKI&SUN oraz 12 radnych Rady Miasta i burmistrz Świeradowa-Zdroju Roland Marciniak. - W trakcie dyskusji z właścicielem Spółki SOBIESŁAW ZASADA S.A. Sobiesławem Zasadą zebrani wypracowali dokument, który określa formy dalszej współpracy miasta Świeradowa-Zdroju i spółki zarządzającej Koleją Gondolową – mówi starosta lubański Walery Czarnecki.

Pierwszy zapis porozumienia mówi o tym, że gmina Świeradów Zdrój zwalnia spółkę Ski-Sun z płacenia podatku od nieruchomości i budowli działalności gospodarczej związanej z prowadzeniem wyciągów narciarskich oraz nartostrad na rok 2014. Ponadto Gmina Miejska Świeradów-Zdrój wykupi sieci wodno-kanalizacyjne będące własnością spółki Ski-Sun, a spółka odda gminie dzierżawione i niezabudowane grunty. Pieniądze uzyskane ze sprzedaży gruntów



Świeradów-Zdrój ma przeznaczyć na zakup ww. sieci oraz przygotowanie dokumentacji technicznej do budowy drugiej trasy przy Kolei Gondolowej. W trakcie spotkania „ostatniej szansy” przedstawiciele obiektów hotelowych odrzucili pomysł przekazania 1 proc. swoich obrotów, ustalono natomiast, że prowadzona będzie

wspólna promocja miasta, obiektów i kolei na którą obecni zadeklarowali przekazać ponad 100 tys. zł. Na 23 października zaplanowano kolejne robocze spotkanie, którego głównym tematem jest ustalenie formy gromadzenia wspólnych środków finansowych i kierunku promocji.

(IW)

Koncert Eli Dębskiej

W przepięknych pomieszczeniach Zamku Czocha - 28 września tego roku – byliśmy świadkami niezwykłego wydarzenia. W sali rycerskiej odbył się wspaniały, przepelniony ogromną ilością emocji koncert Eli Dębskiej. To aktorka, kompozytorka, a przede wszystkim niepowtarzalna piosenkarka.



towany w audycji „Złote Przeboje” Marka Niedźwieckiego. Ela Dębska gra koncerty, w których najważniejszym elementem jest dla niej kontakt z publicznością. Tego mogliśmy doświadczyć w trakcie koncertu w Zamku. Ela dostarczyła nam wiele radości



Ukończyła Szkołę Muzyczną II stopnia oraz Akademię Teatralną we Wrocławiu. Podczas studiów pracowała we Wrocławskiej Operze, z którą odbyła tournée po Włoszech, śpiewając opery Verdiego. Będąc aktorką, grała w wielu filmach, a także współtworzyła do nich muzykę. Współpracowała m. in. z takimi reżyserami jak Jan Jakub Koloski, Janusz Kondratiuk, Krzysz-

tof Zanussi. Przez wiele lat współpracowała z Maciejem Zembatym, śpiewając ballady Leonarda Cohena (również w polskiej wersji językowej). Wspólnie nagrali kilka płyt i zagrali setki koncertów w całej Polsce. Samodzielnie nagrała singiel „Odeszła”, który podbił lokalne rozgłoszenie radiowe i gościł na pierwszym miejscu listy przebojów Radia Kraków. Był również prezen-

i wzruszeń. Pozwoliła zapomnieć o codzienności i nakarmiła nasze dusze wielką dawką artyzmu, wykonując zarówno utwory własne jak i z repertuaru Janis Joplin oraz Leonarda Cohena. Przepięknie wykonując nastrojowe utwory, spowodowała, że w oczach niejednego z gości pojawiły się autentyczne łzy wzruszenia. W trakcie kon-

certu Eli towarzyszył grający na gitarze Adam Jaworowicz. Dodatkowym atutem całego wydarzenia był wernisaż prac Vladimira Vilenchytisa, białoruskiego artysty urodzonego w 1971 r. w Svierinowie. Vladimir próbował własnych sił, i tak przy wsparciu malującego brata okazało się, że jest on niesłychanie utalentowaną osobą. Jego płótna kupowano coraz chętniej, co po-



Dzięki ofiarności przybyłych gości łącznie zebrano sumę 1070 zł. Pomógł w tym – prowadząc aukcję oraz całą imprezę – Bolek Fańciszeński, który od lat jest znanym i cenionym działaczem kultury z Mirska.

Pomysł imprezy i jej organizacja to zasługa Adama Ja-

worowicza, który wraz z Katarzyną Nowak – dyrektorem Zamku Czocha stworzył nam wspaniałą możliwość obcowania ze sztuką na płaszczyźnie muzyki i malarstwa. Liczymy na to iż takich inicjatyw będzie więcej.

(Gabriela Pijanowska)

Noc z historią

18 października o godz. 19.00 pod Wieżą Bracką mroki jesiennego wieczoru rozświetliły na moment strzały z muszkietów. To XVII-wieczna lubańska straż miejska dała sygnał do rozpoczęcia lubańskiego wieczoru z historią.



Po efektownej salwie goście zgromadzeni wokół strażników podziwiali nocną panoramę miasta ze szczytu wieży. Następnie przy świetle pochodni wszyscy udali się na rynek, gdzie przed ratuszem została zaprezentowana inscenizacja XVII-wiecznego alarmu pożarowego. Najpierw burmistrz odczytał rozporządzenie rady miejskiej odnośnie wprowadzenia nowego porządku ogniowego; a tuż potem dowódca straży miejskiej przedstawił publicznie jego treść. Chwilę później grupa teatralna wprowadziła widzów



w atmosferę grozy, która dzięki odpowiedniej muzyce, dzwonom,

panice oraz komendom strażników narastała z minuty na minutę aż do momentu kulminacyjnego, którym było poskromienie ognia. Ostatnim aktem wieczoru z historią było przedstawienie teatralne w sali rajców. Sześciu aktorów, ubranych w stroje skrojone zgodnie z realiami XVI wieku, odegrało sceny z posiedzenia rady miejskiej w trakcie budowy ratusza. Komedia autorstwa Grzegorza Żaka, oparta na faktach historycznych, dostarczyła widzom pierwszorzędnej rozrywki.

- Fajny pomysł, ciekawa koncepcja imprezy, duży plus dla organizatorów za wybór pory dnia i wykorzystania materiałów pirotechnicznych – opowiada Danuta Klich, mieszkanka sąsiedniego Nowogrodzka, która do Lubania przybyła specjalnie,



aby móc uczestniczyć w imprezie. - Młodziś ma talent i występując dała z siebie wszystko.

Organizatorami wieczoru z historią było Stowarzyszenie Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze”, Łużyckie Centrum Rozwoju, Muzeum Regionalne, Łużycka Drużyna Łucznicza, Teatr PRO-MOTOR, Teatr DZIEWIĄTKA oraz Gimnazjum nr 3 im. Euroregionu Nysa.

(LCR/Muzeum Regionalne)

zwoliło mu na zgromadzenie środków, by osiedlić się na Zachodzie. Zatrzymał się w polskich Karkonoszach. Obrazy Vladimira zostały wystawione w sali marmurowej zamku. W trakcie całej imprezy odbyła się aukcja jednego z wystawionych obrazów oraz zbiórka pieniędzy na leczenie Kamila Nowosielskiego z Lubania, u którego zdiagnozowano złośliwy nowotwór mózgu.

PIZZA lub ZAPIEKANKA!

razem z Restauracją Pizzeria Dalmacja w Lubaniu zapraszamy na - PIZZĘ lub ZAPIEKANKĘ DLA DWÓCH OSÓB! Kupon na bezpłatną porcję otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Pałac Buckingham znajduje się w:

A) GLASGOW B) LONDYNIE C) DUBLINIE

64 64 51 64

Restauracja Pizzeria DALMACJA

Lubań, ul. Pastelowa 1

zaprasza pon.-pt. od g. 12.00 do 22.00

sob. 12.00 do 24.00

ZANIM ZACZNIEMY FILMOWAĆ

czyli warsztaty kręcenia filmów aparatem cyfrowym

Miejski dom Kultury w Lubaniu

zaprasza

uczniów szkół ponadgimnazjalnych

oraz osoby indywidualne

na warsztaty kręcenia filmów aparatami cyfrowymi

26 października 2013 roku

godz. 10.00-18.00

Kawiarenka MDK - ul. Kościuszki 4

Tematy zajęć:

1. Zanim zaczniemy filmować
2. Kamera i filmowanie
3. Montaż
4. Dźwięk
5. Prezentacja treści



• 4 listopada 2013 r.

- spotkanie robocze grupy

• 12 listopada 2013 r.

- godz. 18.00 - otwarta bezpłatna prezentacja zrealizowanych filmów w kinie "Wawel"

Prowadzący:

AMADEUSZ ANDRZEJEWSKI - ukończył montaż na PWSFTiTvT oraz inżynierię dźwięku i obrazu na Politechnice Gdańskiej. Na co dzień pracuje jako freelancer - montażysta i samodzielny realizator filmowy. Współpracuje m.in. z TVP, National Geographic Polska i WFDiF.

Zapisy na warsztaty przyjmowane są

w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu

do 24 października 2013 roku

od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-15.00

tel. 75 646 23 40

ORGANIZATORZY:

LUBAN
mdk



Łużyckie Centrum Rozwoju

PATRONAT MEDIALNY:

Ziemia
LUBAŃSKA

WYDZIAŁ KULTURY I TURYSTYKI
HOMSAT

WWW.LUBAN.PL



15 lat czynienia dobra

Dokładnie 15 lat temu - 16 października 1998 roku - w gronie pierwszych wychowanek, rodziców, przyjaciół, budowniczych i dobrodziejów nowo wybudowanego domu dla dziewcząt bp Tadeusz Rybak poświęcił Ognisko Wychowawcze im. Świętej Jadwigi Śląskiej w Lubaniu - dedykowane Janowi Pawłowi II.



Istnienie i działalność tej placówki jest wyrazem Bożej Opatrzności i znakiem stałej troski Sióstr Magdalenek realizujących m.in. w ten sposób charyzmat zgromadzenia. 16 października br. na terenie ogniska świętowano jubileusz 15-lecia funkcjonowania domu, w którym przez cały czas swego funkcjonowania znalazło schronienie i miejsce wzrastania i kształtowania swego młodego życia 95 dziewcząt. Uroczystą mszę św. odprawił abp Wacław Depo, metropolita częstochowski.

- Dziękujemy Waszej Ekscelencji za przyniesienie w swoim sercu i swoich dłoniach matczynego zatroskania o każde dziecko Boże. Dziękujemy za przybycie i przewodniczenie naszemu dziękczynieniu i błaganu o błogosławieństwo na dalsze lata - **mówiła podczas powitania matka generalna Gabriela Kempa** - od samego początku Siostry czerpały inspirację z nieprzebranych zasobów mądrości Boga. Zamysłem sióstr było prag-

tano zgromadzonych wokół Eucharystycznego stołu duchownych - ks. dziekana Andrzeja Fiłę, ks. Mieczysława Jackowiaka, o. Marka Skibę,



ks. Jana Dochniaka, ks. Andrzeja Płazę, ks. Artura Węgla oraz ks. Pawła Styczyńskiego, którym podziękowano za wsparcie dobrą radą, kierownictwem duchowym i posługą duszpasterską.



nienie stworzenia wspólnoty, która jednoczy wychowanki, całe grono moderatorów: siostry i pracowników świeckich, rodziców i przyjaciół - w rodzinie, wspólnie niosąc troskę egzystencjalną, przeżywając porażki i ciesząc się z sukcesów. Szczególnie serdecznie powi-

Podczas uroczystości nie zabrakło przedstawicieli lokalnego samorządu, w stronę których skierowano słowa podziękowania za zrozumienie i życzliwość oraz ujęcie potrzeb ogniska w programach budżetowych i administracyjnych. Obecny był m.in. burmistrz Lubania Arkadiusz

Słowiński wraz ze swym zastępcą Mariuszem Tomiczkiem, reprezentujący powiat Artur Zych, burmistrz Nowogrodu Bobrzańskiego Andrzej Bawłowiec, wiceprzewodniczący Rady Miasta Mieczysław Iwanow.

- Wszyscy wiemy jak ważną rolę pełni ta instytucja. Zapewnia całodobową opiekę oraz zaspokaja podstawowe potrzeby wychowanek, ale co najważniejsze przygotowuje je do dorosłego i odpowiedzialnego życia. - **mówił burmistrz Arkadiusz Słowiński** - Z tego miejsca chylę czoła przed Siostrami i dziękuję za to, że starają się włączyć w wychowanie młodego pokolenia w klimacie szacunku dla fundamentalnych wartości ludzkich i chrześcijańskich. Wierzę, że ta historia będzie pisała się dalej

Święto oświaty



14 października pracownicy oświaty obchodzą swoje święto - Dzień Edukacji Narodowej. Jest to jedyny dzień, kiedy to za całoroczny trud wkładany w edukację i wychowanie dzieci i młodzieży otrzymują oni podziękowania.

Z tej okazji w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu odbyła się doroczna uroczystość zorganizowana wspólnie przez samorządy miasta i powiatu. Uczestniczyli w niej - senator Jan Michalski, starosta Walery Czarnecki, burmistrz Arkadiusz Słowiński, przewodniczący rad miasta i powiatu Marian Kwolik i Kazimierz Kiljan, członek zarządu Wojciech Zembik, naczelnicy wydziałów związanych z oświatą Elżbieta Sindrewicz i Artur Zych, radni a przede wszystkim nauczyciele i inni pracownicy oświaty. Po wystąpieniach okolicznościowych senatora, starosty i burmistrza uhonorowani nagrodami, podziękowaniami i kwiatami zostali - nestorzy, nauczyciele i dyrektorzy placówek oświatowych.

Medal Komisji Edukacji Narodowej otrzymała Ida Chwirot nauczyciel w Szkole Podstawowej nr 1 w Lubaniu. Za zasługi dla lubańskiej oświaty i osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej nagrody Burmistrza Miasta Luban otrzymali dyrektorzy



- Aleksandra Kłis z GM nr 3, Małgorzata Nir z SP Nr 2, Jolanta Kazan z PM 3 i Wioletta Zółtańska z PM Nr 5 oraz nauczycielka ze SP 1 Agnieszka Stępak-Cybulska. Z rąk starosty nagrody odebrali dyrektorzy Jacek Adamski z ZSPiG

we Włosieniu, Dariusz Meyer z ZSS w Świeradowie-Zdroju - Barbara Madejska oraz nauczyciele - Elżbieta Stepnik, Joanna Koniecko, Grzegorz Wieczorek, Aneta Cwieliuch, Mirosława Konefal, Monika Tata-Wieczorek i Tomasz Łęczycki (wszyscy z ZSP im. A. Mickiewicza), Kamila Małek, Anna Matoga, Mirosław Nir, Grażyna Sawicki i Barbara Zaton (ZSP im. KZL w Lubaniu), ponadto Alicja Bujala (ZSGIP we Włosieniu), Ewa Leszczyńska i Klaudia Nuzban (SOSW w Lubaniu), Małgorzata Bagrij (PPP w Lubaniu) i Yanina Yagovenko (Szkoła Muzyczna w Lubaniu). Także dyrektorzy wszystkich placówek oświatowych uhonorowali swoich najlepszych pracowników, ale już na uroczystościach wewnętrznych. Dyrektorzy Przedszkoli Niepublicznych również wyróżnili swoich pracowników. W *Ślonecznym Przedszkolu Arleto* Czuchrytę zaś w Akademii Malucha

Danutę Furmańską i Martę Wrońską. Oprawę artystyczną uroczystości stanowił mini koncert wykonany przez nauczyciela miejscowej szkoły muzycznej Bogusława Uchmanowicza a na finał wystąpił Kabaret PAKA.

(tk)

renata

PRZEMYSŁ

AKUSTYK TRIO

KONCERT WSPIERA:

Bank Zachodni WBK

www.bzwbk.pl

7 listopada 2013 r. - godz. 19.00

Restauracja TĘCZOWA

Bilety: 40 zł - do nabycia w sekretariacie MDK

od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-15.30

oraz w Restauracji TĘCZOWA

INDONESIA ART

KAROLINA ZARASNA

www.restagrzema.pl

Management: Ingres-Art Karolina Zarasna

www.kwieluch-foto.pl

Z wizytą w archiwum

Niecodzienną lekcję mieli uczniowie kl. II a ze Szkoły Podstawowej nr 1 w Lubaniu, którzy 17 października br. wraz ze swoją wychowawczynią Joanną Czerwiec odwiedzili Archiwum Państwowe w Lubaniu. Przewodnikiem po wnętrzach wypełnionych starymi dokumentami i innymi archiwaliami była kustosz Barbara Grzybek. Nie każdy może do magazynu archiwum wejść, ale dla lubańskich dzieci taka sposobność była niezwykłą przygodą i wejściem w świat, którego tak naprawdę jeszcze nie znają. Była więc okazja, by zobaczyć jak przechowywane są stare dokumenty i dlaczego w taki, a nie inny sposób. Poza tym pani kustosz pokazała młodym adeptom nauk najcenniejszy dokument, jaki znajduje się w Lubaniu, a więc pergamin z herbem Lubania



wydany przez króla Ferdynanda I a także kronikę Lubania, w której znajduje się m.in. rycina przedstawiająca siostrę z Zakonu Św. Marii Magdaleny od Pokuty w dawnym stroju chórowym sprzed reformy. Dzieci chłonęły każde słowo tak uważnie, że po zapytaniu

kim chcieli by zostać w przyszłości odpowiedź była tylko jedna – historykiem. Na koniec spotkania dzieci otrzymały drobne pamiątki, które z pewnością będą im przypominały o wizycie w Archiwum Państwowym.

(Alois)

Anielski spektakl



(GM. OLSZYŃSKA) 4 października br. w świetlicy wiejskiej w Biedrzychowicach gościła zarębiańska Grupa od Anioła Stróża, która działa w Gminnym Ośrodku Kultury i Sportu w Siekierczynie pod kierownictwem dyrektora Jolanty Napadtek. Mieszkańcom największego olszyskiego

sołectwa zaprezentowali znany już w regionie i nie tylko spektakl pt. „Chodzi Anioł Stróż po świecie”. Program słowno muzyczny oparty został na wierszach i zapiskach zmarłego parę lat temu wybitnego poety katolickiego ks. Jana Twardowskiego. Tym razem okazją do prezentacji jego twórczości w swoim biedrzychowickim gronie była jego dziewięćdziesiąta rocznica urodzin. Godzinne przedstawienie pozwoliło mieszkańcom naszej gminnej społeczności poznać twórczość tego wybitnego kapłana i poety, jakim niewątpliwie był ks. Jan Twardowski, zaprezentowaną przez Naszych Gości z Zaręby – podsumowuje Tomasz Maj, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Olszynie. (ADan)

Emeryci na wczasach



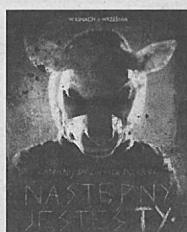
Na przełomie września i października grupa emerytów i rencistów, członków Nauczycielstwa Polskiego Lubaniu, wraz z rodzinami odpoczywała na wczasach w Chorwacji. Był to kolejny wyjazd tego zgranego środowiska do Trogiru, miasteczka położonego na przepięknej wyspie Ciovo. Pobyt nad Adriatykiem był na tyle urozmaicony, że na nudę nie było miejsca. Kąpiele wodne i plażowanie przeplatane były wycieczkami, podczas których

zwiedzano perełki Środkowej Dalmacji wpisane na Światową Listę Dziedzictwa Kulturowego UNESCO. Wśród nich – Split, Kaskadowe Wodospady, Rzeki Krka, Park Narodowy Jezior Plitwickich. Odbiliśmy rejs łódką po rzece Cetina w kanionie gór Mosor, gdzie nagrywano film „Winnetou”. Niezwykłych wrażeń dostarczył uczestnikom rejs statkiem po Ad-

riatyku, zwiedzanie wyspy Szolta i Drewnik. Podczas rejsu degustowano dalmackie potrawy oraz wino i rakiję. Nie tylko o ciało zadbano podczas wczasów. Pomyślano także o duchu, odwiedzając sanktuarium na Górze Objawień w Medjugorje. Trzeba mieć wiele determinacji i wiary aby wejść na szczyt po trudnej kamienistej drodze. Zofia Jackiewicz – jedna z uczestniczek wczasów – weszła tam o kulach, przy wsparciu męża i emerytowanego rehabilitanta Eugeniusza Sońskiego. Koleżanki i koledzy patrzyli na kobietę z podziwem, bo im samym nie było łatwo pokonać trasę. Pod koniec pobytu wczasowiczów zaproszono do miejscowej tawerny, gdzie zorganizowano dla nich wieczór z muzyką dalmacką i degustacją wspaniałych potraw – ryb, serów, raków i wina. Wczasy dla 66 osobowej grupy seniorów zorganizowała i przygotowała przewodnicząca sekcji Emerytów i Rencistów ZNP Teresa Smirska. (JaK)

Kino Wawel zaprasza!

NASTĘPNY JESTEŚ TY – USA 2011, 25, 26 i 27 października 2013 r., godz. 17.00 i 19.00, od 15 lat, czas: 1 godz. 35 min., PANORAMA (szeroki ekran), cena biletu: 14 zł. Przeróżający inteligentny horror. Gang zamaskowanych morderców uzbrojonych w kusze i siekiery napada na letnią posiadłość zamożnej rodziny. Nikt nie wie kim są i dlaczego rodzina sielanka zmienia się w koszmar. Niespodziewanie ktoś w rodzinie okazuje się równie bezwzględny... Grają: Sharni Vinson, Nicholas Tucci, Margaret Laney, Rob Moran. Kino Wawel zaprasza!



Terapia śmiechem



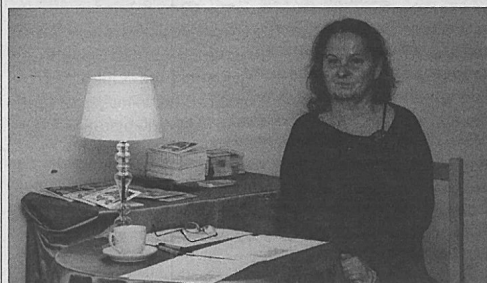
12 października w sali widowiskowej Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu odbył się spektakl komediowy pt. „Zwariowany komisariat” w gwiazdorskiej obsadzie – Jacka Kawalca, Julity Kożuszek, Waldemara Ochni, Zbigniewa Lesienia i Sylwestra Maciejewskiego.

Była to pełna humoru i absurdu komedia ukazująca wydarzenia kilku dni pracy policjantów w przygranicznym miasteczku. Bohaterów sztuki charakteryzuje inna logika myślenia, która powoduje całkowity nonsens w komunikacji pomiędzy nimi. W formie

jest to bardziej spektakl kabaretowy niż klasyczna komedia. Komendant Obracaj jest najstarszym stażem policjantem w komisariacie, trochę megalomanem. Zazdrosny o żonę, również policjantkę Złutę Kwas – Obracaj, podejrzewa ją o romans z agentem Tomkiem karnie przeniesionym z CBA za nieudane operacje specjalne. Aspirant Warzecha, który próbuje naprawić swoją złą reputację pijaka, wykonuje zadania specjalne, poszukując w terenie iluzjonisty z „złotym ptakiem”, podejrzanego o ekshibicjonizm. W tym czasie komisariat odwiedza, będący przejazdem w podróży zagranicznej, były minister resortu z małżonką. Warta akcja, prze zabawne dialogi i absurdalne sytuacje nie pozwalały widzom na chwilę nudy.

(Cleo)

Wieczór pełen poezji



(GRYFÓW ŚLĄSKI) 11 października br. już po raz kolejny mieszkańcy naszego regionu mogli poznać wartościowych ludzi, którzy dzielą się z innymi swoją twórczością. Sposobnością do tej duchowej uczty była premiera najnowszego tomiku wierszy Joanny Małoszczyk pt. „Jeszcze zdążę”.

Spotkanie autorskie, które miało miejsce w Galerii Europejskiego Centrum Kulturalno-Informacyjnego w Gryfowie Śl., przyciągnęło tak wielu słuchaczy, że skromna sala wystawowa w budynku Biblioteki Publicznej okazała się za mała, by pomieścić wszystkich. Joannie Małoszczyk towarzyszył nowo utworzony zespół muzyczny działający w Zespole Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych im. Jana Pawła II w Gryfowie Śl. Był to zatem wieczór poetycko-muzyczny, pełen liryzmu i twórczego entuzjazmu, jakim poetka dzieliła się z uczestnikami premiery. Muzycznym tłem była poezja śpiewana, ale zaprezentowane zostały także nagrania z płyty CD z piosenkami w wykonaniu Eweliny Lichman do słów Joanny Małoszczyk, która była dodatkiem do nowego tomiku wierszy. Potem była okazja do rozmów o poezji i sztuce przy znakomitym poczęstunku, który na tę okazję został przygotowany. Joanna Małoszczyk mieszka w Gryfowie Śl. Publikowała w almanachach i czasopiśmie. To osoba nietuzinkowa – poetka, malarka, ilustratorka. Jej wiersze wynikają z całości wizji poetyckiej, a bohaterami są także wybitni malarze. Jak sama mówi – prawdziwa poezja rodzi się nie z uczuć jednostkowych, ale z głębi życiowych doświadczeń. Zatem najnowszy tomik pt. „Jeszcze zdążę” to głos twórcy dojrzałego, który swoje emocje, prawdziwość i zmysłowość ubiera w słowo i obraz, obok którego nie można przejść obojętnie.

Na uwagę zasługują także grafiki Joanny Małoszczyk, których całe bogactwo znaleźć można właśnie w tym tomiku. Zespalają one słowo i obraz, spinając wszystko wspaniałą artystyczną, twórczą kłamrą. W spotkaniu z Joanną Małoszczyk udział wzięli nie tylko mieszkańcy Gryfowa na czele z burmistrzem Olgierdem Poniżnikiem i dyrektor biblioteki Marzeną Wojciechowską, ale także przyjaciele-literaci z Lubania i Lubomierza. Wydawcą tomiku jest Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Gryfów Śl. oraz Grupa Literacka „Metafora”. (Amadeusz)

STING

LIVE IN BERLIN

2010

PIĄTEK, 25 PAŹDZIERNIKA, G. 18.30
KAWIARENKA MDK WSTĘP WOLNY

Miejski Dom Kultury w Lubaniu

Znajdź nas na Facebooku

Na PIEROGI! GRATIS!

Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszczącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIEROGI Z PIECĄ! Talon na bezpłatne porcje otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

DOKOŃCZ POWIEDZENIE:

ŚLUSZBA NIE JEST ...



BAR RATUSZOWY p. Teresy Kremis
zaprasza codziennie od g. 11.00 do 18.00



POKL 3.5.3 „Bezpośrednie wsparcie rozwoju szkół i przedszkoli poprzez wdrożenie zmodernizowanego systemu doskonalenia nauczycieli w powiecie lubańskim”

Al. Kombatantów 2 59-800 Luban tel. 75 645-53-49 fax: 75 645-53-40
email: sekretariatpce@interia.pl NIP: 6131428256 REGON: 230913449

Nowy system bezpośredniego wspomagania szkoły/przedszkola w powiecie lubańskim

Odpowiednie kształcenie i doskonalenie nauczycieli ma kluczowe znaczenie w osiąganiu przez uczniów i wychowanków sukcesów edukacyjnych i największy wpływ na jakość pracy szkoły.

Zatem system doskonalenia nauczycieli powinien być blisko szkoły, przedszkola, pracować na ich potrzeby, wykorzystywać potencjał instytucji, które wspomagają szkoły, tj. placówki doskonalenia nauczycieli, poradnie psychologiczno-pedagogiczne, biblioteki pedagogiczne. Doskonalenie w tym systemie jest traktowane jako element systemu wspomagania służącego szkole, przedszkolu i polegającego m.in. na motywowaniu nauczycieli do dalszego uczenia się w miejscu pracy, indywidualnie lub w grupie innych nauczycieli, dostarczaniu odpowiedniej oferty szkoleń i ich organizowaniu. Taki zamysł przyświecał Ministerstwu Edukacji Narodowej przy planowaniu nowego sposobu doskonalenia nauczycieli, w oparciu o Rozporządzenie MEN z 26 października 2012r. Ostatecznie realizacja niektórych zapisów rozporządzenia będzie obowiązywać od 2016 roku.

By przygotować wszystkie placówki do odpowiedzialnej współpracy, MEN zaproponował realizację pilotażowych projektów w powiatach. Stąd też i przedsięwzięcie Powiatu Lubańskiego – projekt „Bezpośrednie wsparcie rozwoju szkół i przedszkoli poprzez wdrożenie zmodernizowanego systemu doskonalenia nauczycieli w powiecie lubańskim”, skierowane do wszystkich szkół i przedszkoli zainteresowanych udziałem w takiej pilotażowej przyniarce do nowego sposobu doskonalenia nauczycieli, która pozwoli placówkom przygotować się do realizacji zapisów rozporządzenia. System bezpośredniego wspomagania rozwoju oświaty w powiecie lubańskim, a przede wszystkim działalność w tym zakresie Powiatowego Centrum Edukacyjnego, Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej i Biblioteki Pedagogicznej, jest silnie nakierowany na pracę ze szkołą i przedszkolem, służy wspieraniu ich w wykonywaniu zadań nakładanych przez państwo, jak również wspomaga w rozwiązywaniu indywidualnych problemów. Zgodnie z tymi rekomendacjami autorzy projektu założyli, że:

1. **Wspomaganie jest adresowane do szkół/przedszkola**, a nie wyłącznie do poszczególnych osób lub grup. Oznacza to, że poprzez doskonalenie nauczycieli całościowo oddziałuje się na szkołę/przedszkole, rozumiana jako złożona organizacja.

2. **Wspomaganie ułatwia szkołę/przedszkole rozwiązywanie problemów**, ale nie wyręcza i nie narzuca rozwiązań. Oznacza to, że placówka systemu wspomagania musi uwzględniać podmiotową, autonomiczną rolę szkoły lub przedszkola i ściśle z nimi współpracować przy organizowaniu i realizacji wszelkich działań wspierających szkołę/przedszkole.

3. **Wspomaganie wynika z analizy indywidualnej sytuacji szkoły/przedszkola** i odpowiada na ich specyficzne potrzeby. Punktem wyjścia wszelkich działań adresowanych do nauczycieli powinna być rzetelna, angażująca społeczność szkolną/przedszkolną diagnoza potrzeb.

4. **Wspomaganie jest procesem**, czyli odchodzi od pojedynczych form doskonalenia na rzecz długofalowych

przekonaniu o tym, że doskonalenie powinno być związane z autentyczną, towarzyszącą dyrektorowi i pracownikom potrzebą podnoszenia jakości pracy niezależnie od już osiągniętego stopnia rozwoju.

Niezwycię ważne jest, aby zarówno szkoły, przedszkola, jak i placówki wspomagania ewoluowały w kierunku organizacji uczących się. Instytucje te, poddając stałej obserwacji swoją pracę i doskonaląc ją m.in. na podstawie wyników ewaluacji wewnętrznej, staną się wzorem nieustannego rozwoju w zmieniającej się rzeczywistości, gdyż szkoła i przedszkole to organizacje uczące się.

Dopełnieniem i rozszerzeniem realizowanego wspomagania jest powstanie sieci skupiających nauczycieli i dyrektorów z różnych szkół i placówek. Sieć współpracy i samokształcenia to między innymi zespół nauczycieli lub dyrektorów współpracujących ze sobą w ramach wybranego

zadania. Istotną rolę sieci będzie zaangażowanie jej uczestników w opracowanie własnych, autorskich propozycji i podejmowanie inicjatyw, które zostaną w pierwszej kolejności przełożone w tworzących sieć szkołach i przedszkolach, a także popularizowane na internetowej platformie i stronach internetowych

budowaniu wizerunku szkoły. 2. Zadania dyrektora w zakresie organizacji pomocy psychologiczno-pedagogicznej. Sieci nauczycieli: 1. Doświadczenia i eksperymenty na zajęciach przedmiotów przyrodniczych. 2. Jak wspierać dziecko w uczeniu się matematyki? 3. Jak radzić sobie ze szkolną absencją- bezpieczeństwo w szkole. 4. Praca z nowoczesnymi technologiami TIK(rok I) – bezpieczny Internet. 5. Multimedia na lekcjach przedmiotów humanistycznych. 6. Nowoczesna biblioteka.

Istotną rolę sieci będzie zaangażowanie jej uczestników w opracowanie własnych, autorskich propozycji i podejmowanie inicjatyw, które zostaną w pierwszej kolejności przełożone w tworzących sieć szkołach i przedszkolach, a także popularizowane na internetowej platformie i stronach internetowych



form pomocy szkole lub przedszkolu, obejmujących cały proces wspomagania, składający się z przeprowadzenia, współpracy ze szkołą lub przedszkolem, diagnozy jej potrzeb, poprzez pomoc w realizacji zaplanowanych działań, towarzyszenie w trakcie wprowadzania zmian, aż po wspólną ze szkołą lub przedszkolem ocenę efektów i współpracę przy opracowaniu wniosków do dalszej pracy.

5. **W procesie wspomagania uwzględniane będą także efekty kształcenia**, w szczególności wyniki ewaluacji zewnętrznej i wewnętrznej szkoły lub przedszkola, oraz wyniki sprawdzianu i egzaminów zewnętrznych, aby dostosowywać działania do kierunków polityki oświatowej państwa i wprowadzanych zmian w systemie oświaty.

Wszystkie prowadzone w tym zakresie działania podporządkowane są

zadaniom. Celem funkcjonowania sieci jest wspólne rozwiązywanie problemów, dzielenie się pomysłami, spostrzeżeniami i propozycjami – zarówno za pośrednictwem internetowej platformy, traktowanej jako forum wymiany doświadczeń, wykładów i warsztatów prowadzonych przez zewnętrznych ekspertów, jak i spotkań osobistych. Zatem członkowie sieci będą korzystać z własnej wiedzy i doświadczeń, ale sięgną również po pomoc zewnętrznych ekspertów. Pracować będą pod kierunkiem koordynatora sieci współpracy i samokształcenia. W ramach projektu „Bezpośrednie wsparcie...” powołano 8 koordynatorów następujących sieci współpracy i samokształcenia dla dyrektorów i nauczycieli szkół i przedszkoli Powiatu Lubańskiego: Sieci dyrektorów: 1. Rola dyrektora w promocji i



szkół, przedszkoli i PCE w Lubaniu. Istotnym w realizacji tak ważnych zadań jest SORE, wspierający bezpośrednio szkołę i przedszkole w realizacji rocznego planu wspomagania. Szkolny organizator rozwoju edukacji to osoba, która pracuje na rzecz szkoły i wspiera ją w ramach realizowanego w powiecie projektu. Głównym jego zadaniem jest inicjowanie, wdrażanie i monitorowanie rocznego planu wspomagania szkoły w określonym aspekcie jej działalności. W ramach projektu „Bezpośrednie wsparcie...” powołano 6 szkolnych organizatorów rozwoju edukacji, którzy wspomagają w rozwoju następujące szkoły/przedszkola Powiatu Lubańskiego. Są doskonale przygotowani do pełnienia swoich funkcji. W wyniku rekrutacji do projektu zakwalifikowano 36 placówek: 7 przedszkoli i 29 szkół różnego typu, a każdy SORE ma pod opieką

6 placówek. **PLACÓWKI OBJĘTE WSPARCIEM W RAMACH PROJEKTU:**

1. **Przedszkola:** Przedszkole w Zarębie, Miejski Zespół Szkół w Świeradowie-Zdroju - Przedszkole Miejskie, Przedszkole Miejskie Nr 1 w Lubaniu, Przedszkole Miejskie Nr 3 w Lubaniu, Gminne Przedszkole Publiczne w Olszynie, Przedszkole Niepubliczne „Akademia Malucha” w Lubaniu, Przedszkole Miejskie Nr 5 im. Juliana Tuwima w Lubaniu;

2. **Szkoły podstawowe:** Szkoła Podstawowa Nr 3 im. Jana Pawła II w Lubaniu, Szkoła Podstawowa Nr 4 im. Kawalerów Orderu Uśmiechu w Lubaniu, Szkoła Podstawowa w Radogoszczu, Szkoła Podstawowa im. Henryka Sienkiewicza w Siekierczynie, Szkoła Podstawowa Nr 1 w Olszynie, Szkoła Podstawowa Nr 3 im. Tadeusza Kościuszki w Olszynie, Szkoła Podstawowa w Radostowie Średnim, Szkoła Podstawowa im. Kornela Makuszyńskiego w Pobiednej, Szkoła Podstawowa im. Noblistów Polskich w Pisarzowicach, Szkoła Podstawowa im. Janusza Korczaka w Biedrzychowicach, Szko-

ła Podstawowa im. Emilii Plater w Platerówce, Szkoła Podstawowa Nr 2 im. Europejskich Drog Świętego Jakuba w Lubaniu, Szkoła Podstawowa im. Juliusza Słowackiego w Zarębie, Miejski Zespół Szkół w Świeradowie-Zdroju - Szkoła Podstawowa Nr 1 im. Marii Skłodowskiej-Curie 3. **Gimnazja:** Gimnazjum Nr 1 im. Stanisława Wyspiańskiego w Lubaniu, Gimnazjum im. Juliusza Słowackiego w Zarębie, Gimnazjum we Włosieniu, Gimnazjum im. Aleksandra Fredry w Pisarzowicach, Miejski Zespół Szkół w Świeradowie-Zdroju - Gimnazjum Nr 1 im. Rattowników Górskich, Gimnazjum Nr 3 im. Euroregionu Nysa w Lubaniu, Gimnazjum im. Jana Pawła II w Olszynie;

4. **Szkoły ponadgimnazjalne:** Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubañskiej w Lubaniu - Technikum, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubañskiej w Lubaniu - Zasadnicza Szkoła Zawodowa, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu - Liceum Ogólnokształcące, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu - Technikum, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu - Zasadnicza Szkoła Zawodowa Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. A. Mickiewicza w Lubaniu - Liceum Ogólnokształcące, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. A. Mickiewicza w Lubaniu - Technikum Ekonomiczne. Plan wspomagania szkół/przedszkola będzie służył wprowadzeniu zmian, które przyczynią się do poprawy jakości działania szkoły/przedszkola i doskonalenia kompetencji osób w nich pracujących.

Także Biblioteka Pedagogiczna odgrywa istotną rolę w realizacji zadań projektowych. Będzie uczestniczyła w organizowaniu i prowadzeniu bezpośredniego wsparcia nauczycieli szkół i przedszkoli, bibliotekarzy szkolnych, SORE, koordynatorów sieci, PPP, dyrektorów szkół/placówek w oparciu o nowoczesny warsztat informacyjny (katalogi i bazy online w systemie ALEPH), a także księgozbiór wzbogacony o najnowszą literaturę (270 nowych tytułów) do różnych obszarów wsparcia, wynikających z potrzeb szkół i placówek oraz nauczycieli uczestniczących w sieciach. W nowoczesnej czytelni – w Centrum Multimedialnym, z nowym sprzętem komputerowym i tablicą interaktywną, będą się odbywać spotkania nauczycieli w ramach sieci. Drugim miejscem na realizację spotkań sieci jest Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna. Oprócz merytorycznego wsparcia pracowników poradni, zaplanowano także wyposażenie jednego z gabinetów w zestaw multimedialny, który ułatwi i uatrakcyjni nauczycielom wymianę doświadczeń. Nad prawidłową organizacją nowego sposobu doskonalenia nadzór ma Powiatowe Centrum Edukacyjne, które zapewni na potrzeby zarówno szkół/przedszkoli, jak też sieci wysokiej klasy zewnętrznych ekspertów. Tu znajduje się serce projektu – zarządzanie i finans. Dobrze przygotowana kadra zapewni prawidłową realizację wszystkich zaplanowanych zadań. Zapraszamy do wspólnej realizacji nowego sposobu doskonalenia w powiecie lubańskim placówki, które już uczestniczą w naszym pilotażowym projekcie, jak też te, które rozważają taką ewentualność.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Ignacy Łukasiewicz, aptekarz, wynalazca i społecznik - ten, który rozświetlił Polskę

Będąc aptekarzem postanowiłem co jakiś czas „przemycić” Państwu tekst historyczny nie dotyczący wydarzeń lokalnych. Ponad miesiąc temu minęła kolejna rocznica zapalenia pierwszej lampy naftowej, co zrodziło pomysł przybliżenia curriculum vitae wielkiego Polaka. Poniższy artykuł został oparty na wygłoszonym przeze mnie wykładzie na forum wrocławskiego oddziału Polskiego Towarzystwa Farmaceutycznego, w którym przewodnicząc Komisji Historycznej.



Ignacy Łukasiewicz

Ignacy Łukasiewicz urodził się w 1822 roku w Zadusznikach nad Wisłą jako syn Józefa i Apolonii z kniaziów Świętopełków. Rodzice utrzymywali się z dzierżawy wsi, która jednak nie przynosiła wielkich dochodów. Pierwsze nauki pobierał w Rzeszowie w miejscowym gimnazjum. Z powodów finansowych wykształcenie chłopca pochodzącego z wielodzietnej rodziny skończyło się na czwartej klasie. Zastanawiając się nad najodpowiedniejszym dla syna zawodem, rodzice postanowili oddać Ignacego na praktykę do apteki, tym bardziej, że zaliczone cztery klasy wystarczały do startu w nowym zawodzie. Oddano go więc do aptekarza w Łańcucie, a praktyki dokończył w Rzeszowie. Łukasiewicz przykładał się do swojego pięknego zawodu, a równocześnie starał się też służyć sprawie narodowej. Szybko dał się wciągnąć do tajnej organizacji patriotycznej, jakich wówczas dużo było na terenie Galicji i wszedł w zażyły stosunek z Teofilem Wiśniewskim, który zginął na szubienicy w 1848 roku we Lwowie. Władze austriackie wpadły szybko na trop organizacji i w 1846 roku Łukasiewicz został aresztowany. Pomimo srogich przesłuchań konsekwentnie milczał. Dwa lata przebywał w słynnym lwowskim więzieniu u „Karmelitów” nieczuły na drastyczne traktowanie. Opuścił więzienie, gdy dla Europy zaświeciło

słońce wolności. Powróciwszy do normalnego trybu życia postanowił się fachowo wykształcić w obranym wcześniej zawodzie. W 1850 roku wyjeżdża do Krakowa na jednoroczny kurs farmaceutyczny. Celem pogłębienia studiów farmaceutycznych przenosi się na uniwersytet wiedeński, gdzie na wydziale medyczno-chirurgicznym uzyskuje w roku 1852 tytuł magistra farmacji po przedstawieniu pracy „Baryta et Anilinum”. Z Wiednia przenosi się do Lwowa do znanej apteki Mikołascha. Życie Ignacego potoczyłoby się w niezamącony sposób, gdyby nie przypadek, który kazał mu porzucić skromny zawód aptekarza i poświęcić się celom bardziej donioślejszym. Łukasiewicz z aptekarza przekształcił się w nalcziarza. Pewnego razu, gdy Łukasiewicz był zajęty swoimi zwykłymi aptecznymi obowiązkami, zgłosił się do apteki Mikołascha pewien Żyd z okolic Borysławia, nazwiskiem Schreiner. Zauważył on, że tamtejsi chłopci gotują w dużych naczyniach ropę naftową w celu jej zagęszczenia, co czyniło ją bardziej przydatną do smarowania wozów. Podczas gotowania zbierał się na pokrywce naczynia żółtawy płyn, co nasunęło szynkarzowi myśl, czy nie można by przypadkiem otrzymać z niego wódkę. Przyniósł więc próbkę tego płynu i ropy do apteki z prośbą o

radę. Łukasiewicz postanowił zająć się destylacją. Wspólnie ze swoim kolegą Janem Zechem, również prawnikiem farmacji, rozpoczął doświadczenia nad destylacją oleju skalnego. Z pierwszej lwowskiej destylarni wyszła w końcu nafta, płyn jeszcze żółty, niekryfakowany, ale palny i nadający się do oświetlenia. Teraz trzeba było tylko wynaleźć odpowiednią lampę. Po wielu próbach, prowadzonych wspólnie z blacharzem Bratowskim i po licznych eksplozjach uzyskał wreszcie odpowiedni model. Lampa kształtem podobna była do lamp oliwnych, lecz posiadała zbiornik z grubej blachy w celu ochrony przed ewentualnym wybuchem. Do niego też przymocowano sporządzone z miki szkieleto.

Zmaterializowany pomysł wymagał mecenasów i pieniędzy, a także znalezienia odbiorców na nowy rodzaj oświetlenia. Łukasiewicz chodził od instytucji do instytucji, obawy przed eksplozją brały jednak górę. Ostatecznie zarząd szpitala powszechnego we Lwowie zdecydował się jako pierwszy wprowadzić oświetlenie naftowe. Nie bez znaczenia była pomoc wspomnianego wcześniej Żyda Schreiner, który dostarczył kapitału na budowę aparatów destylacyjnych. W marcu 1853 roku doszła do skutku pierwsza transakcja finansowa Łukasiewicza, a mianowicie sprzedaż wspomnianemu szpitalowi pierwszej partii nafty. Lody zostały przełamane i 31 lipca zapłonęły jego lampy, świeciła się też jego nafta. Fakt ten stał się wydarzeniem dnia. Początkowo Łukasiewicz nie rozstawał się z aptekarstwem, stale doskonalił swój wynalazek. Kiedy dowiedział się z gazet, że właściciel Kobylanki koło Gorlic, książę Jabłonowski zamierza wyrobić z ropy asfalt wziął w dzierżawę miejscową aptekę i podjął z nim współpracę. Niebawem przeniósł się do Jasta i w pobliskiej wsi Ulaszowice założył destylarnię. Tam też poznał miejscowego właściciela ziemskiego Tytusa Trzecińskiego. Ponieważ szlachcisi posiadali na swoich polach źródła naftowe, Łukasiewicz podsunął mu myśl kopania głębiej w miejscach gdzie tryskała ropa. Już pierwsza próba powiodła się znakomicie. Studnię ochrzczono „Wojciech”. Nafta zaczęła płynąć strumieniami znajdując chętnych odbiorców, a w ślad za nią pieniądze.

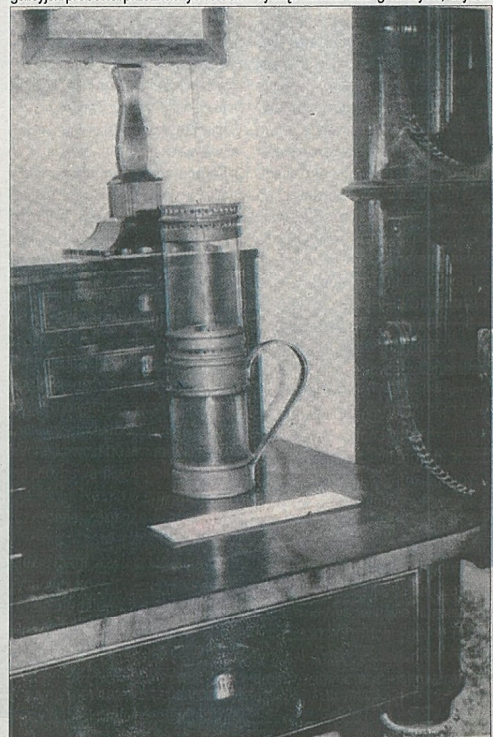
Pierwsze kopanie ropy nie przyniosło w niczym dzisiejszych szybow naftowych. Były to studnie, głębokie na 40-50 metrów o brzegach umocnionych chrustem i deskami. Olej ziemny przesiąkający przez ściany i zbierający się na spodzie kopalni początkowo wydobywano konwiami, a później prymitywnymi pompami. Niebawem nawiedziło Łukasiewicza prawdziwe nieszczęście. Destylarnia, którą z takim zapalem wybudował, spaliła się w całości. Spłonęło urządzenie i zgromadzone zapasy. Nie załamało to jednak wynalazcy i niebawem w Polance stanęła nowa destylarnia, do której ropę z kopalni w Bobrcie zwożono wozami i saniami drogą specjalnie

wybudowaną przez Łukasiewicza. Gotowy destylat, za pośrednictwem spedytora w Tarnowie, trafiał koleją na zachód. Korzystając z pomocy swoich współpracowników, w tym Jabłońskiego, stale doskonalili technikę wiercenia. Innowacją było wprowadzenie tzw. kanadyjskiego sposobu wiercenia przez osadzenie świda na długich żerdziach. Łukasiewicz, wynalazca i inicjator, był w tym szczególnie położeń, że za życia oglądał wyniki swojej pracy. W 1873 roku na wystawie w Wiedniu otrzymał złoty medal za zasługi w rozwoju przemysłu naftowego. W cztery lata później odbyła się we Lwowie wielka wystawa krajowa i oczywiście nie zabrakło pawilonu naftowego. Wynikiem wystawy i wrażenia jakie eksponaty Łukasiewicza zrobiły, było przyznanie Ignacemu w 1878 roku orderu Żelaznej Korony III klasy. W tym samym roku, na 25-lecie jego pracy na polu przemysłu naftowego, wręczono mu wybitny na jego cześć złoty medal wraz z pamiątkowym albumem. Łukasiewiczowi, wynalazcy i organizatorowi, wspaniale sekundował Łukasiewicz-obywatel i Łukasiewicz-człowiek. Odegrał on tak wielką rolę w życiu obywatelskim i politycznym swojego powiatu, iż stał się niemal opatrzoną tego zakątku Polski. Również na szerszym arenie politycznej nie był tylko pionkiem. Gdy w 1866 roku odbyły się pierwsze wybory do sejmiku, Łukasiewicz znalazł się w parlamencie. Wprawdzie jako poseł nie odznaczył się wielkimi wystąpieniami, nie zbierał okazjonalnych oklasków, ale jako cichy, skromny i pracowity parlamentarzysta oddał poważne zasługi dla kraju.

Mając demokratyczne przekonania, pomimo szlacheckiego pochodzenia, przystąpił do klubu demokratycznej lewicy sejmowej, którego prezesem był znany działacz i późniejszy przyjaciel Łukasiewicza – Teofil Merunowicz. Łukasiewicz nie wśluchiwał się jednak bezkrytycznie w orientację narzuconą przez klub. Każdą sprawę, za którą miał głosować, badał dokładnie i postępował zgodnie z własnym sumieniem. Ze szczególną gorliwością poświęcił się kwestii rozwoju polskiego przemysłu naftowego. Brakowało wówczas uregulowań prawnych i administracyjnych, a tym samym kwestia rozwoju tej dziedziny była poważnie zagrożona konkurencją amerykańską. Ropa wydobywana za oceanem posiadała znacznie niższą cenę. Cenie galicyjskiej ropy podrażał dodatkowo drogi transport kolejowy. Jak przewodniczący komisji naftowej w sejmie, przygotowywał wszystkie wnioski i projekty, które później trafiały do Wiednia. Największą batalię stoczył „nalcziarze” z Łukasiewiczem na czele z powodu ustawy górniczej z 25 maja 1854 roku, w myśl której wszystkie tzw. „ziemne żywice”, w tym olej skalny, należały do mineralogów stanowiących własność państwową. Polscy nalcziarze czuli się poważnie zagrożeni i raz po raz składali petycje do Wiednia, domagając się zmiany wywaszczeniowych postanowień. To samo stanowisko prezentował sejm krajowy, żądając stanowczo

zniesienia niebezpiecznej ustawy. Oczywiście Łukasiewicz był duszą tego projektu i stałym jego orędownikiem w wiedeńskich urzędach. Wszystko potoczyło się dobrze i 22 stycznia 1862 roku ukazało się rozporządzenie cesarskie, na podstawie którego wosk ziemny i olej skalny przeznaczony do oświetlenia wyłączono ze wspomnianej ustawy. Łukasiewicz jako poseł gorliwie interesował się wszystkimi objawami życia politycznego. Nigdy nie głosował bez przygotowania i wnikliwego poznania danej sprawy. Będąc gorącym katolikiem ufundował w połowie kościół w Żręcinie, a wszystkie galicyjskie klasztory zaopatrywał bezpłatnie w naftę. Potrafił jednak zachować umiarkowany liberalizm i kiedy sejm galicyjski próbował przeznaczyć 10.000

razie choroby korzystali z pomocy lekarskiej, lekarstw i przez czas choroby otrzymywali dwadzieścia centów dziennie. Istniało też ubezpieczenie na starość po przepracowaniu dwudziestu lat. Model ten świetnie funkcjonował, aż do śmierci pomysłodawcy. Klęską ówczesnych chłopów była lichwa doprowadzająca wieśniaków do ekonomicznej niewoli gdyż większą część swoich zarobków zmuszeni byli oddawać lichwiarzowi. Łukasiewicz i na tę bolączkę znalazł radę zakładając gminne kasy pożyczkowe. Pierwsza taka powstała w Chorkówce. Łukasiewicz sam pilnował rachunków i procedur, zanim nie przysposobił do bankowej pracy odpowiednich ludzi. W szybkim czasie w powiecie krośnieńskim i najbliższej okolicy powstało blisko tysiąc takich kas gminnych, wyba-



Pierwsza lampa naftowa

złotych na bursę Zmartwychwstańców we Lwowie, sprzeciwili się energicznie wydawaniu funduszy publicznych na taki cel! Był też Łukasiewicz opiekunem swojego powiatu. Odbudował i utwardził drogi oraz mosty. Często widząc potrzebę wydziału inwestycji potrafił udzielać Wydziałowi Powiatowemu w Krośnie osobistych pożyczek długoterminowych, nie licząc na procenty. Wielką jego troską były szkoły w powiecie. Doskonale zdawał sobie sprawę z konieczności wytypowania analfabetyzmu. Za jego staraniem powstały szybko nowe wiejskie szkoły. Sam zresztą, za namową żony, Honoraty ze Stacherskich, utworzył z własnych pieniędzy szkołę koronarską dla dziewcząt w Chorkówce. W roku 1866 zakłada przy swoich kopalniach i przetwórnicy nafty kasę zapomogową. Od każdego zarobionego guldena robotnicy składali trzy centy na rzecz bratniej pomocy, a za to w

wiających ludzi z finansowej niewoli. Nie zapomniał Łukasiewicz również o własnym folwarku. Ten aptekarz i nalcziarz prowadził majątek na europejskim poziomie. Jego rasowe bydło, zarodowa owczarnia, sady, pasieki i stawy rybne były prawdziwym wzorem dla sąsiednich ziemian i chłopów. Pewnego razu pokazały się w kopalni nafty w Bobrcie wody lecznicze jodowo-bromowe. Łukasiewicz natychmiast wykorzystał tę sposobność i założył obok kopalni zakład kąpielowy, który funkcjonował do wyczerpania źródeł. Będąc farmaceutą i posiadając pewne wiadomości medyczne, leczył chorych w rodzimym Chorkówce i okolicznych wsiach. W archiwum, które pozostało po Łukasiewicz, w większości znajdowały się same podziękowania i pokwitowania obdarowanych osób i instytucji. Nie zdarzyło się, aby odprawił kogoś z kwitkiem...

(Zbigniew Madurowicz)

Dzień Nadziei



Rak piersi jest najczęstszym nowotworem złośliwym u kobiet. W Polsce wykrywa się ponad 12000 nowych przypadków rocznie, z czego połowa to przypadki śmiertelne. Tylko zwiększenie świadomości i dostępu do diagnostyki oraz odpowiednio wczesne wykrycie zmiany, może wpłynąć na poprawę sytuacji kobiet, u których wykryto raka piersi. Istotną potrzebę rozbudzenia społecznej świadomości w tej kwestii poculi organizatorzy inicjatywy lokalnej zatytułowanej „Dzień nadziei” realizowanej w ramach Zadania Publicznego Ochrona i Promocja Zdrowia, która miała miejsce 10 października br. w sali konferencyjnej w ŁCR w Lubaniu. Powstała ona z zaangażowania pracowników Ośrodka Wsparcia Dziennego i Stowa-

rzyszenia *Łużyckie Amazonki* w Lubaniu, ze szczególnym wyróżnieniem osobistego wkładu ze strony Małgorzaty Pareckiej - kobiety bezinteresownie i z wielkim sercem działającej na rzecz kobiet po mastektomii piersi. Organizatorzy tejże inicjatywy wyszli naprzeciw oczekiwaniom społeczności lokalnej i zorganizowali konferencję przy udziale dr. Marka Pudelko - wybitnego specjalisty z dziedziny onkologii, który na co dzień spotyka się w swojej pracy z problemami osób z chorobą nowotworową. Spotkanie ukierunkowane było na szerzenie idei popularyzowania wiedzy o problemach onkologicznych kobiet oraz zainicjowanie społeczny dialog w zakresie kształtowania wizerunku człowieka świadomego

w walce z chorobą nowotworową. Rozbudzono świadomość w zakresie własnego zaangażowania i podejmowania regularnych badań profilaktycznych oraz wzmocnienia więzi społecznej z osobami dotkniętymi tą chorobą. Ponadto istotnym elementem tej lokalnej inicjatywy jest możliwość oglądania do 17 października wystawy autorstwa Bogatyńskiego Stowarzyszenia Amazonek zatytułowanej „NIE TYLKO LEKI LECZA”. Wystawa to 18 zdjęć kobiet - członkiń Bogatyńskiego Stowarzyszenia Amazonek, które postanowiły pokazać co im w duszy gra. Udział w projekcie pozwolił wybrać każdej kobiecie swoją nową odsłonę. Każda wcieliła się w postać, którą sobie wybrała. Choroby onkologiczne to współczesny problem społeczny, który swoim zasięgiem otacza nie tylko samego chorego lecz i jego środowisko rodzinne, zawodowe i społeczne. Jest to problem nas wszystkich. Dlatego też konferencja odbywająca się na terenie miasta cieszyła się ogromnym zainteresowaniem różnych środowisk lokalnych. Wzięło w niej czynny udział około 70 osób z terenu Lubania. Jak widać istnieje potrzeba organizowania tego typu spotkań z dziedziny profilaktyki zdrowia. Organizatorzy tej inicjatywy zapowiadają, że nie będzie to pierwsza i ostatnia zarazem akcja na rzecz promowania zdrowego życia. (IW)

Siedem lat bez Stacha

16 października, jak co roku, tym razem w 7. rocznicę śmierci lidera lubańskiej „Solidarności” Stanisława Kostki (1927-2006) wokół jego oraz jego żony, pani Romualdy (1930-2011) grobu, zebrał się członkowie, ich rodziny oraz najbliżsi przyjaciele Obojga.



Przyszli ci, którzy starają się być wierni tej przyjaźni oraz wyznawani przez Zmarłych wartościom. Po krótkiej modlitwie, złożeniu kwiatów i zapaleniu zniczy zebrani przez długą chwilę zastylży w zadumie. I jak co roku, po wyjściu z cmentarza przyjaciele państwa Kostków spotkali

się przy składkowej kawie/herbacie w gościnnym Motelu Łużyckim. Nie było to spotkanie żałobne. Mając ciągle w pamięci życzliwy uśmiech śp. Staszka, przyjaciele wspominali drogich Zmarłych wdzięczni za otrzymane od Nich dobro, za ich nieocenione od 1980 roku zasługi

dla Ojczyzny, „Solidarności” i lokalnej społeczności, za niezwykłą, bezinteresowną życzliwość. W zagonionym świecie była to też coroczna, wprost nieoceniona sposobność skłaniająca do przyjacielskich, serdecznych rozmów. Jak zawsze, tak i w tę środę państwo Kostkowie okazali się niezawodnym zwornikami grona ich przyjaciół. Nie było to więc spotkanie żałobne, ale po ludzku żal. Ich rodzinie oraz ich przyjaciołom po prostu bardzo Obojga brakuje. Jak w paru słowach przywołać pełnię postaci Zmarłych? Warto tu może powtórzyć napisany przez jednego z przyjaciół Staszka (jeszcze za Jego życia, i Jego akceptacją) poświęcony mu żartobliwy „nagrobny limeryk”:

Tutaj leży Kostka Stach.

Jaki on był, myśleć strach:

Dobroć, uśmiech, serce, wiara,

Słowem – „Solidarność” stara.

Nawet tu ciepłyszki piach...”

(Zdzisław Bykowski/Andrzej Raab)

Półmetek kadencji Senatora Jana Michalskiego



SENAT
RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ



waniem skutków kataklizmu. Senator Jan Michalski włączył się w lokalne działania prospołeczne, mające na celu integrację między pokoleniową i aktywizację wszystkich mieszkańców, bez względu na wiek. Współpracuje m.in. z Uniwersytetami Trzeciego Wieku w Zgorzeli i Bolesławcu, zasiadał w jury w konkursie senackim „Samorząd przyjazny seniorom”, a także objął patronat honorowy projektu realizowanego przez jedną ze szkół ponadgimnazjalnych „Młodość pierwszy krok ku starości”. Natomiast spotkania z uczniami gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych, podczas lekcji z wiedzy o społeczeństwie, są doskonałą okazją do przybliżenia młodzieży tematów związanych z funkcjonowaniem polskiego parlamentu. Senator bierze udział w licznych obchodach świąt państwowych, a także w innych uroczystościach i wydarzeniach, odbywających się na szczeblu lokalnym i krajowym. Informacje nt. działalności Senatora RP Jana Michalskiego dostępne na oficjalnej stronie www.janmichalski.eu.

(artykuł sponsorowany)

SENATOR JAN MICHALSKI ZAPRASZA

na dyżury senatorskie do filii Biura w Lubaniu, które mieści się w budynku przy ul. Brackiej 12 (obok baszty).

Senator pełni dyżury w Lubaniu w każdy trzeci poniedziałek miesiąca w godzinach od 12.00 do 15.00. Spotkania z Senatoren Janem Michalskim prosimy umawiać wcześniej z pracownikami Biura Senatora w Zgorzeli telefonicznie lub mailowo: tel. 75 778-13-79, e-mail: biurosenatora@janmichalski.eu.

Biuro Senatorskie Senatora Jana Michalskiego w Zgorzeli

ul. Bohaterów II Armii Wojska Polskiego 8

59-900 Zgorzelec

biurosenatora@janmichalski.eu

tel./fax 75 778-13-79

www.janmichalski.eu

Ratują życie

Kolejną postacią w naszym stałym cyklu, o której chcemy napisać, jest Dariusz Gajda, 41-letni lubanin. Wraz z żoną Dorotą i 19-letnią córką tworzy szczęśliwą rodzinę. Od wielu lat związany jest z Klubem Honorowych Dawców Krwi przy Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu. Dawcą krwi jest od 22 stycznia 1999 roku.

- Spontanicznie oddałem krew, aby uratować komuś życie i tak już zostało – mówi Dariusz Gajda. - Na swoim koncie mam 32,310 ml oddanej krwi. Nasz kolejny bohater, choć nigdy nie otrzymał jakichkolwiek wyrazów uznania za swój wolontariat, to jednak doskonale wie, że krew to niezwykle



na szacunek i może być znakomitym wzorem do naśladowania. (TM)

Przyjaciel amazonek

(OLSZYNA/LUBAŃ) Październik to miesiąc, w którym przypominamy o profilaktyce nowotworowej. Są jednak tacy ludzie, którzy w tym temacie służą radą i pomocą. To ci, bez których osoby dotknięte nowotworem nie poradziłyby sobie same. Doskonale rozumieją to olszyńskie amazonki, które od lat korzystają z doświadczenia i wsparcia konkretnych fachowców. Jednym z nich jest dr n.med. Marek Pudelko – chirurg onkolog. 17 października w przychodni Łużyckiego Centrum Medycznego w Lubaniu panie ze Stowarzyszenia Kobiety z Problemem Onkologicznym AMAZONKA z Olszyny uroczysto wręczyły mu dyplom „Przyjaciel Amazonek” w podziękowaniu za życzliwość, zrozumienie i ofiarność na rzecz walki z rakiem.

- Ten tytuł należał się panu doktorowi już od dawna i dziś jest taka okazja, by to uczynić – mówi Sabina Baran, prezes Stowarzyszenia Kobiety z Problemem Onkologicznym AMAZONKA w Olszynie. - Dr



Marek Pudelko od kilku lat patronuje naszemu stowarzyszeniu. To wspinały i do tego pełen serdeczności człowiek, który zawsze pozostaje do naszej dyspozycji. Służy radą i fachową pomocą lekarską. Poza tym uczestniczy w naszych spotkaniach i jest dla każdej z nas osobą niezwykle ważną. Tytuł „Przyjaciel Amazonek” to wyróżnienie, które ma konkretne znaczenie. To docenienie kogoś,

ko całym sercem pracuje na rzecz osób dotkniętych chorobą i sprawia, że proces zdrowienia jest mniej bolesny, ale za to pełen życzliwej opieki i wsparcia. Tego ostatniego potrzeba najbardziej. Zatem trzeba, aby ludzi takich jak dr Marek Pudelko było jak najwięcej. Amazonki z Olszyny wiedzą o tym doskonale, bo mieć prawdziwego przyjaciela to rzecz bezcenna.

(Artur Daniel Grabowski)

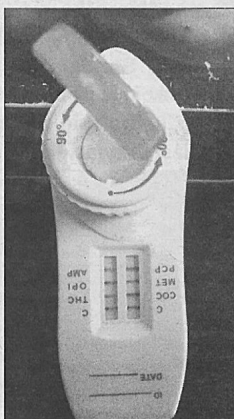
Pozytywne efekty

(LUBOMIERZ/MIRSK/GRYFÓW ŚLĄSKI) Zakupione przez władze Lubomierza testery narkotykowe dla kierowców przyniosły pierwsze rezultaty. Kierowca jadący samochodem pod wpływem narkotyków został przez policjantów wyeliminowany z ruchu i nie stanowi już zagrożenia.

8 października około godz. 2 w nocy policjanci komisariatu policji w Gryfowie Śl. postanowili zatrzymać kierującego samochodem marki BMW do kontroli drogowej w Mirsku. Zachowanie kierującego wzbudziło jednak w policjantach podejrzenie, iż może on kierować pojazdem pod wpływem narkotyków. W tym celu użyli zakupionego ostatnio przez samorząd Lubomierza testera narkotykowego. Podejrzenia okazały się trafne.

23-letni mieszkaniec Krzewia Wielkiego został zatrzymany pod zarzutem kierowania samochodem pod wpływem narkotyków. Jedno-

częście przeszukanie samochodu i zatrzymanego doprowadziło do ujawnienia przy nim jednej działki marihuany – mówi st. asp. Mateusz Królik, oficer prasowy KPP we Lwówku Śl. Mężczyzna został osadzony w policyjnym areszcie. Sukces ten to efekt tego, że parę miesięcy temu władze Lubomierza zakupiły specjalne testery do badania kierowców pod kątem prowadzenia pojazdu pod wpływem narkotyków. Są to specjalne urządzenia, które pozwalają policjantom zbadać kierowcę bezpośrednio na drodze w trakcie kontroli. Mieszkaniec Krzewia Wielkiego przekonał się



o ich skuteczności. Ze względu na ostatnie zatrzymanie przez lwóweckich i gryfowskich policjantów sporej ilości osób posiadających przy sobie narkotyki, takie kontrole będą przeprowadzane coraz częściej. (IW)

Włamywacz aresztowany

(MIRSK) Zatrzymany 29-letni mieszkaniec Mirska, który włamał się do pomieszczeń na terenie posesji w Mirsku właśnie został osadzony w areszcie.

Sąd Rejonowy w Lubaniu VII Zamiejscowy Wydział Karny z siedzibą we Lwówku Śl. zastosował środek zapo-

biegawczy w postaci tymczasowego aresztowania na okres 3 miesięcy wobec 29-letniego mieszkańca Mirska podejrzanego o to, że w okresie od 1 do 21 września br. w tym mieście, po uprzednim urwaniu kłódki w drzwiach stodoły dostał się do jej wnętrza, skąd dokonał zaboru

piłarki spalinowej marki STIHL oraz dwóch turbin samochodowych o wartości 3000 zł.

Zatrzymanego osadzono w Areszcie Śledczym w Lubaniu. Mężczyźnie za kradzież z włamaniem grozi kara pozbawienia wolności do 10 lat. (IW)

Auto odzyskane



(GRYFÓW ŚLĄSKI) Nie tylko skradzione niemieckie samochody przewożone są do Polski. Obecnie takie auta trafiają także z Czech. Gryfowscy policjanci niespełna kilka godzin po kradzieży odzyskali skradzioną w Czechach Skodę. Pojazd stał zaparkowany na jednej

z posesji w Krzewiu Wielkim. Miał założone czeskie tablice. W trakcie sprawdzenia numerów vin przez policjantów okazało się, że kilka godzin wcześniej samochód został skradziony na terenie Czech. Obecnie trwają przesłuchania osób oraz ustalane są okoliczności kradzieży i transportu auta do Polski. (IW)

Zatrzymani za kradzież

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Dwóch mieszkańców Gryfowa na początku października zostało zatrzymanych za kradzież karty bankomatowej i wypłatę pieniędzy z bankomatu. Gryfowscy stróże prawa zatrzymali 36- i 52-letniego mieszkańca miasta, którzy w okresie od 19 do 21 września 2013 roku dokonali kradzieży pieniędzy w kwocie 4.600 zł z konta bankowego przy użyciu wcześniej skradzionej karty bankomatowej. Sprawcy trafili do policyjnego aresztu. (IW)

Poszukuję osób, którym w 2010 roku w Lubaniu przekazałam fragmenty "Księgi Wiedzy". Odpowiem na każdy telefon.
tel.692-122-227

KOMUNIKAT
Burmistrz Miasta Lubań informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1, 2, art. 37 ust. 4 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz.U. Nr 102 z 2010 r., poz. 651 z późn. zm.) została przeznaczona do wydzierżawienia część nieruchomości gruntowej nie zabudowanej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Lubań, położonej w Lubaniu przy ul. Wrocławskiej, tj. część działki nr 6, AM 16, Obręb I.

Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubań Nr 105/2013 z dnia 16 października 2013 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 16 października 2013 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie BIP Urzędu Miasta Lubań.

Z redakcyjnej poczty



Szanowni Państwo!

Piszę do Państwa, ponieważ chyba jest to jedyny sposób w jaki możemy ostrzec inne osoby, aby nie zostały oszukane tak jak my i nie przechodzili podobnej gehenny związanej z walką o odzyskanie własnych pieniędzy. Przejed jednak do rzeczy. Około dwa tygodnie temu dostaliśmy z rodziną namiar na panią, która przedstawia się jako Marzena H. (nazwisko do wiadomości redakcji), która załatwia chętnym osobom pracę w Niemczech przy sortowaniu jabłek itp. Pani ta przekonuje o super warunkach pracy, wysokich zarobkach i szansie na poprawę swojej sytuacji finansowej. Zawsze się to odbywa w ten sam sposób - pani przyjeżdża do domu, podpisuje wstępne umowy, pobiera opłatę 200 zł (rzekomo ta opłata obejmuje rezerwację na przejazd i ubezpieczenie). Wyjazd ma nastąpić po kilku dniach. I tu zaczynają się problemy, wyjazd nie następuje, telefony milczą a pieniądze nie sposób odzyskać. Wtedy też do akcji włącza

się „koordynatorka” przedstawiająca się jako „Pani Anita”, która zapewnia, że pieniądze już odesłała przekazem pocztowym, że na maila wysłała potwierdzenie wpłaty. Potwierdzenie nie dociera, a oba telefony z których dzwoniła są wyłączone. Przyznajemy, że daliśmy się nabrać, byliśmy za bardzo ufni, ale mamy też pretensje do policji, czy urzędu miasta w Lubaniu. Jak się okazało kobieta przedstawiająca się jako Marzena H. w ten sposób oszukiwała już mnóstwo osób z okolic Lubania, Leśnej czy Bolesławca (z tego co wiemy to nawet z Legnicy!), były również złożone doniesienia na policję w sprawie jej oszustw. Mimo to nadal jeździ po wioskach wokół Lubania i okrada ludzi, bo to co robi to zwykłe kłódziejstwo. Czy naprawdę policja, lub miasto nie mogą w jakiś sposób ostrzec przed tą kobietą? Podobnie jak my, ludzie często poświęcają swoje ostatnie pieniądze aby móc wyjechać do tej pracy i zarobić trochę pieniędzy. Napisanie tego listu do Państwa

jest chyba ostatnim sposobem aby ostrzec ludzi przed jej działaniami. Przypominam, kobieta przedstawia się jako Marzena H., jej nr telefonu to 888 094 ..., druga z kobiet współdziałająca z nią przedstawiająca się jako pani Anita posługuje się numerem telefonu 733 566 Przeciwnie nim złożyliśmy już doniesienie na policję. Ale chcemy ostrzec inne osoby, aby nie wierzyły tym kobietom, bo nigdy nie wyjadą do pracy do Niemiec i co więcej nie odzyskają swoich pieniędzy. Do listu dołączam skan umowy wstępnej i skan przelewu z numerem konta i proszę o jakąkolwiek reakcję policję i służby miejskie, aby inni nie wpadli w sidła tych pań. Nr konta na który trzeba zrobić przelew: 06 1020 2137

Oszukana rodzina z okolic Lubania
Od redakcji: ze względu na ustawę o ochronie danych osobowych nie możemy opublikować nazwisk ani pełnych numerów telefonów. Rozumując jednak intencję oszukanej rodziny chcąc ostrzec innych przed oszustami udostępnimy je w każdej chwili na prośbę zainteresowanych.

Trzech nietrzeźwych przyłapanych

9 października br. w godzinach wieczornych w ciągu niespełna 1,5 godziny lubańscy policjanci zatrzymali trzech nietrzeźwych kierowców. Jeden z kierujących miał prawie 4 promile alkoholu w organizmie.

Zaczęło się od kontroli drogowej motorowerzysty w Pisarzowicach. Wykonane przez policjantów, w trakcie tej kontroli badanie wykazało, że 38-letni mężczyzna prowadził swój pojazd mając w organizmie 1,28 promila alkoholu. Nietrzeźwemu motorowerzyście grozi teraz kara do 2 lat pozbawienia wolności.

Godzinę później dyżurny Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu otrzymał zgłoszenie, że mężczyzna kierujący pojazdem marki BMW wjechał w znak drogowy.

Niezwłocznie we wskazane miejsce udali się policjanci i zastali siedzącego za kierownicą pojazdu mężczyznę, który usiłował wyjechać z rowu, na-

ciskając usilnie na pedał gazu – mówi nadkom. Dagmara Hołod, oficer prasowy policji. - 41-letni mężczyzna w rozmowie z policjantami utrzymywał, że to nie on prowadził samochód, ale jego żona, której nie było na miejscu. Potem zmienił zdanie i wskazał jako



kierującą innego członka rodziny. Policjanci wykonali badanie na zawartość alkoholu w organizmie stwierdzając, że mężczyzna ma prawie 4 promile! Kierującemu za prowadze-

nie pojazdu grozi kara pozbawienia wolności do lat 2.

Kwadran po tym zdarzeniu patrol lubańskiej drogowki zatrzymał do kontroli na terenie Lubania rowerzystę. 20-letniego mężczyznę poddano badaniu na zawartość alkoholu w organizmie. Wynik badania wskazał na wartość ponad 0,5 promila alkoholu. W tym przypadku kierującemu rowerem grozi kara do roku pozbawienia wolności.

We wszystkich opisanych przypadkach kierujący mogą stracić uprawnienia do kierowania pojazdami nawet do 10 lat. (ag)

LUBAŃSKI SYSTEM WSPARCIA DLA OSÓB OCZEKUJĄCYCH POMOCY

Instytucje i osoby pomagające:

- * Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, ul. A. Mickiewicza 6, tel. 75 646-44-26
- * Poradnia Terapii Uzależnienia i Współuzależnienia od Alkoholu, ul. Zawadowska 4, tel. 75 721-39-13
- * Punkt Konsultacyjny ds. Przemocy, ul. 7 Dywizji 14, tel. 75 646-44-60
- * Punkt Konsultacyjny ds. Narkomanii, ul. Łokietka 2, tel. 75 646-51-11
- * Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, pl. Lompy, tel. 75 646-04-11
- * Komenda Powiatowa Policji, ul. Sikorskiego 4, tel. 75 722-90-00
- * Sąd Rejonowy w Lubaniu - Kuratorzy, tel. 75 646-46-36

reklama

Kupię grunt rolny lub gospodarstwo

**Kontakt:
531 998 690**

NAPRAWA STACYJEK i zamków samochodowych KODOWANIE KLUCZY IMMOBILIZERÓW, ECU I LICZNIKÓW Korekta przebiegu Dorabianie kluczy Ostrzenie narzędzi

Lubań, ul. 7 Dywizji 2 (wejście od ul. Dąbrowskiego)
tel. 889-297-520
886-820-396
75 721-38-19

PRACOWNIA KRAWIECKA AGNIESZKA KLISZCZ

- szycie na miarę
- szycie toreb wg własnego projektu
- przeróbki, naprawy
- elementy wystroju wnętrza
- szycie skór



LUBAŃ - ul. 7-ej Dywizji - tel. 604-404-862
CZYNNIE: pon-pt - godz. 8-16, sob - godz. 12-14

Spółdzielnia w kwiatach



Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu po raz czternasty zorganizował konkurs pt. **Spółdzielnia w kwiatach**. 16 października w świetlicy spółdzielni odbyło się podsumowanie tegorocznej edycji.

Kwiatowe kompozycje na stałe zagościły na spółdzielczych balkonach i ogródkach przybłokowych, a w kalendarzu imprez zmagania o najpiękniejsze znalazły swoje stałe miejsce.

- Na początku czerwca zaprosiliśmy wszystkich mieszkańców do uczestnictwa w konkursie, a tym samym do aktywnego włączenia się w ulepszanie naszych zasobów - powiedział prezes Marian Kwolik. - Zieleń bowiem, co niezmiennie podkreślamy, czy to na balkonach, czy w ogródkach przydomowych, stanowi namiastkę natury, z którą człowiek zamknięty w przestrzeni miejskiej powinien mieć kontakt.

Wielka ilość udanych i pięknych kompozycji spowodowała, że podtrzymano formułę konkursu, zapraszając

wszystkich chętnych do osobistego zgłaszania swoich balkonów i ogródków. Na apel odpowiedziało 47 mieszkańców, w tym 6 osób wzięło udział w konkursie po raz pierwszy. Komisja konkursowa od lipca do września



dokonywała przeglądu wszystkich zgłoszonych obiektów. Kryterium na jakie zwracano uwagę to kompozycja roślinne, estetyka, dostosowanie do otoczenia. Doceniając starania uczestników przyznano 42 nagrody pieniężne w postaci bonów gotów-

kowych i pamiątkowych dyplomów. Uczestników startujących w konkursie od wielu lat - Marię Rafałowicz oraz Celinę i Jana Polubok, którzy stworzyli przed swoimi budynkami piękne okazałe ogrody - uhonorowano bonami o wartości 150 zł. Dziewięć osób otrzymało bono po 100 zł - Krystyna Firlet, Halina Markudis, Krystyna Biniaszczyk, Władysława Muszyńska, Krystyna Palemba, Lilia Kosmowska, Lucyna Gromek, Elżbieta Ostrowska, Katarzyna Kurkowska. 31 uczestników zaś nagrodzono bonami po 50 zł.

- Usiąść wieczorem na pięknie ukwieconym, pachnącym balkonie to przecież czysta przyjemność, sprzyjająca odpoczynkowi i wyciszeniu. Ławeczki przy ogródkach to często miejsca spotkań międzyludzkich, które budują więzi. Wymieniamy doświadczenia, nie czujemy się wyobcowani w świecie

blokowi, jesteśmy u siebie - podsumował prezes, dziękując wszystkim zgromadzonym. (Teresa Mróz)

Festiwal Potraw

(GM.OLSZYNA) 19 października w Biedzychowicach już po raz drugi zorganizowano Festiwal Potraw.



Była to sposobność do skosztowania regionalnej kuchni i biesiady przy ludowych piosenkach i przyspiewkach. Podobnie jak rok temu, także i tym razem impreza przyciągnęła ludzi, którzy kultywowanie tradycji w śpiewie i w kuchni uważają za priorytet. Na konkursowych stołach rozłożone były półmiski z potrawami przygotowanymi przez Rząsinianki z Rząsin, Klub Seniora Bielany z Biedzychowic, Smolniczan z Leśnej, Bogdanki z Mirska, sołectwo Kaluźna, Nowa Świdnica, i Grodnica i Bożkowice, a także Klub Seniora z Olszyny, Radę Sołecką z Biedzychowic i Świerkowe Siedlisko z Karłowic. Wśród prezentowanych przysmaków królowały faszerowane kotlety, krokiety ze szpinakiem, ryba po grecku i w cieście i wiele,

wiele innych smakowitości. Jury nie miało więc łatwego zadania. W skład komisji oceniającej potrawy

wszedł burmistrz Olszyny Leszek Leśko, przewodniczący Rady Miejskiej Wiesław Wypych oraz ks. Jan Nowak, proboszcz Biedzychowic. Po długim namyśle i skosztowaniu wszystkich dań wyłoniono zwycięzcę w drodze losowania. Kulinarny konkurs wygrał Klub Seniora Bielany z Biedzychowic i to temu zespołowi przypadła główna nagroda - blender. Festiwal Potraw to jednak nie tylko święto regionalnej kuchni. To również okazja do zaprezentowania ludowych zespołów folklorystycznych (Sołtysowe Gryfinki z Proszówki, Smolniczanie z Leśnej, Rząsinianki z Rząsin oraz Bogdanki z Mirska) i wspólnego śpiewu, który całej biesiadzie dodał swojskiego charakteru.

Organizatorem imprezy był Gminny Ośrodek Kultury w Olszynie, Rada Sołecka Biedzychowic oraz Klub Seniora Bielany w Biedzychowicach. (Artur D. Grabowski)

Dr n.med. Bronisław Górski specjalista chirurg

**choroby żył,
USG kolorowy Doppler,
laserowe operacje żyłaków,
echo skleroterapia pianką,
kriochirurgia żyłaków
i owrzodzeń podudzi**

Żary - ul. Partyzantów 4, tel. 68 363-03-30

Konsultacje:

Lubań - ul. Łączna 5

tel. 602-599-088

www.bgorski.zgr.pl

Vena-Med Lubań, ul. Wąska 2a

tel. 75 721-40-48 lub 509-042-966

Sklepy medyczne czynne: poniedziałek-piątek 9.00-17.00

OFERUJE:

PRZEDMIOTY ORTOPEDYCZNE:

- wózki inwalidzkie, chodziki
- kule, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów, protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze wyroby uciskowe (rajpoty)

MEDIVEN

ŚRODKI DO PIELĘGNACJI

CHOROBY:

- materace p/odleżynowe, pieluchy
- opatrunkowe, medyczne
- MATERIAŁY:**
- SPRZĘT MEDYCZNY:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek i obuwia ortopedycznego

**Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ
(Narodowego Funduszu Zdrowia)**

PTTK w LUBANIU oferuje

- wycieczki autokarowe objazdowe
- wczasy pobytowe autokarowe i lotnicze
- obozy i kolonie dla dzieci i młodzieży
- wycieczki jednodniowe
- rajdy górskie i nizinne
- wycieczki krajoznawcze
- bilety komunikacji międzynarodowej - autokarowej, lotniczej i promowej
- ubezpieczenia pojazdów, mieszkań, podróży
- wynajęcie przewodników sudeckich i przodowników górskich
- fachową i miłą obsługę



BIURO CZYNNE

pon.-pt 9.00-17.00, sob. 10.00-12.30

tel. 75 722 24 23, kom. 667 942 915

www.luban.pttk.pl e-mail: pttk.luban@interia.pl

adres: ul. Bracka 12, 59-800 Lubań (obok Wieży Brackiej)

NAJTAŃSZE USŁUGI POGRZEBOWE Mieczysław Siergun KAMIENIARSTWO NAGROBKOWE

tel. całodobowy: 603-796-687 lub 75 789-70-11

Punkt usługowy: LUBAŃ, UL. ZAWIDOWSKA 36

Czynne w godz. 8.00-16.00 tel. 75 645-17-98

Usługi świadczymy całodobowo!

- własna chłodnia: bezpłatna
- transport: kraj i zagranicą
- ubieranie i kosmetyka zmarłych
- kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS



Zapraszamy na naszą stronę www.pogrzeby-luban.eu



ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

ZAUFANIE W TRUDNEJ CHWILI...

ŚWIADCZYMY PEŁEN ZAKRES USŁUG ZWIĄZANYCH Z ORGANIZACJĄ POGRZEBU:

- ✓ KREDYTOWANIE OPŁAT W RAMACH ZASIŁKU ZUS
- ✓ PRZEWOZY OSÓB ZMARŁYCH
- ✓ ORGANIZACJA I PROFESJONALNA OBSŁUGA POGRZEBÓW
- ✓ PRZESZKOLONY I DOŚWIADCZONY PERSONEL
- ✓ NAJNIŻSZE MOŻLIWE CENY USŁUG I TOWARÓW
- TRUMNY DĘBOWE - 800 ZŁ
- POCHÓWEK - 300 ZŁ



Lubań - ul. Wrocławska 21

tel. 75 722-38-11 lub 664-153-695

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

HADES s.c.

M. Urzędowski, P. Chudzik

59-800 LUBAŃ

UL. ZAWIDOWSKA 4

(vis-a-vis szpitala NZOZ ŁCM)

Zakład czynny: pn-pt: 7-15, sob 9-11

FILIA:

GRYFÓW ŚL, UL. LUBAŃSKA 50

Biuro czynne: pn-pt: 8.30-14.30

Telefony całodobowe: kom. 600-451-593, kom. 728-914-058; tel. 75 646-45-76 do godz. 15.00

ŚWIADCZYMY USŁUGI:

- kompleksowa obsługa ceremonii pogrzebowej
- eksportacja zwłok 24h
- duży wybór trumien, sarkofagów, urn
- galanteria żałobna - ubrania, wieniec, wianki
- szarfy, nekrologi
- kremacja, ekshumacja
- kaplica - sala pożegnań
- kredytowanie opłat w ramach zasiłków ZUS
- formalności w urzędach i na cmentarzach
- transport w kraju i zagranicą
- opieka nad grobami

FLORYSTYKA ŻAŁOBNA:

- wieniec i wianki z kwiatów ciętych i sztucznych
- różne kompozycje kwiatowe

PONADTO W SPRZEDAŻY DETALICZNEJ OFERUJEMY:

- duży wybór kwiatów sztucznych i żywych
- stroiki bożonarodzeniowe i wielkanocne
- kompozycje z kwiatów ciętych, sztucznych, suszonych

NAGROBKOWE • KAMIENIARSTWO

Największa impreza biegowa w Polsce

Jesienne bieganie

(OLSZYNA) 10 października na Stadionie Miejskim w Olszynie po raz kolejny rozegrane zostały dolnośląskie zawody w biegach na przełaj włączonych w europejski Tydzień Ruchu. Ta największa impreza biegowa w Polsce zgromadziła ponad 2000 uczestników, którzy swoją postawą promowali bieganie i zdrowy tryb życia.

W biegowe święto zaangażowanych było wiele ludzi, którzy pod kierunkiem burmistrza Leszka Leśko pracowali przez kilka dni nad sprawną organizacją tego przedsięwzięcia. Imprezę rozpoczęło uroczyste otwarcie, które przebiegało zgodnie z ceremoniałem olimpijskim. Dolnośląskie Igrzyska Młodzieży Szkolnej, Dolnośląską Gimnazjadę Młodzieży, Dolnośląską Licealadę Młodzieży oraz I Specjalne Biegi Przełajowe zainaugurował honorowy patron zawodów – burmistrz Leszek Leśko. Po odśpiewaniu hymnu narodowego, wciągnięciu



programie Sprawny Dolnoślązaczek. Te dzieci również często po raz pierwszy miały możliwość wzięcia udziału w biegu przełajowym przed tak liczną widownią. Wystartowali w nich 104 dziewczynki i 80 chłopców z kilkunastu szkół.

- Po zakończeniu biegów najmłodszych

Podstawowej w Smolniku i Patryk Malamis ze Szkoły Podstawowej Nr 4 w Lubaniu. Specjalne podziękowanie otrzymały również trzy uczestniczki z Przedszkola w Olszynie, które w trakcie biegu opiekowały się, biegnąc wspólnie ze swoim kolegą, który z powodu wady wzroku nie mógł w nim uczestniczyć samodzielnie. W trakcie zawodów odbył się jeszcze jeden bieg specjalny – Bieg Nauczycieli. Organizatorzy mieli nadzieję na dużą ilość startujących, ale belfrzy chyba przestraszyli się dystansu, a być może także i krytyki ze strony swoich uczniów obserwujących zmagania. Tymczasem młodzież zgromadzona na stadionie entuzjastycznie kibicowała tylko siedmiu śmiałkom – nauczycielom, którzy zdecydowali się na start. Zwyciężył w tym biegu, zdobywając statuetkę Burmistrza Olszyny, nauczyciel LO w Złotorii Marcin Rabenda. Następnie biegi to już prawdziwe ściganie, bo ich stawką były tytuły Mistrzów Dolnego Śląska w sztafetowych biegach przełajowych. W każdym z nich startowały dziesięcioosobowe reprezentacje szkół, które wcześniej zdobyły tytuły Mistrzów Powiatów Dolnego Śląska. Na zakończenie wszystkich biegów odbył się dekoracje.

To największa sportowa impreza młodzieży szkolnej w Polsce, której patronowało Ministerstwo Sportu i Turystyki, Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego oraz Think thank for sport. Miejmy nadzieję, że za rok ta niezwykła atmosfera i organizacja znowu zostaną powtórzone. (AG)



flagi na maszt oraz zapaleniu znicza olimpijskiego nastąpiło już tylko bieganie. Rozpoczęli najmłodsi. Po raz pierwszy do biegania zaproszone zostały sześciolatkowie, które miały do pokonania dystans ok. 300 m. Stawilo się ich na starcie 63. Byli to uczniowie szkół i przedszkola z Olszyny, ale także dzieci z innych okolicznych miejscowości. Ich bieg – jak mówią organizatorzy – był chyba najgłośniejszym oklaskiwany przez ponad 2000 kibiców. Wszyscy uczestnicy oczywiście dobiegli do mety, a tam otrzymywali dyplomy uczestnictwa oraz dodatkowe nagrody. Drugim i trzecim biegiem były biegi Sprawnych Dolnoślązaczek. Ich uczestnikami były dzieci z klas I-III, biorące udział w

spotkali się z ich uczestnikami na specjalnej scenie, gdzie wręczyli im ich zwycięzcom specjalne statuetki – mówi Przemysław Chorzepa, jeden z organizatorów biegowego przedsięwzięcia. - Przez cały czas informowaliśmy dzieci, że najważniejszy jest ich udział w biegu i to że pokonały trudny dla nich dystans, ale uhonorowaliśmy specjalnie zwycięzców biegów. Statuetki Dolnośląskiego Kuratora Oświaty Beaty Pawłowicz otrzymali zwycięzcy Biegu Sześciolatków – Dominika Koperna i Patryk Piątko ze Szkoły Podstawowej Nr 3 we Lwówku Śl. Natomiast statuetki ufundowane przez SZS Dolny Śląsk za bieg Sprawnych Dolnoślązaczek otrzymali – Karolina Rękas ze Szkoły

Jubileuszowo w Karkonoszach

Międzynarodowy Rajd Górski Euroregionu NYS „KARKONOSZE” doczekał się jubileuszu. Na 10 trasach rajdowych po Karkonoszach Zachodnich i Górach Izerskich przy pięknej pogodzie przez pięć dni wędrowało 362 turystów.

Organizatorem był po raz piątnasty Oddział Łużycki PTSM w Lubaniu a w rajdzie uczestniczyli turyści z dziewięciu województw Polski oraz z Republiki Czeskiej i Saksonii. Oprócz zaawansowanych turystów z różnych klubów turystyki kwalifikowanej w imprezie brały również udział licznie dzieci i młodzież z powiatu lubańskiego. Wymienić tu należy szkoły podstawowe z Kościelnika, Platerówki, Świeradowa-Zdroju, lubańską „jedynekę” i „dwójkę” 2 oraz szkoły z okolic z Nowogrodzka, Gryfowa Śl. i Zawidowa. Razem w rywalizacji uczestniczyło 39 drużyn rajdowych i 34 turystów indywidualnych. Finałowe spotkanie wszystkich uczestników rajdu miało miejsce w Domu Wczasowym „Rzemieślnik” w Szklarskiej Porębie. Tam czekał na nich smaczny bigos z chlebkiem i ciepłą herbatą. Komandor Rajdu Henryk Ślawiński przywitał rajdowców, przedstawił kierownictwo rajdu i zespoły sędziowskie. Przeprowadzono konkursy turystyczno-krajoznawcze oraz piosenki turystycznej i ekologicznej. Wyłoniono najlepsze drużyny rajdowe i najlepszych turystów indywidualnych. Jako pierwsze wyróżnienia otrzymały drużyny, które uczestniczyły we wszystkich dotychczasowych rocznikach tej imprezy. Statuetki ufundował Urząd Miasta Lubania. Były to drużyny z Zespołu Szkół – Szkoły Podstawowej i Gimnazjum z Zawidowa, Klubu Turystycznego „Ondraszek” przy Oddziale Miejskim PTTK w Zabrzu oraz drużyny zagraniczne: Klub Czeskich Turystów z Krasnej Lipy oraz Grupa Towarzyska Turystów Górskich z Neustadt w Saksonii. Upominki otrzymali również najstarsi i najmłodsi uczestnicy rajdu: Inge Hartig i Willi Hartig z Saksonii oraz Julia Zatylna i Łukasz Maruszewski z Platerówki. Były również upominki dla najlepszych turystki i najlepszego turysty z powiatu lubańskiego czyli Katarzyny Urbanickiej i Dariusza



Urban. Były również nagrody dla turystów, którzy jako pierwsi dokonali wpłaty wpisowego na rajd. Z grupy pięćdziesięciu osób los uśmiechnął się do: Włodzimierza Stępnika i Jerzego Króla z Zabrza, Bolesława Głowackiego z Kola, Urszuli Gizi z Bogatyni i Marzeny Pregiel z Lubania. Solenizanci, którzy podczas trwania rajdu obchodzili swoje urodziny, a było ich w tym roku aż siedmioro osób otrzymali suweniry ufundowane przez Urząd Miasta Szklarska Poręba i wysłuchali odpiewanego przez zebranych „STO LAT”. Następnie komisja sędziowska ogłosiła wyniki współzawodnictwa. Najlepiej śpiewały drużyny z Klubu Turystycznego PTTK „Mozaika” z Białogostoku, Samorządowej Szkoły Podstawowej ze Starych Juch koło Elku i Szkoły Podstawowej z Zawidowa. Najlepszą znajomość zagadnień turystycznych i krajoznawczych zaprezentowali przedstawiciele z Kościelnika: Szkoła Podstawowa z Kościelnika, Szkoła Podstawowa nr 1 z Lubania i Szkoła Podstawowa z Nowogrodzka, a we współzawodnictwie drużyn starszych: Międzynarodowa drużyna „KCT Krasna Lipa + GTTG Neustadt in Sachsen”, Drużyna Towarzyska „Depozytariusze Gór” z Lubania i Liceum Ogólnokształcące z Bolesławca. Nagrody otrzymały też najlepsze drużyny na każdej z 10 tras rajdowych. Na samym końcu wręczano najważniejsze nagrody, puchary medale i dyplomy. Najlepsi indywidualni turyści otrzymali medale: złoty Katarzyna Urbanowicz z Lubania, srebrny -

Karel Hanousek z Czech i brązowy Jadwiga Bystrykowska z Bogatyni. Klasyfikację generalną drużynową i najważniejszy puchar ufundowany przez Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu NYS przypadł drużynie Towarzystwa Miłośników Ziemi Bogatynskiej, która otrzymała również puchar ufundowany przez Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego dla najlepszej drużyny z Dolnego Śląska. Puchar Związku Gmin KWISA przypadł Drużynie „Depozytariusze Gór” z Lubania. Był również puchar Urzędu Miasta Lubania dla drużyny przybyłej na rajd z najdalszej miejscowości, który wręczono Klubowi Turystycznemu PTTK „Mozaika” z Białogostoku, a puchar za najliczniejszy udział w rajdzie ufundowany przez Starostwo Powiatowe w Lubaniu odebrał Dyrektor Robert Wochna z Zespołu Szkół – Szkoły Podstawowej i Gimnazjum z Zawidowa, któremu dzieci i młodzież tej szkoły zaśpiewała „sto lat”. Na zakończenie Henryk Ślawiński, prezes Oddziału Łużyckiego PTSM Lubania, podziękował wszystkim siedemnastu przewodnikom sudeckim i przewodnikom turystyki górskiej za społeczne prowadzenie tras rajdowych, a także wszystkim uczestnikom, nauczycielom i opiekunom grup rajdowych za wytrwałość, humor i prawdziwie, turystyczną postawę podczas rajdu oraz zaprosił już teraz na kolejną edycję Rajdu KARKONOSZE, który w przyszłym roku odbędzie się z finałowym zakończeniem imprezy w Karpaczu. (KRYGA)

Orka Lubań tryumfuje

5 października w Görlitz odbyły się zawody pływackie, w których udział wzięli również pływacy Orki Lubań, osiągając przy tym niemałe sukcesy. Młodzież rywalizowała na dystansie 50 metrów w czterech stylach – dowolnym, motylkowym, grzbiecie, klasycznym, oraz w stylu zmiennym na dystansie 100 metrów. Ekipa Orki pojechała w liczny składzie licząc na dobre wyniki w okresie przygotowań do początku sezonu pływackiego. W zawodach wzięło udział 9 klubów z Niemiec oraz 3 z Polski – m.in. z Lubania i Głogowa. Pływacy z Lubania spisali się znakomicie zdobywając w sumie 45 medali – 19 złotych, 16 srebrnych i 10 brązowych oraz zajmując miejsca tuż za podium.

MEDALOWE WYNIKI UKS ORKI



LUBAŃ:

100 metrów stylem zmiennym: I miejsce Robert Kusto oraz Rafał Kusto, II - Konrad Tkaczyk, Kacper Torba oraz Monika Wójcik. 50 metrów stylem klasycznym: I

miejsce Robert Kusto, Rafał Kusto oraz Klaudia Torba, II - Wiktoria Młodzińska, Marcin Ślawiński i Monika Wójcik, III - Jakub Cepuchowicz i III miejsce Kornelia Markuszewska. 50 metrów stylem motylkowym:

Kandydat do Rio de Janeiro?

Nasz lubański kadrowicz Polski - Rafał Kusto został wybrany do programu „Identyfikacja Talentów”. 17 i 18 października br. Rafał będzie przebywał na specjalistycznych

badaniach w Instytucie Sportu w Warszawie. Będą one obejmowały m.in. pomiary biomechaniczne, antropometryczne oraz pozostałe badania lekarskie. Kwalifikacja Rafała

Kusto do wspomnianego programu to rzecz, której w żaden sposób pominąć nie można. Tym bardziej, że stawka jest uczestnictwem w Olimpiadzie w Rio de Janeiro w 2014 roku. (ag)

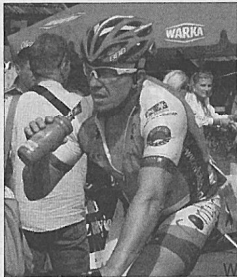
I miejsce Robert Kusto, Rafał Kusto, Wiktoria Rudek oraz Jonasz Szkirpan, II - Konrad Tkaczyk, Kacper Torba, Edwin Kolotliw, a III miejsce Wiktoria Młodzińska i Monika Wójcik. 50 metrów stylem grzbieciowym: I miejsce Wiktoria Rudek, Jakub Cepuchowicz, Jonasz Szkirpan i Adam Hanka, II - Mateusz Wójcik, natomiast III - Wiktoria Młodzińska, Marcin Ślawiński, Alek Nowak. 50 metrów stylem dowolnym: I miejsce Robert Kusto, Rafał Kusto i Wiktoria Rudek, II - Kacper Torba, Jonasz Szkirpan, Maciej Rękowski oraz Klaudia Torba, III - Wiktoria

Młodzińska, Konrad Tkaczyk oraz Radosław Puzio. Sztafeta 4 x 50 stylem dowolnym (2 chłopców, 2 dziewczyny): sztafeta rocznik 2001-2003 - I miejsce Radek Puzio, Maciej Rękowski, Klaudia Torba, Wiktoria Młodzińska; sztafeta rocznik 2000-1998 - I miejsce Wiktoria Rudek, Kornelia Markuszewska, Robert Kusto, Rafał Kusto; sztafeta rocznik 1997 i starsi - II miejsce Monika Wójcik, Jonasz Szkirpan, Patrycja Krawczyk, Jurczyk Damian. Sztafety 4 x 50 stylem zmiennym (2 chłopców, 2 dziewczyny):

sztafeta rocznik 2000-1998 - I miejsce Wiktoria Rudek, Kornelia Markuszewska, Robert Kusto, Rafał Kusto; sztafeta rocznik 1997 i starsi - II miejsce Monika Wójcik, Rafał Kusto, Patrycja Krawczyk, Damian Jurczyk. Trener UKS Orka Lubań - Krzysztof Wajcfełt. Zaprezentowane wyniki to ogromny sukces lubańskich pływaków, za który gratulacje należą się przede wszystkim samym zawodnikom, szkoleniowcom oraz rodzicom. To dzięki ich zaangażowaniu Lubań może być dumny ze swoich pływaków i ich nietuzinkowych osiągnięć. (IW)

Wybieramy Sportowca Roku!

Ruszył plebiscyt Burmistrza Miasta Lubań na Sportowca Roku. Poniżej prezentujemy sylwetki 7 zawodników wytypowanych przez kluby sportowe działające na rzecz mieszkańców Lubania. Wszyscy reprezentowali klubowe barwy i w sezonie sportowym 2012/2013 wyróżnili się swymi dokonaniami sportowymi na rzecz promocji miasta. Teraz ruch należy do czytelników. Już od tego wydania można oddawać głosy na specjalnych kuponach (pierwszy drukujemy pod sylwetkami sportowców). Doceniemy naszych zawodników! Wypełnione kupony można składać aż do 15 stycznia 2014 roku w Informacji Turystycznej Miasta Lubań, w redakcji „Ziemi Lubuskiej” oraz w Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji. Końcowe wyniki plebiscytu prezentowane będą podczas uroczystej gali laureatów, która odbędzie się 31 stycznia 2014 roku. Kandydatowi z największą liczbą głosów zostanie przyznany tytuł Sportowca Roku Miasta Lubań.



planach na 2014 rok zdobycie tytułu Mistrza Polski i udział w Mistrzostwach Świata. Wicemistrz Polski w wyścigu ze startu wspólnego. Pierwsze miejsce w wyścigu o Grand Prix Lubanik, Drugie miejsce w wyścigu kolarskim o Puchar Wójta Suchy Las.

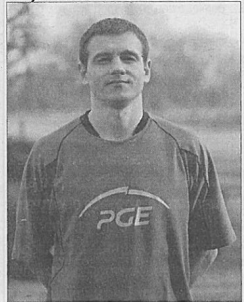


• **KAMIL SZKLANY**, 13 lat, Klub: Uczniowski klub sportowy TS Sparta Lubań, dyscyplina: tenis stołowy, trener: Łukasz Szczyka. Kamil przygodę z tenisem rozpoczął już od najmłodszych lat. Pierwsze kroki przy stole stawiał pod okiem taty. Od września 2011 roku Kamil rozpoczął treningi w UKS TS Sparta Lubań. Systematyczność i pracowitość na treningach przyniosły pierwsze wygrane pojedynki i turnieje. Marzeniem Kamila jest grać w lidze z najlepszymi tenisistami stołowymi. Największe osiągnięcia w sezonie sportowym 2012/2013: IV miejsce w Mistrzostwach Dolnego Śląska uczniowskich klubów sportowych w kategorii młodzików, I miejsce w Mistrzostwach Lubania Szkół Podstawowych, II miejsce w Powiatowych Mistrzostwach Szkół podstawowych, IV miejsce w Mistrzostwach Strefy Jeleniogórskiej Szkół Podstawowych, II miejsce w II Grand Prix Lubania w kategorii młodzików, I miejsce w IV Mikołajkowym Turnieju Tenisa stołowego w kategorii młodzików.



• **PATRYK MALAMIS**, 8 lat, Uczniowski Klub Sportowy Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji „SKORPIONY”, dyscyplina: piłka nożna, trener: Janusz Harapin. Patryk do klubu zapisany został w wieku 4 lat! Już jako sześciolatek zaczął odnosić pierwsze sukcesy drużynowe i indywidualne. W grudniu 2012 roku został powołany do

Kadry Żaków Okręgowego Związku Piłki Nożnej Jelenia Góra, gdzie w Międzynarodowym Halowym Turnieju Mikołajkowym Żaków zajął drugie miejsce. Dwukrotnie brał udział w turniejach trawiastych w miejscowości Łobau w Niemczech, a także w turnieju na szczeblu wojewódzkim o puchar Tymbarku „Z podwórka na stadion” w Świdnicy. Jego poziom umiejętności piłkarskich przewyższa wielu piłkarzy starszych wiekiem. Obecnie Patryk, który uczy się w II klasie, w klubie „SKORPIONY” Lubań jest zawodnikiem występującym w rozgrywkach piłkarskich, w trzech kategoriach wiekowych: „Żak”, „Orlik” oraz „Młodzik”. Patryk marzy aby zostać zawodowym piłkarzem i grać w reprezentacji Polski tak jak Lewandowski. Dwukrotnie zajął pierwsze i trzykrotnie drugie miejsce w Turniejach o Mistrzostwo Okręgu Jeleniogórskiego ŻAKÓW. Zdobył pierwsze miejsce w pięciu turniejach o Mistrzostwo Okręgu Jeleniogórskiego Orlików. Pięciokrotnie uznawany za najlepszego zawodnika turnieju, cztery razy zdobył tytuł Króla Strzelców. Wielokrotnie wspólnie z drużyną stał na podium w halowych i trawiastych turniejach piłkarskich organizowanych przez inne stowarzyszenia w powiecie i województwie.

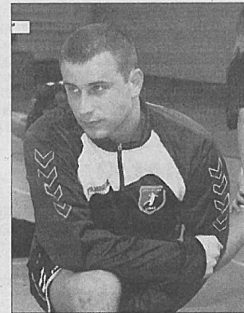


• **PAWEŁ MODZELEWSKI**, 35 lat, Międzyzakładowy Klub Sportowy „Łużyce”, dyscyplina: piłka nożna, trener: Grzegorz Juszczak. Paweł jest wychowankiem MKKS Łużyce Lubań. Do klubu trafił w wieku 10 lat. Przeszedł wszystkie szczeble od małego trampkarza do wieku seniorskiego. Uczestniczył w rozgrywkach piłkarskich na różnych szczeblach i w grupach wiekowych Województwa Dolnośląskiego. Od wielu lat jest mocnym i pewnym filarem drużyny. Gra na pozycji obrońcy. W sezonie 2011-2012 awansował wraz z drużyną pod kierownictwem Waldemara Wolreitera do IV Ligi Dolnośląskiej. Paweł jest dobrym zawodnikiem, a poza boiskiem lubianym kolegą. Emocjonalnie związany z klubem, jest wzorem dla młodszych piłkarzy, dla których w najbliższej przyszłości chciałby prowadzić treningi. Jego największym osiągnięciem był awans do IV Ligi Dolnośląskiej.



• **GRZEGORZ BEDNARCZYK**, 40 lat, Miejsko-Gminny Ludowy Klub Sportowy Kwisa Lubań, dyscyplina: kolarstwo, trener: Arkadiusz Posmyk. Jeden z najlepszych juniorów w Polsce w latach dziewięćdziesiątych członek kadry narodowej juniorów. Obecnie wicemistrz Polski w kategorii „Masters”.

• **RAFAL KUSTO**, 14 lat, UKS „ORKA” Lubań, dyscyplina: pływanie, trener: Adam Musiał. Rafał przygodę z pływaniem rozpoczął w wieku 7 lat. Wtedy to osiągnął swój pierwszy sukces - drugie miejsce w zawodach otwartych szkół lubuskich w pływaniu. Następnie przez półtora roku trenował dwa razy w tygodniu. Potem przyszedł czas na codzienne treningi. Pierwsze, większe sukcesy to medale srebrny i brązowy w Korespondencyjnych Mistrzostwach Polski 10-latków oraz złoty i srebrny rok później 11-latków. Kolejnym sukcesem były medale, dwa złote i srebrno na Zimowych Mistrzostwach Polski na krótkim basenie w 2013 roku. W tym samym roku zdobył trzy złote medale. Tym razem było to letnie Mistrzostwa Polski. Startował także w dziesiątkach innych zawodów. Ogólnie przez wszystkie lata kariery zebrał 110 medali i chyba drugie tyle dyplomów. Swoje plany na najbliższą przyszłość na pewno wiąże z pływaniem i szkołą. Rozpoczął przygotowania do Zimowych Mistrzostw Okręgu Dolnośląskiego oraz Zimowych Mistrzostw Polski. Marzeniem Rafała jest wystartować na olimpiadzie w Rio de Janeiro oraz ukończyć studia medyczne. Rafał w 2012 roku został powołany do Kadry dolnośląskiej i Narodowej Polski 14-latków. Od 2013 został objęty programem przygotowania talentów olimpijskich. Na Zimowych Mistrzostwach Polski w Olsztynie zdobył dwa złote medale i srebrny w stylu klasycznym. W lipcu na letnich Mistrzostwach Polski w Gorzowie Wlkp. zdobył trzy złote medale w jego koronnym stylu klasycznym uzyskując jednocześnie tytuł najlepszego zawodnika mistrzostw. Swoimi wynikami zbliżył się do rekordów Polski.



• **RAFAL SIEMIERZ**, 21 lat, UKS „TRÓJKA” Lubań, dyscyplina: piłka ręczna, trener: Artur Fencyszyn. Piłkarz ręczny, wychowanek lubuskiego klubu, w wieku junióra reprezentujący barwy takich klubów jak MKS Zagłębie Lubin i MKS MOS Wrocław. Wielokrotny reprezentant kadry Dolnego Śląska. W roku 2011 zajął 8 miejsce Mistrzostw Polski Juniorów, w roku 2009 zdobył brązowy medal Na ogólnopolskiej olimpiadzie młodzieży. Od 2012 roku zawodnik III-ligowego zespołu UKS „Trójka” Lubań. W przyszłości zamierza zostać trenerem piłki ręcznej i pracować z lubuską młodzieżą. Do jego największych osiągnięć w sezonie sportowym 2012/2013 zaliczyć można V miejsce w III lidze z UKS Trójka Lubań i II miejsce w klasyfikacji strzelców III ligi.

Chmielęń liderem



W najciekawszym meczu 9. kolejki trzeciej grupy jeleniogórskiej B klasy Fatma Pobiedna zadziwiła mobilizując na zawodników Bielan, którzy osiągnęli przewagę i w końcówce wyrównali stan meczu na 1:1. Bramkę wyrównującą zdobył Lewandowski. Mimo kolejnych ataków i sytuacji dla przeważającego zespołu z Biedrzychowic więcej bramek nie padło i drużyny z czołówki tabeli podzieliły się punktami. Będąca na trzeciej pozycji Fatma o punkt wyprzedziła gości z Biedrzychowic, którzy zajmują czwartą lokatę. W innych spotkaniach tej grupy wicelider z Giebułtowa pokonał zajmującą piątą lokatę Pogoni Wleń 3:1, lider z Chmielna rozgromił Mroczkowice 10:0. Z kolei remisami 1:1 zakończyły się spotkania Rolnika Rząsiny z Orłem Gościszów oraz Zbylutowa z Kotłiskami, a wysokie zwycięstwa wywalczyły Sobota oraz Gieraltów.

Sytuacja w spotkaniu zmieniła się jak

(LL)

Niewykorzystane sytuacje

(OLSZYNA) W 9. kolejce grupy drugiej jeleniogórskiej A klasy faworyzowany zespół Olszy Olszyna dość niespodziewanie zremisował na własnym obiekcie z drużyną beniaminka z Platerówki 3:3. Goście od samego początku, pomimo niepełnego początkowego składu drużyny i tak wyszli na prowadzenie. Jednak to właśnie gospodarze po trafieniach pozyskanego przed sezonem z Bazaltu Sulików Jędrzeja Komana oraz Adriana Szpaka schodzili na przerwę prowadząc 2:1. Po pierwszej części meczu nastawieni na kontre piłkarze Orla niespodziewanie wyrównali, a później zdobyli jeszcze jedną bramkę, znowu wychodząc na prowadzenie. Do takiego stanu sami doprowadzili zawodnicy Olszy Olszyna, nie wykorzystując wcześniej kilku doskonałych sytuacji do zdo-

bicia gola. Remis dla zawodników z Olszyny uratował niezawodny tego dnia Koman. Po tym spotkaniu Olsza spadła na 5. miejsce w tabeli, a Orzeł Platerówka pozostał na bezpiecznym 10. miejscu. W pozostałych meczach tej grupy lider z Markocic po szalonym spotkaniu zremisował 4:4 ze Stellä Lubomierz, mimo że do przerwy prowadził 4:2, Apis Jędrzychowice rozgromił na wyjeździe Bazalt Sulików 6:0. Drugi w tabeli zespół Orlików Węgliniec nie bez problemów pokonał 4:3 rezerwy Mirska, a Radziwów dzięki zwycięstwu 4:1 nad Rębiszowem awansował na 3. miejsce. Studniska uchroniły na 6. Miejsce, gromiąc Radosław 5:2, a w meczu dolnej części tabeli okupujący ostatnie miejsce Kościelnik przegrał u siebie 1:2 z Łagowem.

(LL)

POD PATRONATEM BURMISTRZA MIASTA LUBAN

Nr 1

KUPON PLEBISCYTOWY "SPORTOWIEC ROKU 2013"

Imię i nazwisko kandydatów oraz nazwa klubu

Imię i nazwisko osoby zgłaszającej:

Adres zamieszkania:

Kupon ważny do 31.10.2013

(LCR)



SCHEINER NIEUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE

Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Leśnej, Lubania, Olszyny, Mirska, Gryfowa, Lubomierza

tel. 75 781-63-59, fax 75 781-62-08

WYBRANA OFERTA - WIĘCEJ OFERT www.scheiner.pl

Mirsk - 54 mkw, 3 pokoje, w bloku, po remoncie, duży balkon, 100 000 zł.
Mirsk - 38 mkw, 2 pokoje, ulica Główna, 1. p., zadbane, 75 000 zł.
Pobiedna - 35 mkw, 2 pokoje, po remoncie, komfortowe, 65 000 zł.
Mirsk - 97 mkw, ul. Podchorążych, 4 pokoje, II piętro, 99 000 zł.
Leśna - 32 mkw, rynek, do remontu, 23 000 zł.
Leśna - 34 mkw, blisko rynku, stan dobry, parter, 43 000 zł.
Leśna - 32 mkw, pokój z kuchnią, parter, 25 000 zł.
Gryfów Śląski - 30 mkw, 2 pokoje, ulica Kłopotowa, po remoncie, ogrzewanie gazowe, 90 000 zł.
Gryfów Śląski - 65 mkw, mieszkanie II piętro, do remontu, rynek, 65 000 zł.
Gryfów Śląski - 55 mkw, mieszkanie w kamienicy, parter, blisko rynku, 69 000 zł.
Gryfów Śląski - działka inwestycyjna przy trasie, pow. 8259 mkw, 289 000 zł.
Uboćze - dom, po remoncie, w zabudowie szeregowej, 120 mkw, 150 000 zł.
Proszówka - dom do remontu, działka 8548 mkw, 110 000 zł.
Olszyna - ul. Wolności, dom z lokalem sklepowym, 260 000 zł.
Karłowice - nad jeziorem, dom, 4 pokoje, działka 222 mkw, 160 000 zł.
Bożkowice - Osrodek Rajsko, działka o pow. 225 mkw, 30 000 zł.
Bożkowice - Osrodek Rajsko, domek o pow. 28 mkw, 39 000 zł.
Świeradów-Zdrój - dwa pokoje, 39 mkw, parter, czynsz 150 zł, cena 100 000 zł.
Świeradów-Zdrój - piętro dom, 69 mkw, do remontu kapitalnego, 50 000 zł.
Świeradów-Zdrój - k. Zdrojowice, osobne wejście, ogrzewanie gazowe, 175 000 zł.
Świeradów Czerniawa - mały dom do remontu, działka 396 + 1300 mkw, 165 000 zł.
Świeradów Czerniawa - działki budowlane po 1500 mkw, 49 500 zł.

Świeradów-Zdrój - ul. Chrobrego - działka budowl. - 11678 mkw, 235 000 zł.
Leśna-Smolnik - duży dom 400 mkw, duże zabudowania, działka 6100 mkw.
Okolice Leśnej - dom z warsztatem po częściowym remoncie, 230 000 zł.
Wolmierz - 2000 mkw pod zabudowę, 46 000 zł.
Złoty Potok - 6 ha w jednym kawałku, 96 000 zł.
Kościelnik k. Lubania - działka 951 mkw, droga asfaltowa, 39 000 zł.
Gryfów Śląski - dom z lokalem użytkowym koło rynku, nowy dach, 220 000 zł.
Okolice Gryfowa Śląskiego - przy głównej drodze na Jelenią Górę, grunt 21 ha, stawy rybne, 487 370 zł.
Mirsk - magazyn 470 mkw, w centrum miasta, 79 000 zł.
Rebiszów - "BAR U SIWEGO", pow. 309 mkw, działka 2500 mkw, 170 000 zł.
Lubań - osiedle Waryńskiego, bliźniak, 180 mkw, działka 327 mkw, po remoncie, 299 000 zł.
Nawojów Śląski - przedwojenny, okna PCV, nowe CO, działka 4400 mkw, 150 000 zł.
Nawojów Śląski - 16 działek budowlanych po 12 zł/mkw, jedna działka ok. 15 000 zł.
Lubań - ul. Bracka, lokal biurowy na II piętrze w nowej kamienicy, 140 mkw, 290 000 zł.
Lubań - gotowy lokal gastronomiczny, 236 mkw, do wynajęcia, 3500 zł.
Lubań - gotowy lokal gastronomiczny o pow. 236 mkw plus dom w stanie surowym, 590 000 zł.
Lubań - ul. Kopernika, komfortowe mieszkanie, 99 mkw, I piętro, 255 000 zł.
Lubań - dom 120 mkw, przełożony dach, działka 3500 mkw, 260 000 zł.
Radostów - 4,5 ha, grunt rolny, 68 000 zł.
Kościelniki Dolne - 5,3 ha, grunt rolny, 79 500 zł.
Wolbromów - 6,1 ha, rolne z zabudowaniami, 122 800 zł.

(23.08.2013)

NIEUCHOMOŚCI WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Młynarska 4 59-800 Lubań
licencja nr 13242 tel. 506-869-526
e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl
www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBRĘBIE NIEUCHOMOŚCIAMI
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

- ZŁOTNIK LUBAŃSKIE** - dom o pow. 140 m², 5 pokoi, działka 300 m², Cena 125 000 zł.
- PISARZOWICE** - mieszkanie 4-pokojowe, parter, pow. 68 m², Cena 115 000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie 3-pokojowe, pow. 69 m², III p., stare budownictwo, Cena 120 000 zł.
- GRODNICA k. OLSZYN** - pół domu (dwa samodzielne mieszkania), pow. 78 m², Cena 100 000 zł.
- Mieszkanie 3-pokojowe, pow. 68,43 m², Os. Piastów, po remoncie, IV piętro, Cena 145 000 zł do negocjacji.
- LUBAŃ** - lokal użytkowy w centrum o pow. 60 m². Lokal wyposażony jest w zaplecze socjalno-sanitarne. położony jest na parterze przy ruchliwym ciągu komunikacyjnym. Cena 160 000 zł do negocjacji.
- LUBAŃ** - działka budowlana o pow. 14 arów, atrakcyjne położenie. Cena 107 000 zł.
- ŚIEKIERCZYN** - działki budowlane o pow. 15 i 30 arów, prąd woda i kanalizacja przy działce, dobry dojazd, spokojna okolica. Cena 33 zł/m².
- KOŚCIELNIK** - działka budowlana o pow. 1560 m². Woda w działce, prąd w sąsiedztwie. Cena 30 zł/m².
- NOVA ŚWIDNICA** - działka budowlana zabudowana domem z cegły do remontu, pow. działki 0,31 ha. Cena 100 000 zł.
- WŁOSIEN** - działki o pow. w zależności od potrzeby kupca, cała pow. 85 arów, atrakcyjne położenie. Cena 10 zł/m².
- NAWOJÓW LUŻYCKI** - do sprzedania dom, 4 pokoje, łazienka, kuchnia, po remoncie, pow. działki 160 m², pow. całkowita 240 m², 40 m² do adaptacji, działka 1 ha. Cena 260 000 zł.
- LUBAŃ** - dom w zabudowie szeregowej na os. Waryńskiego, pow. 150 m² do sprzedaży lub do zamiany na mieszkanie do 50 m² do II piętra. Cena 260 000 zł do negocjacji.
- LEŚNA** - dom wolno stojący jednopiętrowy blisko centrum: 6 pokoi, 3 kuchnie, łazienka, garaż, działka 14 arów. Cena 320 000 zł.
- Do wynajęcia warsztat samochodowy z pełnym zapleczem sanitarnym o pow. 400 m², dobra lokalizacja przy głównej trasie Jelenia Góra - Zgorzelec. Cena 3500 zł netto.
- Do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 214 m². Cena 2800 zł netto.
- Do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 100 m². Cena 800 zł netto.
- GIERALTÓW** - dom, 5 pokoi, działka 0,49 ha. Cena 300 000 zł do negocjacji.
- Mieszkanie 2-pokojowe, pow. 50 m², nowe budownictwo. Cena 125 000 zł do negocjacji.
- PLATERÓWKA** - dom do generalnego remontu, działka 6 arów. Cena 50 000 zł do negocjacji.
- LUBAŃ** - działka budowlana na Harcerskiej Górze, pow. 14 arów. Cena 70 000 zł do negocjacji.
- PISARZÓW** - 2,5 km od Lubania, działka budowlana o pow. 27 arów, media: prąd, woda. Cena 55 000 zł.
- LUBAŃ** - działka na Harcerskiej Górze o pow. 0,5 ha. Cena 120 000 zł.
- MIRSK** - działka budowlana z rozpoczętą budową, pow. 11 arów. Cena 100 000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie o pow. 50 m², nowe budownictwo, niski czynsz, IV piętro. Cena 115 000 zł.
- OLSZYN** - dom, pow. całkowita 160 m², pow. użytkowa 100 m², 3 pokoje, kuchnia, łazienka, garaż o pow. 80 m². Cena 200 000 zł do negocjacji.
- GRYFÓW ŚL.** - kawalerka o pow. 26 m², nowe budownictwo, II piętro. Cena 55 000 zł do negocjacji.

CERTYFIKATY ENERGETYCZNE

PRZYMUJEMY DO SPRZEDAŻY NIEUCHOMOŚCI
KOMERCYJNE, DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

(CR)

tel. 75 72-12-448
fax 75 72-12-446
kom. 691-753-540



59-830 Olszyna
ul. Wolności 11a

Nr licencji: 3211

NIEUCHOMOŚCI

e-mail: z.kozan@topaznieruchomosci.com.pl www.topaznieruchomosci.com.pl

do sprzedania • DOMY

- OLSZYN** - Budynki mieszkalny, rok budowy: 2000, pow. 110 m² na działce o pow. 3300 m². Cena 400 tys. zł.
- OLSZYN** - 2 budynki mieszkalne, nowe. Działki o pow. 1200 m² i 1400 m². Cena 270 tys. zł. każdy.
- OLSZYN** - Budynki mieszkalno-usługowe o pow. 212 m² + garaż 36 m², stan surowy otwarty, działka 450 m². Cena 160 tys. zł.
- OLSZYN** - Restauracja - Pizzeria, pow. 400 m² + poddasze, pow. 108 m². Cena 260 tys. zł.
- OLSZYN** - Pawilon handlowy w pow. użytkowa 20, działka 60 m². Cena 25 tys. zł.
- OLSZYN** - 2 budynki magazynowe o łącznej pow. 400 m², 1 budynek magazynowo-mieszkalny o pow. 450 m², w tym 2 mieszkania o pow. 100 m² i 60 m². Całość na działce o pow. 5500 m². Cena 450 tys. zł.
- OLSZYN** - Budynki mieszkalno-produkcyjne o pow. 411 m². Cena 250 tys. zł.
- OLSZYN** - Budynki mieszkalny o pow. 230 m², stodała i 2 garaże. Działka o pow. 1900 m². Cena 270 tys. zł.
- ZACISZE** - Budynki mieszkalne o pow. 130 m² na działce 1000 m². Cena 85 tys. zł.
- NOVOGRODZIEC** - Budynki mieszkalno-usługowo-produkcyjne, pow. 900 m², budynek garażowy 90 m², budynek gosp. 150 m², działka 3000 m². Cena 520 tys. zł.
- BIEDRZYCHOWICE** - Budynki mieszkalny jednorodzinny w stanie surowym otwartym, pow. użytkowa 160 m², pow. działki 600 m², 700 m od jeziora. Cena 80 tys. zł.
- KALUŻNA** - Budynki mieszkalno-gosp. o pow. 120 m². Działka 1800 m². Cena 80 tys. zł.
- WIEJECIE** - Budynki mieszkalny o pow. 130 m², stan surowy zamknięty, działka 4000 m². Cena 240 tys. zł.
- WLEN** - Budynki mieszkalny w zabudowie szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². W cenie meble kuchenne z ok. międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL.** - Budynki mieszkalny po kapitalnym remoncie o pow. 132 m² + taras 60 m². Cena 170 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL.** - Budynki mieszkalny, pow. 146 m² + część gospodarczą i garaż 40 m². Działka z pięknym starodrzewiem - 2148 m². Cena 350 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL.** - Budynki mieszkalny w stanie surowym zamkniętym o pow. 136 m² + garaż 20 m² na działce o pow. 800 m². Cena 253 tys. zł.
- ZŁOTNIK LUBAŃSKIE** - Budynki mieszkalny, pow. 120 m² + stodała 60 m². Działka 800 m². Cena 65 tys. zł.
- KRZEWIE WIELKIE** - Budynki mieszkalno-gospodarczy o łącznej pow. 270 m². Działka 3300 m². Cena 200 tys. zł.
- LUBAŃ** - Pół bliźniaka o pow. 185 m², garaż z pomieszczeniem gospodarczym o pow. 70 m², działka 600 m². Cena 550 tys. zł.
- HENRYKÓW LUBAŃSKI** - Budynki mieszkalny o pow. 144 m² + garaż i stodała. Działka 1500 m² + Działka rolna 3000 m². Cena 200 tys. zł.
- OLSZYN** - Budynki stodoły, pow. zab. 250 m², działka 1000 m². Cena 80 tys. zł.
- KRZEWIE MAŁE** - Budynki mieszkalny o pow. 238 m², działka o pow. 5300 m². Cena 220 tys. zł.
- OLSZYN** - Budynki w stadium budowy, działka o pow. 390 m². Cena 55 tys. zł.

• MIESZKANIA

- OLSZYN** - 4-pokojowe z balkonem, pow. 86 m². Cena 150 tys. zł.
- OLSZYN** - 3-pokojowe, kuchnia, łazienka, korytarz, pow. 70 m². Cena 105 tys. zł.
- LUBAŃ** - 2-pokojowe, kuchnia, łazienka, po remon., pow. 43,60 m². Cena 115 tys. zł.
- OLSZYN** - Mieszkanie o pow. 59 m², 2 pomieszczenia gospodarcze o pow. 25,45 m² i 20,32 m², garaż o pow. 71,22 m². Udział w częściach wspólnych budynku i działki o pow. 17 arów w wysokości 44 proc. Cena 180 tys. zł.
- OLSZYN** - Mieszkanie do remontu, pow. 57 m². Cena 70 tys. zł.
- OLSZYN** - 2-pokojowe o pow. 55 m² + garaż, piwnica. Cena 85 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL.** - 2-pokojowe, pow. 32 m², na III p. Cena 75 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL.** - 2-pokojowe, pow. 38 m², na III p. Cena 90 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL.** - Mieszkanie o pow. 53 m², po remoncie. Cena 120 tys. zł.
- ŚWIETOSZÓW** - Mieszkanie 62 m², do wykończenia. Cena 50 tys. zł.
- LEŚNA** - Mieszkanie o pow. 92 m², po remoncie. Możliwość dokupienia garażu posadowionego na działce o pow. 100 m². Cena 170 tys. zł.
- LUBAŃ** - Pow. 53 m² w st. bud., do remontu. Cena 95 tys. zł.
- BIEDRZYCHOWICE** - 4-pok. o pow. 120 m² + p. gosp. Cena 100 tys. zł.
- LUBAŃ** - 3-pokojowe o pow. 48 m². Cena 100 tys. zł.
- OLSZYN** - Mieszkanie na parterze o pow. 67,5 m², 3 pokoje, kuchnia, łazienka, korytarz. Cena 120 tys. zł.

• DZIAŁKI

- OLSZYN** - Działka budowlana o pow. 814 m², ładne położenie. Cena 40 tys. zł.
- OLSZYN** - Działka budowlana o pow. 4000 m². Cena 70 tys. zł.
- OLSZYN** - Działka budowlana o pow. 1400 m². Cena 30 tys. zł.
- OLSZYN** - Działka budowlana o pow. 1,08 ha. Woda, kanalizacja, telefon na granicy działki. Cena 200 tys. zł.
- OLSZYN** - Działka budowlana pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 zł/m².
- OLSZYN** - Piękna działka budowlana, pow. 4300 m². Cena 30 zł/m².
- OLSZYN** - Działka przy drodze krajowej nr 30 przeznaczona pod budowę stacji paliw, salonów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.
- OLSZYN** - Pięknie położona działka budowlana 800 m². Cena 35 tys. zł.
- NOVA ŚWIDNICA** - Działka o pow. 1,18 ha, z czego 1 ha to działka rolna, a 0,18 ha to działka budowlana. Cena 60 tys. zł.
- BIEDRZYCHOWICE** - działka budowlana o pow. 1000 m², wszystkie media na działce. Cena 30 tys. zł.
- BIEDRZYCHOWICE** - Działka budowlana o pow. 1000 m². Cena 40 tys. zł.
- UBOECZE** - Działka budowlana o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.
- KARŁOWICE** - Dwie działki rekreacyjne nad Jeziorem Złotnickim. Cena 45 tys. zł. każda.
- KALUŻNA** - Działka budowlana o pow. 8200 m² zabudowana budynkiem stodoły. Cena 100 tys. zł.
- WOLMIERZ** - Działka rolna, pow. 40000 m². Cena 400 tys. zł.
- RADOSTÓW DOLNY** - Działka o pow. 7700 m², w tym 22 ary działki budowlanej. Cena 30 tys. zł.
- BOŻKOWICE** - Działka rekreacyjna położona w spokojnej okolicy nad jeziorem z widokiem na Zamek Czocha, pow. 13600 m². Cena 250 tys. zł.
- RZĄSINY** - Działka budowlana o pow. 1000 m². Cena 25 tys. zł.

• WYNAJEM

- OLSZYN** - Lokal użytkowy o pow. 50 m² z przeznaczeniem na sklep (ale nieekonomiczne). Czynsz 700 zł + liczniki.
- OLSZYN** - Lokal użytkowy o pow. 80 m². Czynsz 800 zł + liczniki. Możliwa sprzedaż za 100 tys. zł.

PRZYMUJEMY DO SPRZEDAŻY DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

(CR)



LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIEUCHOMOŚCIAMI
r.dudek@priori.pl biuro@priori.pl

ul. Ratuszowa 24, I piętro, 59-800 Lubań
(wejście od tyłu - obok Lombardu)
godz. otwarcia: pn-pt 10.00-16.00, sob 9.00-12.00

tel. 608-163-015

Nr licencji 8224

DO SPRZEDAŻY:

- LUBAŃ** - centrum, nowe mieszkanie, bez czynszu, pokój z aneksem kuch., sypialnia, łaz. z WC. Cena: 99.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum mieszkanie o pow. 54 mkw, 2 pok., kuchnia, łaz. z WC, zadbane kamienica; I piętro. Cena: 90.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie po kapitalnym remoncie, 42 mkw, 2 pokoje, przedpokój, kuchnia, łaz. z WC; 3 piętro. Cena: 107.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie do remontu, pow. 45 mkw, 2 pok., kuchnia, wysoki parter + ogródek i piwnica. Cena: 66.000 zł do negocjacji.
- LUBAŃ** - centrum, gotowe mieszkanie o pow. 40 mkw, salon z aneksem, sypialnia, łaz. z WC, C.O. miejskie, I p. Cena: 133.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie 47 mkw, 2 pokoje, przedpokój, kuchnia, łazienka z WC + piwnica 14 mkw, wysoki parter. C.O. miejskie. Cena: 115.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum mieszkanie 48 mkw po kapitalnym remoncie, 3 pokoje, kuchnia, łazienka z WC, C.O. miejskie, blok, I piętro. Cena: 129.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie 42 mkw, 2 pokoje, kuchnia, łaz. z WC, po remoncie + piwnica i ogród, parter. C.O. Cena: 107.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie 51 mkw, 2 pokoje, duża kuchnia, łazienka z WC. Tanie w utrzymaniu, 2 piętro. Cena: 107.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum, mieszkanie na I piętrze, 3 pokoje, kuchnia, łazienka z WC, balkon, C.O. miejskie. Cena: 185.000 zł.
- LEŚNA** - rynek, nowe mieszkanie, 3 pok., pow. 75 mkw, beczynszowe, C.O. gazowe. Cena: 144.400 zł.
- LEŚNA** - rynek, nowe mieszkanie, 3 pok., pow. 92 mkw, beczynszowe, C.O. gazowe. Cena: 142.600 zł.
- LEŚNA** - rynek, nowe mieszkanie, pow. 102 mkw, 3 pok., kuchnia, łazienka z WC, beczynszowe, C.O. gazowe. Cena: 193.800 zł.
- LUBAŃ** - os. Piastów, mieszkanie po remoncie, pow. 50 mkw, 2 pok., kuchnia w zabudowie, łaz. z WC, pp, parter. Cena: 129.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie po remoncie, I p., pow. 60 mkw, 2 pokoje, kuchnia w zabudowie, łaz., WC, z ogrodem. Cena: 177.000 zł.
- OLSZYN** - działka budowlana o pow. 999 mkw, teren płaski, ciche i spokojne położenie, blisko centrum. Cena: 37.500 zł.
- LEŚNA** - mieszkanie do remontu, 2 pokoje, kuchnia, łaz. z WC, pow. 49 mkw + duży balkon, piwnica. Cena: 59.000 zł (do negocjacji).
- BIERNA** - piętrowy dom, pow. ok. 130 mkw, na działce 1019 mkw + 2 garaże, 5 pokoi, kuchnia, łazienka z WC. Cena: 150.000 zł.
- LUBAŃ** - wykończony nowy dom w zabudowie szeregowej, salon z kuchnią i jadalnią, 3 pok., 2 łazienki, garaż. Cena: 412.000 zł.
- LUBAŃ** - Księgini, mieszkanie o pow. 48,8 mkw; 3 pokoje, kuchnia, łazienka z WC; parter + piętro; cicha okolica. Cena: 80.000 zł.
- GRODNICA** - piętrowy dom o pow. 95 mkw; 4 pok., kuchnia, łaz. z WC, po remoncie, nowy dach. Cena: 169.000 zł (do negocjacji).
- ŚIEKIERCZYN** - dom 160 mkw, działka 21 arów; 5 pok., garder., 2 łazienki, kuchnia i jadalnia + garaż. Cena: 329.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie luksusowe, pow. 59,5 na Kamiennej Górze, 2 duże pokoje, kuchnia na wymiar, łazienka, spiżarnia, ogródek. Cena: 168.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - mieszkanie, 2 pok., kuchnia, łazienka z WC o pow. 51,7 mkw na parterze, po remoncie + garaż i ogród. Cena: 105.000 zł.
- GIEBULTÓW** - budynek biurowy o pow. 2473 mkw; piętrowy, podpiwniczony, z parkingiem; przy głównej drodze, działka 0,95 ha.
- MŚCISZÓW** - poniemiecki dom o pow. 180 mkw + budynek gospodarczy o pow. 300 mkw, działka 0,492 ha, Czysta i spokojna, prawdziwa sielanka. Cena: 149.000 zł (do negocjacji).
- KOŚCIELNIKI DOLNE** - mieszkanie o pow. 65 mkw, 3 pok., balkon, kuchnia, łaz., WC, garaż, działka 4 ary, po remoncie. Cena: 138.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum, 3 pokoje w kamienicy 94 mkw, kuchnia, łazienka z WC, 2 balkony, po remoncie; kominek. Cena: 169.000 zł.
- PLATERÓWKA** - ok. 170 mkw, dwa mieszkania na parterze z tarasem i podwórkiem; osobne wejścia; 5 pokoi, 3 łaz., 2 kuchnie. Cena: 149.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum, mieszkanie 53,1 mkw, 3 pokoje, balkon, kuchnia w zabudowie, łazienka z WC, blok z miejskim C.O. Cena: 137.000 zł. (do negocjacji).
- PISARZOWICE** - dom po gen. remoncie; 4 pok., salon, kuch., łaz., gard., kotłownia, garaż + część gosp., ogrzew. centr. + podłogowe. Cena: 333.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - mieszkanie do remontu o pow. 40,3 mkw, pokój, kuchnia, łaz., ciepło, blisko centrum, niskie opłaty. Cena 63.000 zł.
- LUBAŃ** - centrum, mieszkanie, 2 pok. + sypialnia, łazienka z WC, kuchnia, pow. 61 mkw, C.O. Cena: 150.000 zł.
- ZARĘBA** - dom w zabudowie szeregowej, pow. 90 mkw, 4 pok., 2 łazienki, kuchnia z jadalnią, garderoba, pralnia, spiżarnia, garaż. Cena: 250.000 zł (do negocjacji).
- PLATERÓWKA** - dom o pow. 220 mkw, 7 pokoi + bud. gosp. ok. 200 mkw, 2 garaże, działka 2500 mkw. Cena: 200.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - działka 269 mkw, w kształcie kwadratu, idealna pod działalność handlowo-usługową, dobry dojazd. Cena: 65.000 zł.
- LEŚNA** - rynek, nowy lokal handlowo-usługowy o pow. 102 mkw, z łazienką, beczynszowy, własne C.O. gazowe. Cena: 193.800 zł.
- PLATERÓWKA** - lokal dwukondygnacyjny o pow. 179,2 mkw do remontu, przezn. na mieszkanie lub usługi + piwnica + strych. Cena: 55.000 zł.
- LUBAŃ** - środkowy segment w zabud. szereg., pow. 131,7 mkw, stan dewelop. otwarty + zrobiony dach, działka 180-190 mkw. Cena: 209.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - nowy dom w zabudowie szeregowej o pow. 120 mkw + garaż, salon, 4 p., k, 2 łazienki, WC, pp. Działka 291 mkw. Wykończony do zamieszkania. Cena: 395.000 zł (do negocjacji).
- ZARĘBA** - działki bud. o pow. 1000-1500 mkw, dojazd asfalt. Media w pobliżu. Cena: 35 zł/mkw.

WYNAJEM:

- LUBAŃ** - lokal pod każdą dział., 110 mkw, sala sprzed., toaleta, zaplecze, magazyn, C.O. miejskie, parking, osobne wejście.
- LUBAŃ** - ul. Hutnicza, lokal o pow. 47

OGŁOSZENIA DROBNE KUPIĘ, SPRZEDAM, ZAMINIĘ

PRACA

• Małej solidnej firmie zlecę remont domu od fundamentów po dach. Oferty proszę składać e-mailem: alanastazja@gmail.com lub sms-em na numer tel.kom.792-519-649. (16/20)

• Zatrudnię w Zarebie murarza-tynkarza, emerytów lub rencistów do stróżowania nocnego. Oferty wyłącznie e-mailem: alanastazja@gmail.com. (16/20)

NIERUCHOMOŚCI

• **Mieszkanie do wynajęcia. Od 20 października 2013 r. w centrum Lubania, ul.Waska 3 (nowa kamienica). 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój. Mieszkanie zadbane o podwyższonym standardzie, umeblowane. Kontakt: tel.kom.662-026-089. (20/24)**

• **Sprzedam gospodarstwo rolne o powierzchni 4 ha, dom jednorodzinny, działka budowlana, koło domu i zabudowania gospodarcze. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.723-872-276 lub 75-721-70-53. (20/24)**

• **Sprzedam mieszkanie w Lubaniu o powierzchni 59 mkw, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, piwnica, CO - węglowe, ogródek. Niski czynsz. Cena do uzgodnienia. Możliwość wynajęcia garażu obok domu. Kontakt: tel.kom.505-104-945. (20/24)**

• Sprzedam mieszkanie na osiedlu Piastów (obok ZUS) o pow. 61 mkw, III p., 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC. Wymieniona elektryka i okna, reszta do remontu. Kontakt: tel.kom.884-016-923 lub 606-653-626. (20/24)

• Sprzedam działki budowlane w Piszczowicach w cenie 15 zł/mkw. Działki od 10 arów do 1 ha, urozbrojone. Prąd i hydrant, w pobliżu szutry, woda zrzutana i las. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.788-323-352. (20/24)

• Sprzedam mieszkanie własnościowe w bloku w Zarebie k. Lubania (4 km), na I p., pow. 67,12 mkw, 3 pokoje, balkon, łazienka z osobnym WC, kuchnia, przedpokój, piwnica i wspólna suszarnia oraz 2 pomieszczenia gospodarcze na gruncie o pow. 162 mkw (jedno pow. 19 mkw, drugie pow. 45 mkw). W pomieszczeniach gosp. znajdują się - kanał, C.O., prąd, siła, woda. Dodatkowo 5 arów ogrodu. W pobliżu kościół, sklep spożywczy, apteka, ośrodek zdrowia i przedszkole. Kontakt: tel.kom.691-366-347. (20/24)

• Sprzedam działki budowlane od 1 do 26 sztuk, Uniegoszcz, wzgórze z widokiem na Luban, przy jeszcze nieutwardzonej drodze gminnej, nieurozbrojonej, przyległy las, areał 1140 mkw i podobne, można łączyć, cena DO NEGOCJACJI, pierwszy kupujący TANIEJ. Kontakt: tel.kom.514-971-955. Serdecznie zapraszam! (20/24)

• Wynajmę mieszkanie w Lubaniu położone na I piętrze: 4 pokoje, kuchnia, spiżarnia, łazienka, WC. Wszędzie osobne wejścia. Mieszkanie po kapitalnym remoncie, nowe okna, częściowo umeblowane, łazienka i kuchnia w pełni wyposażone. Ogrzewanie gazowe (nowy piec kondensacyjny z zamkniętą komorą spalania - bardzo ekonomiczny) kuchnia, przedpokój i łazienka ogrzewane podłogowe. Cena 1.200 zł + liczniki. Kontakt: tel.kom.604-966-599. (19/23)

• **Do wynajęcia mieszkanie w Skierczynie, trzy pokoje, kuchnia, łazienka - wyposażone, umeblowane. Czynsz 600 zł + kaucja. Kontakt: tel.kom.509-565-445 lub 606-745-967. (19/23)**

• Do sprzedania mieszkanie w Leśnej w bloku na III piętrze o pow. 54,7 mkw. Mieszkanie środkowe, ciepłe, składa się: trzech pokoi, kuchni, przedpokoju oraz łazienki połączonej z WC, balkon. Do mieszkania przynależy piwnica. Okolica spokojna, plac zabaw dla dzieci, szkoła podstawowa i przedszkole widoczne z okna. Telewizja kablowa, internet. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.729-659-540. (19/23)

• Sprzedam działkę o pow. 40 arów, przy drodze krajowej Zgorzelec-Jelenia Góra w Piszczowicach. Kontakt: tel.kom.692-354-417. (18/22)

• Sprzedam mieszkanie w Lubaniu na os. Piastów, ul. Władysława Łożkietka 9c, pow. 49 mkw - parter, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, duży balkon, mieszkanie ocieplone, blisko sklep, kościół, ZUS, szkoła. Kontakt: tel.75 646-47-02. (18/22)

• Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe o pow. 73 mkw w Lubaniu lub Zamieniu na mniejsze z dopłatą (może być do remontu). Kontakt: tel.kom.601-214-767. (18/22)

• Sprzedam lokal użytkowy w Lubaniu przy ul. Łęskiej o pow. 24 mkw, działka 126 mkw, do remontu. Możliwość rozbudowy. Kontakt: tel.kom.501-776-365. (18/22)

• Sprzedam nowo wybudowany dom w zabudowie bliźniaczej, przy ul. Agatowej w Lubaniu, o pow. użytkowej 150 mkw + garaż 19 mkw, stan deweloperski, do własnego wykorzystania. Działka 450 mkw, wykonane przyłącza energetyczne, wod-kan., gazowe. Kontakt: tel.kom.501-776-365. (18/22)

• Sprzedam działkę o pow. 114 mkw położoną atrakcyjnie w centrum Lubania przy placu Strażackim. Kontakt: tel.kom.791-840-425 po godz. 14.00. (17/21)

• Sprzedam 2 hektary ziemi omejej w Radostowie Dolnym. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.532-480-282. (17/21)

• Sprzedam lub wynajmę lokal użytkowy w centrum Lubania. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.504-210-510. (17/21)

• Sprzedam dom na wsi, do remontu z zabudowaniami gospodarczymi + działka 0,77 ha. Miejscowość Gieraltów gm.Nowogrodziec. Powierzchnia użytkowa domu 110 mkw. Znajdujący się z tyłu domu budynek gospodarczy może pełnić funkcję warsztatu lub garażu. Teren wokół domu ogrodzony. Atutem działki jest jej położenie (teren niezalewowy) cicha spokojna okolica, zieleni wokół domu. Idealne miejsce do wypoczynku spędzenia wolnego czasu. Duża powierzchnia działki daje szereg możliwości jej zagospodarowania na teren rekreacyjny bądź grunty rolne. Dojazd do autostrady A4 w odległości 3,5 km. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.502-134-970. (17/21)

• Sprzedam komfortowe mieszkanie w Lubaniu, przy ulicy Kopernika. Powierzchnia użytkowa 125 mkw, II piętro, 4 pokoje w tym salon z

kominkiem, kuchnia, łazienka, duży przedpokój, balkon, piwnica. Mieszkanie w pełni rozkładowe, osobne wejścia do wszystkich pokoi. Mieszkanie słoneczne, w pełni wyremontowane, wymieniona stolarka okienna, nowa instalacja elektryczna i centralnego ogrzewania (piec gazowy dwufunkcyjny), na ścianach gładzie. Atutem są pięknie odrestaurowane rzeźbione dębowe drzwi wewnętrzne i zewnętrzne. Budynek zarządzany przez wspólnotę mieszkaniową. Blisko centrum handlowe Intermarche, Kaufland, szkoła podstawowa. Możliwość wynajęcia garażu pod domem. Ponadto do mieszkania przynależy atrakcyjnie zagospodarowany plac zieleni z budynkiem, na którym znajdują się: stół z krzesłami, ławki, grill, huśtawka. Cena 290 tys. zł (do negocjacji). Kontakt: tel.kom.502-215-901. (17/21)

• **Wynajmę lokal w centrum Leśnej ul.Rynek 11, pow. 38 mkw, ogrzewanie własne, lokal po remoncie. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.509-796-160. (16/20)**

• **Wynajmę lokal w centrum Leśnej ul.Sienkiewicza 2, pow.28 mkw w bardzo ładnym stanie, ogrzewanie własne. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.509-796-160. (16/20)**

• Sprzedam mieszkanie w Lubaniu na Kamiennej Górze o pow. 64,4 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, piwnica, komórkę, CO gaz, okna PCV, gładzie, drewniana podłoga. Posesja ogrodzona, ogródek na własność, altana. Niski czynsz. Cena 185 tys. zł. Kontakt: tel.kom.505-707-515 (po godz.16.00). (16/20)

• Sprzedam mieszkanie o pow. 90 mkw w Zarebie, trzypokojowe - 4 pokoje, 2 łazienki z WC (poziom 1). Wymieniony dach i komin, CO węglowe, pomieszczenie na węgiel, taras 3x3 mkw, place przed domem w kostce, żaluzje zewnętrzne, garaż, osobne pomieszczenie gospodarcze. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.698-945-538. (16/20)

• Wynajmę mieszkanie w Lubaniu na Księgach o pow. 34 mkw, 2 pokoje, kuchnia (umeblowana), łazienka, piwnica na parterze. Nowe okna, rolety zewnętrzne, komin. Kontakt: tel.kom.609-068-152. (16/20)

• Sprzedam dom jednorodzinny w Kościelniku o pow. 134 mkw działce o pow. 9 arów. Dom jest ocieplony, podpiwniczony. Obok garaż wolnostojący. Cena 325 tys. zł. Kontakt: tymczasem przez redakcję 75 64-64-564. (16/20)

• Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu, na Os. Piastów, pow. 67,7 mkw w tym 3 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka i WC oraz duży balkon i duża piwnica. Mieszkanie znajduje się na I piętrze, jest po częściowym remoncie. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.75 646-27-

26 lub tel.kom.699-913-264. (16/20)

• **Sprzedam lokal handlowy o pow. 116 mkw w Lubaniu przy ul.Szarych Szeregów 3 w Lubaniu. Po kapitalnym remoncie kontakt: tel.kom.501-142-655. (16/20)**

• Sprzedam mieszkanie 4-pokojowe o pow. 78 mkw w centrum Lubania częściowo do remontu. Kontakt: tel.kom.506-047-097 lub 75 722-29-52. (19/01)

• **Sprzedam dom wolno stojący na działce 0,15 ha w Nawojowie Łużyckim o pow. mieszkalnej 120 mkw + zabudowania gospodarcze. Kontakt: tel.kom.509-349-685. (16/21)**

• **Sprzedam połowę domu 168 mkw + budynek gospodarczy, położony w Lubaniu przy ul. Różanej. Działka o pow. 750 mkw. Dom po remoncie - wymienione okna, dach, elewacje, instalacja elektryczna oraz C.O. Cena: 170 tys. zł. Kontakt: tel.kom.693-227-586. (16/21)**

• Sprzedam działki budowlane na osiedle 30 domków również pojedynczo, powierzchnie 1025, 1140 i 1430 mkw, położone na wzgórzu z widokiem na Luban, w Uniegoszczu przy nieutwardzonej drodze gminnej, w trakcie uzbrajania, przyległy las, cena 28 zł/mkw netto, ale DO NEGOCJACJI, pierwszy kupujący TANIEJ. Kontakt: tel.kom.514-971-955. Serdecznie zapraszam! (16/20)

• Sprzedam działki budowlane o pow. 15 arów w Lubaniu położone w okolicy Harcerskiej Góry. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.728-206-320. (11/20)

RÓŻNE

• **Skup aut za gotówkę, całe i uszkodzone z lat 1995-2011. Kontakt: tel.kom.533-292-729. (18/22)**

• **Bezpłatne porady prawne w każdy piątek od godz. 15.00 do godz. 17.00 w siedzibie PCK w Lubaniu przy pl. 3-go Maja 11. Prosimy o wcześniejszą rejestrację telefoniczną - tel.kom.602-467-812. (11/24)**

Z OSTATNIEJ CHWILI

• **Riediger, legal poszukuje pracowników na stanowiska DORADCA PODATKOWY oraz KSIĘGOWA/-Y do naszej kancelarii w Lubaniu. Doradca podatkowy - wymagane uprawnienia oraz znajomość języka niemieckiego lub angielskiego. Księgowość - wymagana znajomość pełnej księgowości, mile widziana znajomość jęz. niemieckiego. Prosimy o wysłanie CV i listu motywacyjnego na adres e-mail: anna.grzybowska@riediger-legal.eu lub listownie: RIEDIGER, legal, ul. Rybacka 25, 59-800 Luban, tel.75 641-66-91. (20/24)**

• **Zamienię własnościowe mieszkanie w centrum Lubania o pow. 75 mkw w starym budownictwie, własne co. - na mniejsze. Niski czynsz. Kontakt: tel.kom.733-558-446. (20/24)**



„ZIEMIA LUBAŃSKA” - Dwutygodnik.

Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu
Adres redakcji: 59-800 Luban, ul. T.Kościuszki 4, tel./fax 75 646-45-64, e-mail: ziemia@post.pl
strona internetowa gazety: www.ziemia24.pl www.facebook.com/ZiemiaLubanska
Druk: Polskapresse-Bielany Wrocławskie. Redaktor Naczelny - Anna Łagowska. Sekretarz redakcji - Teresa Kraska. Przy wydaniu współpracowali: Artur D. Grabowski, Kazimierz Kiljan, Teresa Mroz, Zbigniew Madurwicz, Grzegorz Berezuk, Sławomir Pigula, Łukasz Lisowski. Ogłoszenia i reklamy przyjmowane są w godz. 8.00-15.00. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Zastrzegamy sobie prawo do skracania i adaptacji tekstów nie zamówionych oraz zmiany ich tytułów. Wzory i elementy graficzne reklam nie należące do zleceniodawców są wyłączną własnością redakcji.
Nr indeksu 324132. Nakład 2100 egz. Numer zamknięty 21 października 2013 r.

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI BEST - BEATA STOLECKA

licencja zawodowa nr 9225

ul. Spółdzielcza 13 (I p.) nad "WIKTEM"
59-800 Luban
kom.604-166-429
www.an-best.pl
e-mail: best@an-best.pl



Godz. otwarcia:
codziennie 16.00-18.00, sob. 10.00-12.00

OFERTY SPRZEDAŻY:

* lokale mieszkalne:

- LUBAN: pl. 3-go Maja, 4p, k, ł z WC, pp, I piętro, Pu 76,81m², cena 190.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Armii Krajowej, 1 p, k, ł, parter, Pu 34,20 m², do remontu, cena 48.500 zł.
- LUBAN: ul. Mikolajka, 2p, k, ł z WC, pp, II p., komórkę, piwnica, Pu 63,22 m², cena 163.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Mikolajka, 2 p, k, ł z WC, pp, II p., komórkę, piwnica, Pu 63,22 m², cena 163.000 zł do negocjacji lub zamiana mieszkania na większe - 3 p, do 70 m², maksymalnie II piętro, z balkonem.
- LUBAN: ul. Wrocławska, 4p, k, ł, WC, pp, III p., Pu 65,90 m², cena 160.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Fabryczna-Osiedle, 2p, k, ł z WC, pp, komórkę, lp., Pu 61,47 m², cena 160.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Leśna, 3p, k, ł, lp., Pu 63,70 m², cena 117.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Kopernika, 2p, pp, k, ł z WC, III p., Pu 76,50 m², cena 145.000 zł do negocjacji lub zamiana na mieszkanie do 40m, 2p, do lp., ogrzewanie miejskie lub gazowe.
- LUBAN: ul. Górna, 2p, k, ł z wc, II p., Pu 44,80 m², cena 115.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Robotnicza, 2p, k, ł z WC, pp, II p., Pu 48,80 m², cena 100.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Tkacka, 1 p, kuchnia, WC, Pu 39 m², mieszkanie z możliwością adaptacji na lokal użytkowy, cena 55.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Żymierskiego, 4p, pp, k, ł z WC, 2 pom. gosp., balkon, III p., Pu 128 m², cena 220.000 zł.
- LUBAN: pl. Łompy, 3p, pp, k, ł z WC, IV p., Pu 48 m², cena 110.000 zł.
- LUBAN: ul. Wrocławska, 3p, k, ł, WC, pp, III p., Pu 48,4 m², cena 127.500 zł do negocjacji.
- ZAWIDÓW: ul. M.Konopnickiej, 3 p, k, ł, WC, pp, II p., Pu 70,30 m, cena 110.000 zł do negocjacji.

* budynki mieszkalne:

- LUBAN: ul. Jeleniogórska, pow. ok. 493 m², zabudowania gospodarcze ok. 90 m², do remontu, działka 1,047 ha i przylegająca o pow. 0,56 ha, cena 657.000 zł.
- LUBAN: ul. Bracka, budynek mieszkalno-usługowy, Pu 500 m², 3-piętrowy, doskonały na prowadzenie działalności, cena 1.800.000 zł.
- LUBAN: dom, Pu 43,5 m, p, k, ł z WC, cena 110.000 zł.
- LUBAN: ul. Mostowa, dom o pow. ok. 104 m², działka 7956 m², cena 480.000 zł do negocjacji.
- ZALUPIE: dom o pow. 133 m², działka 2900 m², 4p, kuchnia z jadalnią, łazienka z WC, ganek, pomieszczenia gospodarcze, cena 288.000 zł do negocjacji.
- SEKIERCZYŃ: dom o pow. użytk. 201,12 m², działka 1400 m², gotowy do zamieszkania, cena 400.000 zł do negocjacji.

* działki:

- LUBAN: ul. Starobulawska, dział. przezn. pod zab. mieszk. jednorod., pow. 1029 m², cena 46.000 zł.
- LUBAN: ul. Starobulawska, dział. przezn. pod zab. mieszk. jednorod., pow. 937 m², cena 42.200 zł.
- LUBAN: ul. Stawowa, działka bud. przezn. jest na tereny rolnicze z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3073 m², cena 60.000 zł.
- LUBAN: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gosp.), o pow. 1.000 m², cena 98 zł/m².
- LUBAN: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gosp.), o pow. 1.157 m², cena 98 zł/m².
- LUBAN: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gosp.), o pow. 1.075 m², cena 98 zł/m².
- LUBAN: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gosp.), o pow. 11.516 m², cena 98 zł/m².
- LUBAN: ul. Wrocławska, pow. 16.190 m², przezn. uciążliwej nieprod., cena 98 zł/m².
- LUBAN: ul. Wrocławska, pow. 9106 m², przezn. uciążliwej usługi nieprodukcyjnej, cena 98 zł/m².
- LUBAN: ul. Stawowa, działka bud. przezn. jest na tereny rolnicze z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3016 m², cena 60.000 zł.
- PISARZOWICE: przezn. zabudowa mieszkalna jednorodzinna, pow. 3217 m², cena 105.000 zł do negocjacji.
- PISARZOWICE: przezn. zabudowa mieszkal. jednorodzinna, pow. 2070 m², cena 65.000 zł.
- UNIEGOSZCZ: przezn. zabudowa mieszkal. jednorodzinna, pow. 1819 m², cena 113.000 zł do negocjacji.
- ZGORZELEC: ul. Zielna, pow. 886 m², przezn. pod budownictwo mieszkaniowe, cena 82.000 zł do negocjacji.
- LUBAN: ul. Zawidowska, działki przeznaczone na tereny usług komercyjnych, pow. 3376 m², cena 322.000 zł do negocjacji.
- ZAREBA: działka przeznaczona pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinna, pow. 915 m², cena 32.000 zł do negocjacji.
- ZAREBA: działka przeznaczona pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinna, pow. 1106 m², cena 23.000 zł do negocjacji.
- PISARZOWICE: pow. 4100 m², przezn. budownictwo mieszkaniowo-usługowe, cena 127.000 zł.
- ŁAGÓW: ul. Dworska, działka budowlana, pow. 885 m², cena 50.000 zł.

* do wynajęcia:

- LUBAN: pomieszczenia o pow. 9 m² w markcie bud. Bricomarche z przezn. na działalność, czynsz 1000 zł + VAT.
- LUBAN: pomieszczenia o pow. 185 m² z przezn. np. na garaże, warsztat, cena 1100 zł/m-c (do negocjacji) + VAT + media.
- LUBAN: ul. Leśna, lokal użytkowy o pow. 21,40 m², parter, czynsz 600 zł + liczniki.
- LUBAN: lokal użytkowy o pow. 500 m, parter, nowy budynek, cena 20 zł / m² netto / m-c + media.

* POSZUKUJE:

- Dla zdecydowanego klienta poszukujemy budynku mieszkalnego jednorodzinnego w Lubaniu w rejonie ulic Sikorskiego, Stoleckiej, Al. Kombatanów.
- 15 ha działek rolnych - okolice Złotnik Lubanicki i Stankowice.

Biuro nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji. Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki.

WYKONUJEMY CERTYFIKATY ENERGETYCZNE.

Bramy • Drzwi • Napędy

Teraz taniej nawet do 30 %**



FAN Jelenia Góra ul. Wincentego Pola 8
tel./fax 75 753 33 65, tel. 693 399 277
www.fan.jgora.pl, biuro@fan.jgora.pl

6 miesięcy za **1 zł**



NET I A



LEO - NET

Wiele rozwiązań - jedno dla Ciebie

Więcej informacji:

Lubań, ul. Wł. Łokietka 3A

tel. 75 64 64 780

www.leo-net.pl | bok@leo-net.pl

MEBLE BIUROWE **DLA CIEBIE**
duży wybór • super ceny



SKLEP INTERNETOWY
WWW.TMRPolska.pl

Sklep firmowy: 59-800 Lubań
przy obwodnicy naprzeciwko marketu Netto

sklep wędkarski Big Fish

tel. 697-739-340

Lubań - ul. Kazimierza Wielkiego
(dawna kwiaciarnia)

pn-czw 10.00-17.00, pt 10.00-18.00, sob. 10.00-14.00

Mobilny Salon
Kosmetyczny

mgr Katarzyna Zajdel
kosmetolog

tel. 796 270 686
www.mskestetica.pl
e-mail: salon-estetica@o2.pl

Oferujemy:

- mikrodermabrazja diamentowa
- mezoterapia mikroigłowa
- peeling kawitacyjny
- ultradźwięki

- sonofereza
- manicure, m.in. japoński, hybrydowy
- pedicure
- kwasy AHA
- masaże i zabiegi parafinowe, depilacja
- henna i regulacja brwi
- przedłużanie i zagęszczanie rzęs 1:1
- makijaż oraz zabiegi na twarz i ciało
- żele, typsy i przedłużanie na formie

**Prywatne Centrum
Opieki nad Dziećmi
BAŁEIKOWO**

**zapraszamy dzieci w wieku od 5 miesięcy do 3 lat.
Zapewniamy możliwość pobytu rodziców z dzieckiem
w okresie adaptacyjnym.**

KONTAKT BEZPOŚREDNI
Monika Przyłęcka
tel. 604 481 788
kontakt@zlobekluban.pl

**Cena za miesięczny pobyt dziecka
z wyżywieniem - 260 zł**

Citroën ... Picasso		Cyfrowy Canon		Deser na upały		Niesamowity fukus		Bigos lub zabierka Zapasy wędrownica		Etylnia dla fata		Kawa znana z reklam	
Trudny fikolek		17						15		7		16	
Przynosi ubitą kaczkę								Ciążemla lub Archimedeasa		Zakrada się do kurnika		Znana fabryka lakoci	18
Lokalizuje samolot								Tłuszcz roślinny Hurra!					
		5				10		Okrzycie na zimę		19			
Tabela stawek				Opłata przy zapisie									3
Opuszczana zasłona w oknie				Strzelecki cel									
Pocisk Amora						12		9		Weranda przy domu	Kobiecie imię		Zakończany aktor
Pieję wśród drobiu				Np. dobrej woli		8	Merkel z Niemiec Kolejny etap negocjacji						
		14					Nasza ciężarówka					Rzeka w Lesku	2
Wykończenie zdjęcia								Szalona rzeka					
							Kilof, oskard		11				
Coraz bardziej wypiera skalpel			6							Brzeg deski			
Kolega prządki								1			13	4	

Do kina!
GRATIS!

**JEDNO DWUOSOBOWE
ZAPROSZENIE**
do Kina "WAWEL" w Lubaniu
oczekuje na tego, który
po ukazaniu się numeru
- jako pierwszy - zatelefonuje
do redakcji i odpowie
na postawione niżej pytanie!

 75 646-45-64

"NASTĘPNY JESTEŚ TY

to...:

- A) THRILLER
- B) KRYMINAL
- C) HORROR

ISSN 1232-2482



9 771232 248300